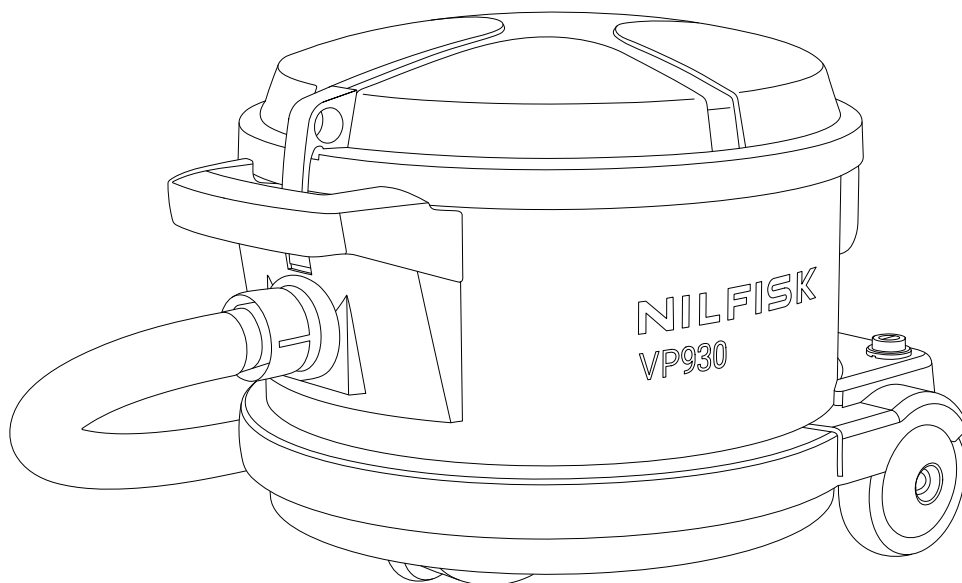


INSTRUCTION MANUAL

VP930



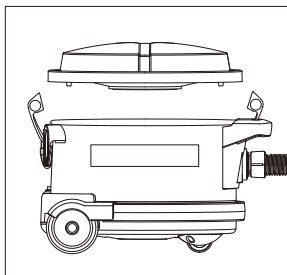
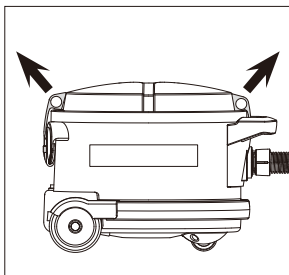
107420908



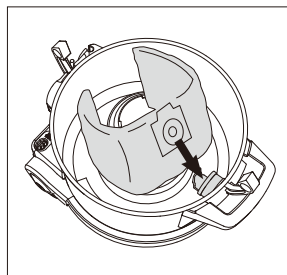
NILFISK

EN	Operating instructions	8
DE	Bedienungsanweisungen	14
FR	Instructions de fonctionnement	20
NL	Gebruiksaanwijzingen	26
IT	Istruzioni per l'uso	32
NO	Bruksanvisning	38
SV	Bruksanvisning	44
DA	Betjeningsvejledning	49
FI	Käyttöohje	55
ES	Instrucciones de funcionamiento	60
PT	Instruções de Funcionamento	66
EL	Οδηγίες λειτουργίας	72
TR	Kullanma Talimatları	78
SL	Navodila za delovanje	88
HR	Upute za uporabu	94
SK	Návod na obsluhu	99
CS	Návod k obsluze	105
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	111
HU	Használati útmutató	117
RO	Instrucțiuni de utilizare	123
BG	Указания за експлоатация	129
ET	Tööjuhised	135
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	141
LT	Naudojimo instrukcija	147
JA	作手順	153

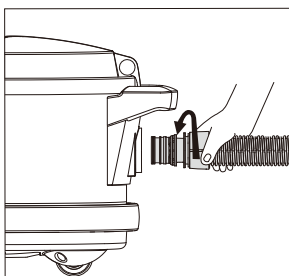
1. To open



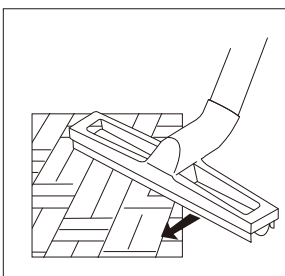
2. Dust bag



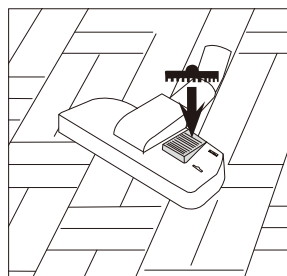
3. Hose connection



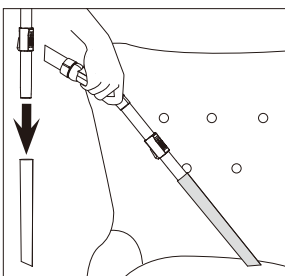
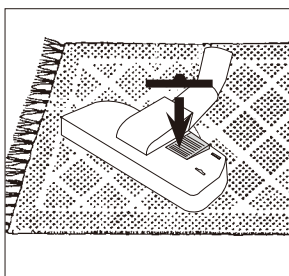
4. Tools - Hard floor nozzle



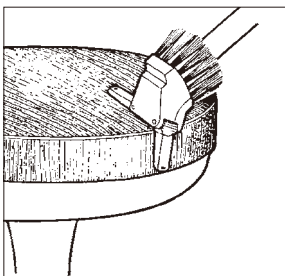
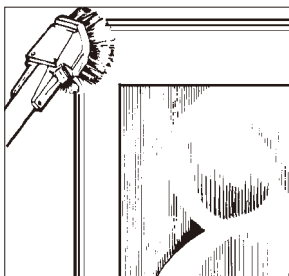
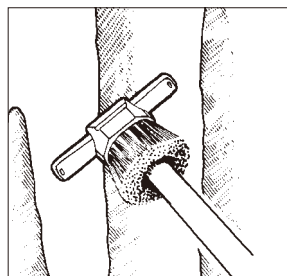
4.1 Combi nozzle(*)



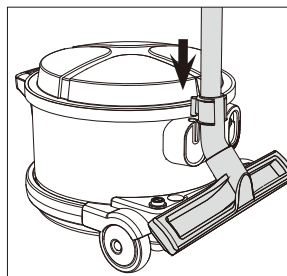
4.2 Crevice nozzle (*)



4.3 Small combi nozzle(*)

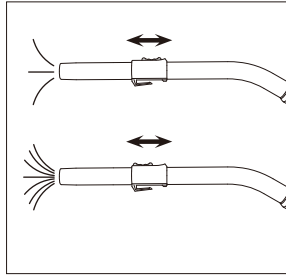
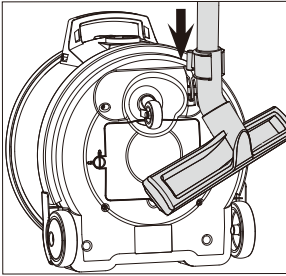


5. Parking

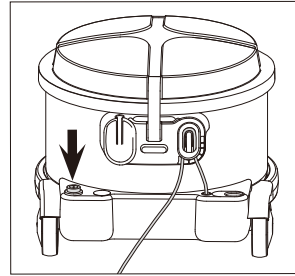


* means only on selected models.

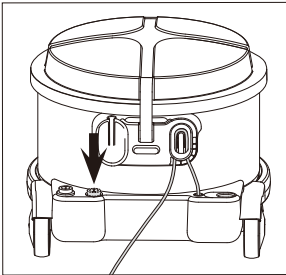
6. Suction control



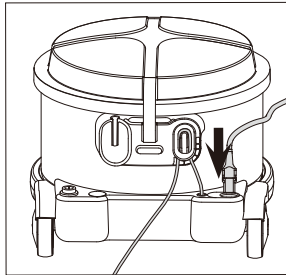
7. Start / stop



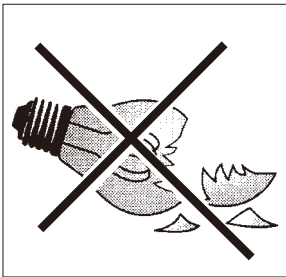
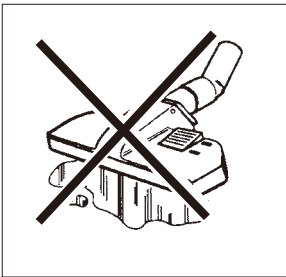
8. Motor speed (*)



9. Electric nozzle socket

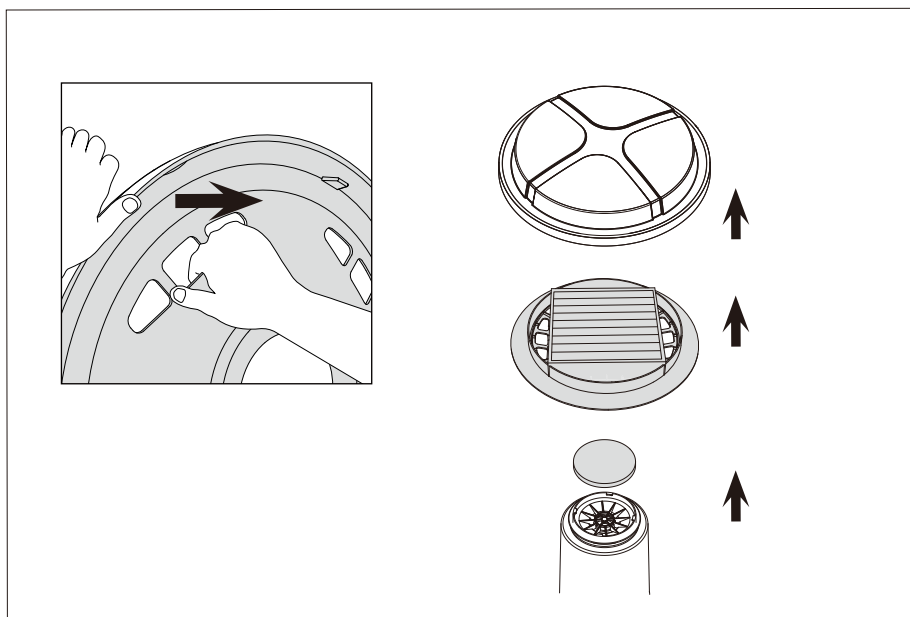


10. Warning

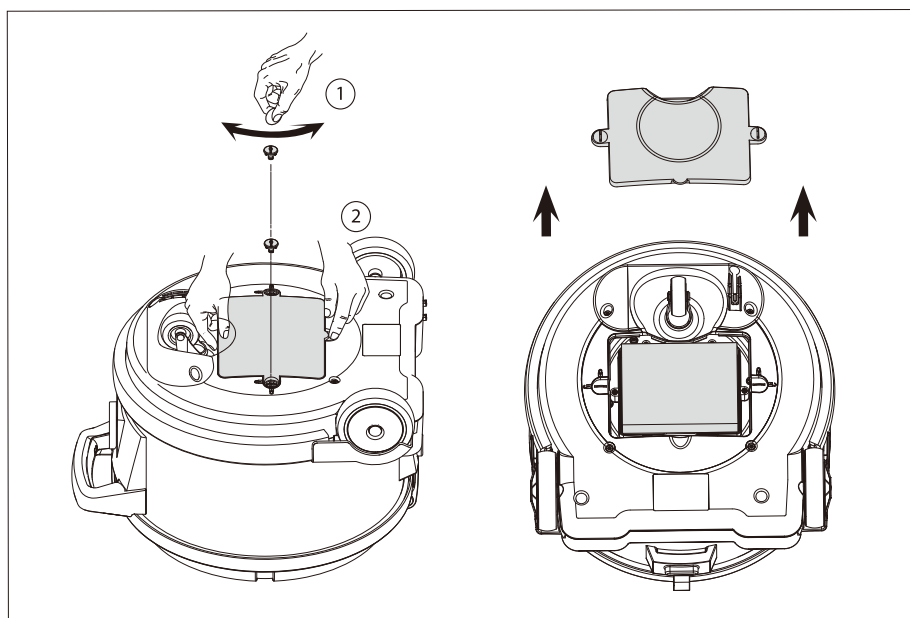


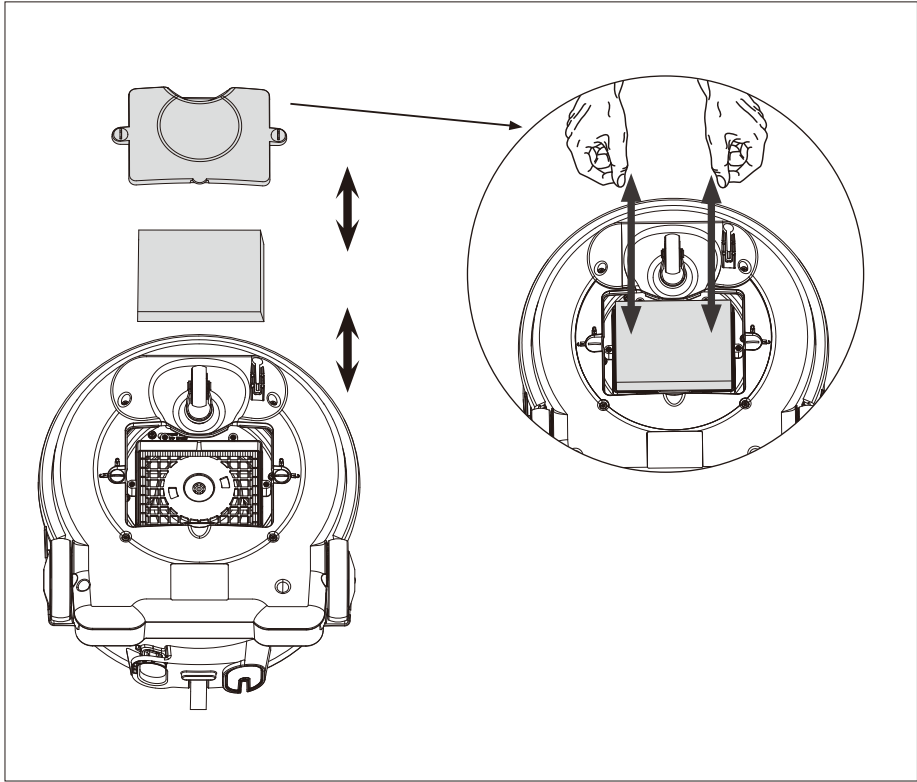
* means only on selected models.

11. Upstream filter replacement



12. Downstream filter replacement





Dear Nilfisk customer

Congratulations on the purchase of your new Nilfisk vacuum cleaner.



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Symbols used to mark instructions



WARNING

Danger that can lead to serious injuries or even death.



CAUTION

Danger that can lead to serious injuries and damage.

Instructions for use

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Purpose and intended use

This machine is for normal residential housekeeping purposes. Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is suitable for picking up dry, non-flammable dust.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

Safety Instructions



WARNING

- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by a competent service station or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.
- To reduce the risk of electric shock – Do not use outdoor or on wet surfaces.

- Use and store this machine indoors and in a dry environment, 0 °C to 60 °C.
- Only use outlet socket for its intended use.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the socket when not in use and before maintenance.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up sharp objects such as needles or pieces of glass.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use the machine without dust bag and filters properly fitted.
- Use only original dust bags, original filters and original accessories from your local dealer. Use of unauthorized dust bags and filters will void the warranty.
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.
- Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- This machine is for dry use only.
- No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.

CENELEC countries (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- This appliance can be used by children aged from 8 years up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience, if they are supervised or instructed how to use appliance in a safe way, and if they understand the hazards involved.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Outside CENELEC countries:

- Appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Double-insulated appliances



CAUTION

- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.
- BEFORE YOU PLUG IN YOUR CLEANER, check the rating plate at the cleaner to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing double insulated appliances.

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a mean for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace. A double insulated appliance is marked with the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED." The symbol (square within a square) may also be used on the product.

The machine is equipped with a specially designed cord which if damaged, must be replaced by a cord of the same type. This is available at authorised service centres and dealers and must be installed by trained personnel.

Electrical connection



WARNING

- Turn off the machine and unplug before starting dust bag or filter change. Grasp the plug, not by pulling the cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
- Do not handle the machine with wet hands.
- Turn off the machine before unplugging. To unplug, grasp the plug, not by pulling the cord.
- Do not carry or pull the machine by the cord.
- The machine must not be used if the cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, in particular if it has been crushed, shut in a door or run over.

Hazardous materials



WARNING

 Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries.

The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:

- Hazardous dust
- Hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- Flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- Flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminum dust, etc.)

Service and maintenance

- Store the machine indoors and in a dry environment.
- Change the pre-filter with every fourth dust bag.
- Clean the machine surface with a dry cloth or a damp cloth with a little cleaning agent
- Order original accessories from a local dealer.
- For service, contact your local dealer.

Responsibility

Nilfisk disclaims all responsibility for all damage caused by incorrect use or modification of the machine. Please refer to our website at www.nilfisk.com for further instructions and information on use.

WEEE

The symbol  indicates that this appliance may not be discarded together with household waste, but must be collected separately. Please dispose old appliances at the applicable collection point for recycling.

WARNING

 Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.

Specifications

		VP930 220-240V
Protection grade (moist., dust)	V	IP 20
Protection class (electrical)		II 
Airflow with hose and tube	litres/sec	33
Suction power with hose and tube	W	240
Vibration ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2.5
Main filter, surface area	cm^2	12000
Dust bag capacity	litres	15
Weight (machine only)	kg	7.9
Filter		Foam
Rated input power	W	760
Sound power level, IEC 60704-1-1:2015	dB(A)	71

Specifications and details are subject to change without prior notice.

Sehr geehrter Nilfisk Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Nilfisk Staubsaugers.



Ehe Sie das Gerät erstmals benutzen, lesen Sie bitte dieses Dokument vollständig und bewahren Sie es künftig griffbereit auf.

Kennzeichnung von Hinweisen



WARNUNG

Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.



VORSICHT

Eine Gefahr, die zu leichten Verletzungen und Schäden führen kann.

Benutzungsregeln

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Nutzung im privaten Bereich, geeignet. Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammaren Stoffen.

Jegliche andere Verwendung gilt als Missbrauch. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.

Wichtige Warnhinweise



WARNUNG

- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -etiketten. Dieser Staubsauger ist so konstruiert, dass er sicher ist, wenn er für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss der Staubsauger bzw. das Zubehör von einer kompetenten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder be-

nutzt wird, damit weitere Schäden am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.

- Nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen verwenden, um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu verringern.
- Verwenden und lagern Sie dieses Gerät nur in trockenen Innenräumen. Die Lagertemperatur muss zwischen 0 °C und 60 °C liegen.
- Die Auslassbuchse nur für den dafür vorgesehenen Zweck verwenden.
- Das Gerät nicht verlassen, wenn es angeschlossen ist. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Zuleitungskabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose am Stecker ziehen, nicht am Kabel. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor dem Herausziehen des Netzsteckers den Staubsauger ausschalten.
- Das Gerät nicht am Kabel hinter sich herziehen oder am Kabel tragen. Das Kabel nicht als Griff benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder um scharfe Ecken oder Kanten gezogen wird. Mit dem Staubsauger nicht über das Kabel fahren. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichem Staub.
- Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
- Saugen Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände wie etwa Nadeln oder Glasscherben auf.
- Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B.

Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.

- Bei der Reinigung auf Treppen besonders vorsichtig sein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur, wenn Staubbeutel und Filter vorschriftsmäßig eingesetzt sind.
- verwenden Sie nur Originalteile, also Staubbeutel, Filter und Zubehörteile von einem Händler in Ihrer Nähe. Die Gewährleistung erlischt mit dem Verwenden von nicht zugelassenen Staubbeuteln und Filtern.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.
- Den Staubsauger bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.
- Bedienende Personen müssen umfassend in der Bedienung dieser Geräte unterwiesen sein.
- Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet.
- Die mechanischen und elektrischen Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht verändert werden.

CENELEC-Länder (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Nur unter folgenden Voraussetzungen dürfen Kinder ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen mit eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit das Gerät benutzen: Dieser Personenkreis muss in die sichere Verwendung eingewiesen worden sein, beim Gebrauch beaufsichtigt werden und mögliche Gefahren verstehen können.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen Kinder nur unter geschulter Aufsicht durchführen.

Außerhalb der CENELEC-Länder:

- Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nur zulässig, wenn eine ausreichende Beaufsichtigung gegeben

ist bzw. wenn eine Unterweisung im Umgang mit dem Gerät durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person durchgeführt wurde.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Doppeltisolierte Geräte



GEFAHR

- Nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör benutzen.
- **VOR DEM ANSCHLIESSEN DES STAUBSAUGERS** überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt (max. $\pm 10\%$ Abweichung zulässig).
- Dieses Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung. Nur identische Ersatzteile verwenden. Siehe Anweisungen zur Wartung von doppelt isolierten Geräten. Bei doppelt isolierten Geräten werden stattdessen zwei Systeme der Isolierung verwendet.

Bei doppelt isolierten Geräten gibt es keine Vorrichtung zur Erdung und eine solche Vorrichtung darf auch nicht am Gerät angebracht werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert größte Sorgfalt und Kenntnis des Geräts. Sie darf daher nur von dafür ausgebildeten Servicetechnikern vorgenommen werden. Ersatzteile für doppelt isolierte Geräte müssen mit den durch sie ersetzten Teilen identisch sein. Ein Gerät mit doppelter Isolierung ist mit den Wörtern „DOPPELISOLIERUNG“ oder „DOPPELT ISOLIERT“ gekennzeichnet. Die Kennzeichnung des Geräts kann auch durch ein Symbol (Quadrat in einem Quadrat) erfolgen. Dieses Gerät verfügt über ein speziell konstruiertes Zuleitungskabel. Falls es beschädigt wurde, muss es durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden. Dies ist bei autorisierten Servicewerkstätten und Händlern erhältlich und muss von dafür ausgebildeten Technikern eingebaut werden.

Elektrischer Anschluss



WARNUNG

- Vor dem Wechsel von Staubbeutel oder Filter das Gerät zuerst ausschalten und danach von der Stromversorgung trennen. Ziehen Sie den Stecker an seinem Gehäuse und nicht am Kabel heraus.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein beschädigtes Stromversorgungskabel nur vom Hersteller, seinem Kundendienstbeauftragten oder anderen dazu befugten Personen ersetzt

werden.

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Schalten Sie zuerst das Gerät aus und ziehen danach den Stecker. Ziehen Sie den Stecker an seinem Gehäuse und nicht am Kabel heraus.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig und insbesondere dann, wenn es gequetscht, in einer Tür eingeklemmt oder überrollt wurde.

Gefährliche Materialien



WARNUNG

 Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- Gesundheitsgefährliche Stäube
- Heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- Brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- Brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Service und Wartung

- Lagern Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Wechseln Sie bei jedem vierten Wechsel des Staubbeutels auch den Vorfilter aus.
- Reinigen Sie die Geräteoberfläche mit einem trockenen oder einem leicht angefeuchteten Tuch und einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Bestellen Sie Original-Zubehörteile bei einem Händler in Ihrer Nähe.
- Wenden Sie sich für Servicearbeiten an einen Händler in Ihrer Nähe.

Haftungsausschluss

Nilfisk haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung oder Veränderung des Geräts verursacht wurden. Weitere Hinweise und Informationen zur Verwendung des Gerät finden Sie auf unserer Website www.nilfisk.com.

WEEE

Dieses Registrierungszeichen  steht für gesonderte Entsorgung. Dieses Gerät darf nicht zusammen mit Haushaltsabfall entsorgt werden. Bitte führen Sie Altgeräte über den entsprechenden Sammelpunkt der Wiederverwertung zu.

WARNUNG

 Das Stromkabel darf die drehenden Bürsten nicht berühren.

Technische Daten

		VP930 220-240V
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)	V	IP 20
Schutzklasse (elektrisch)		II 
Luftdurchsatz mit Schlauch und Rohr	litres/sec	33
Saugleistung mit Schlauch und Rohr	W	240
Vibrationen ISO 5349 a _n	m/s ²	≤ 2,5
Hauptfilter, Oberflächenmaß	cm ²	12000
Füllvolumen Staubbeutel	litres	15
Gewicht (nur Maschine)	kg	7,9
Filter		Schaum
Aufnahmeleistung IEC	W	760
Schalldruckpegel, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

Cher client de Nilfisk,

Félicitations pour l'achat de votre nouvel aspirateur Nilfisk.



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est indispensable de lire entièrement le présent manuel et de le garder à portée de main.

Symboles utilisés pour le signalement des instructions



ATTENTION

Danger qui peut se traduire par des blessures graves ou même un décès.



MISE EN GARDE

Danger qui peut se traduire par des blessures légères et des dégâts.

Instructions d'utilisation

En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.

Objet et utilisation prévue

Cette machine est conçue pour tâches ménagères domestiques standard. Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Cette machine convient pour recueillir de la poussière sèche et non inflammable. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Ce risque est uniquement supporté par l'utilisateur. L'utilisation correcte inclut le bon fonctionnement, la maintenance et les réparations spécifiés par le fabricant.

Avertissements importants



ATTENTION

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, veuillez lire et respecter toutes les instructions de sécurité et les consignes de prudence avant d'utiliser l'appareil. Cet aspirateur est conçu pour être utilisé en toute sécurité dans le cadre des fonctions de nettoyage spécifiées. En cas de dommages sur des parties électriques ou mécaniques, l'aspirateur et / ou les accessoires doivent être réparés par un service technique qualifié ou le fabricant avant utilisation afin d'éviter d'autres dommages à l'appareil ou des blessures physiques à

l'utilisateur.

- Pour réduire les risques d'électrocution, ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces humides.
- Utiliser et entreposer l'appareil à l'intérieur, dans un endroit sec où la température est comprise entre 0 °C et 60 °C.
- Servez-vous uniquement de la prise de courant pour l'usage prévu.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant la maintenance.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche d'alimentation électrique est endommagé. Pour le débrancher, saisissez la fiche et pas le cordon. Éviter de manipuler la fiche ou l'aspirateur avec des mains mouillées. Éteindre toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas tirer ou transporter par le cordon, ne pas utiliser le cordon comme une poignée, ne pas écraser le cordon sous une porte, ne pas tirer le cordon autour de bords ou coins tranchants. Ne pas faire rouler l'aspirateur sur le cordon. Éloigner le cordon des surfaces chauffées.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, et les parties du corps à distance des orifices ou des parties mobiles. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures ou ne pas utiliser avec les ouvertures bloquées. Veillez à ce que les ouvertures ne soient jamais obstruées par de la poussière, de la peluche, des cheveux ou quoi que ce soit risquant de réduire le flux d'air.
- Cet appareil n'est pas adapté pour ramasser des poussières dangereuses.
- Ne pas se servir de la machine pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas l'utiliser dans un environnement dans lequel de tels liquides pourraient être présents.
- Ne pas aspirer d'objets tranchants tels que des aiguilles ou des morceaux de verre.
- N'aspirez rien qui soit en train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes).
- Le nettoyage des escaliers requiert une attention toute particulière.
- Ne pas utiliser l'appareil sans sac à poussière et sans filtre.

- Utiliser uniquement des sacs à poussière, filtres et accessoires d'origine fournis par le revendeur local. L'utilisation de sacs à poussière et de filtres non agréés annule la garantie.
- Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, a fait l'objet d'une chute, a été endommagé, laissé en plein air ou immergé, le retourner dans un centre technique ou chez un distributeur.
- En cas de production de mousse ou de sortie de liquide de la machine, arrêtez immédiatement l'aspirateur.
- Il faudra faire suivre aux opérateurs une formation adéquate à l'utilisation de ces machines.
- Cette machine est exclusivement conçue pour une utilisation à sec.
- Les dispositifs mécaniques et électriques de sécurité ne doivent pas être changés ou modifiés.

Pays du CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à l'utilisation de l'aspirateur en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il ne faut pas confier le nettoyage et la maintenance « utilisateur » à des enfants sans surveillance.

Hors pays du CENELEC:

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient supervisées, ou que des directives ne leur aient été données au sujet de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Appareils à double isolation



MISE EN GARDE

- L'appareil ne doit pas servir à d'autres applications que celles décrites dans ce mode d'emploi et uniquement avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- AVANT DE BRANCHER VOTRE ASPIRATEUR, vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur correspond à la tension disponible (avec une marge de 10 %).
- Cet appareil est fourni avec une double isolation. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour l'entretien des appareils à double isolation.

Un appareil à double isolation est pourvu de deux systèmes d'isolation au lieu de la mise à la terre. Un produit à double isolation n'est pourvu d'aucun moyen de mise à la terre et aucun moyen de mise à la terre ne devrait être ajouté à l'appareil. L'entretien d'un appareil à double isolation demande un grand soin et une connaissance du système et devrait être effectué seulement par des techniciens qualifiés. Les pièces de rechange pour un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces à remplacer. Un appareil à double isolation est marqué par les mots « DOUBLE ISOLATION ». Le symbole (un carré dans un carré) peut aussi être utilisé sur le produit.

La machine est équipée d'un cordon spécialement conçu qui, si endommagé, doit être remplacé par un cordon du même type. Il est disponible dans les centres de service et les distributeurs agréés et doit être installé par un personnel qualifié.

Raccordement électrique



ATTENTION

- Arrêter l'appareil et le débrancher avant de remplacer le sac à poussière ou un filtre. Débrancher l'appareil en tenant la fiche et en ne tirant pas sur le câble d'alimentation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent technique ou une personne qualifiée afin d'éliminer tout danger.
- Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.
- Arrêter l'appareil avant de le débrancher. Débrancher l'appareil en tenant la fiche et en ne tirant pas sur le câble d'alimentation.
- Ne pas porter ou traîner l'appareil par le câble d'alimentation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il présente des signes de dommage. Inspecter régulièrement le câble à la recherche de

dommage, en particulier s'il a été écrasé, coincé dans une porte ou aplati.

Matériaux dangereux



ATTENTION



L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- Poussières insalubres
- Matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- Liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- Poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Entretien et maintenance

- Entreposer l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec.
- Remplacer le préfiltre à chaque quatrième changement de sac à poussière.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon sec ou humidifié avec un peu de produit nettoyant.
- Commander des accessoires d'origine auprès d'un revendeur local.
- Pour tout service, contacter votre revendeur local.

Responsabilité

Nilfisk réfute toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou des modifications de l'appareil. Pour obtenir d'autres d'instructions ou des informations d'utilisation, visitez notre site Web à l'adresse www.nilfisk.com.

WEEE

Le symbole  indique que cet appareil ne peut pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, mais doit être collecté séparément. Les appareils usagés doivent être remis au point de collecte approprié à des fins de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



ATTENTION

 Ne permettez pas que le cordon d'alimentation entre en contact avec les brosses rotatives.

Spécifications

		VP930 220-240V
Niveau de protection (humidité, poussières)	V	IP 20
Classe de protection (électrique)		II 
Débit d'air avec flexible et tuyau	litres/sec	33
Puissance aspirante avec flexible et tuyau	W	240
Vibration ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Filtre principal, surface	cm ²	12000
Capacité du sac à poussière	litres	15
Poids (machine uniquement)	kg	7,9
Filtre		Mousse
Puissance consommée	W	760
Niveau de pression acoustique, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Geachte Nilfisk-klant

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe Nilfisk stofzuiger.



Zorg dat u voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt dit document zorgvuldig hebt doorgelezen en houd het daarna bij de hand.

Symbolen voor verschillende aanwijzingen



WAARSCHUWING

Gevaar dat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.



VOORZICHTIGHEID

Gevaar dat kan leiden tot ernstige verwondingen en schade.

Gebruiksaanwijzing

Naast de gebruiksaanwijzing en de wetten ter voorkoming van ongevallen die in het desbetreffende land gelden, moeten de algemeen aanvaarde regels voor veiligheid en correct gebruik worden nageleefd.

Functie en bedoeld gebruik

Deze machine is voor huishoudelijk gebruik. Ongelukken door verkeerd gebruik kunnen alleen voorkomen worden door de personen die de machine gebruiken.

LEES ALLE VOORZORGMAATREGELEN EN HOUD U HIERAAN.

Deze machine is geschikt voor het verzamelen van droog, niet-ontvlambaar stof. Ieder ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van een dergelijk gebruik. De gevolgen van een dergelijk gebruik komen geheel voor risico van de gebruiker. Een juist gebruik omvat ook een juiste bediening, onderhoud en reparaties zoals aangegeven door de fabrikant.

Belangrijke waarschuwingen



WAARSCHUWING

- Om het risico op brand, elektrische schokken of verwondingen te verkleinen, leest u alle veiligheidsinstructies en voorzorgsmarkeringen voor gebruik, en houdt u zich hieraan. Deze stofzuiger is veilig indien gebruikt voor de reinigingsfuncties die vermeld zijn. Mocht er schade optreden aan elektrische of mechanische onderdelen, dan moet de stofzuiger en/of het accessoire voor gebruik gerepareerd worden bij een vakkundig servicestation of door de fabrikant om verdere schade aan het apparaat of verwondingen aan de gebruiker te voorkomen.
- Voorkom elektrische schokken – Niet buiten of op natte oppervlakken gebruiken.
- Gebruik en bewaar dit apparaat binnenshuis, in een droge omgeving, tussen 0 °C en 60 °C.

- Stopcontact uitsluitend voor bedoelde gebruik benutten.
- Laat de machine niet achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact als de machine niet in gebruik is of voordat onderhoud wordt gepleegd.
- Niet gebruiken met beschadigd snoer of stekker. Houd bij het loshalen de stekker vast en niet de kabel. Hanteer de stekker of de stofzuiger niet met natte handen. Zet alle bedieningsfuncties uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Niet trekken of dragen aan het snoer, het snoer als handvat gebruiken, de deur dichtdoen met het snoer ertussen of het snoer rond scherpe randen of hoeken trekken. Niet met de stofzuiger over het snoer rijden. Snoer buiten bereik van warmtebronnen houden.
- Houd haar, losse kleding, vingers en andere delen van het lichaam buiten bereik van openingen en bewegende onderdelen. Plaats geen objecten in openingen en gebruik de machine niet als de openingen geblokkeerd zijn. Houdt openingen vrij van stof, pluizen, haar en alles wat verder de luchtstroom kan hinderen.
- Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.
- Gebruik dit apparaat niet om scherpe voorwerpen, zoals naalden of stukjes glas, op te zuigen.
- Niet gebruiken voor het verzamelen van ontvlambare of ontbrandbare vloeistoffen als diesel, of op plekken waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
- Verzamel geen items die branden of roken, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Wees extra voorzichtig met het schoonmaken op trappen.
- Gebruik het apparaat alleen als de stofzuigerzak en filters correct zijn geplaatst.
- Gebruik alleen originele stofzuigerzakken, originele filters en originele accessoires van uw leverancier. Bij gebruik van andere stofzuigerzakken of filters vervalt de garantie.
- Als de stofzuiger niet goed werkt of gevallen, beschadigd, buiten gelaten of in het water gevallen is, breng hem dan terug naar een servicecenter of een dealer.
- Als schuim of vloeistof uit de machine ontsnapt, schakel deze dan onmiddellijk uit.

- Gebruikers moeten grondig worden opgeleid in het gebruik van deze machines.
- Deze machine is alleen voor droog gebruik.
- Breng geen wijzigingen of aanpassingen aan in de mechanische of elektrische veiligheidsonderdelen.

CENELEC landen (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of gebrek aan ervaring, mits ze onder toezicht staan of aanwijzingen krijgen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de risico's van het gebruik begrijpen.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen die niet onder toezicht staan.

Buiten CENELEC landen:

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waar- onder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of gees- telijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij dit plaatsvindt onder toezicht of op aanwijzing van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.

Dubbel geïsoleerde apparaten



VOORZICHTIGHEID

- Alleen gebruiken zoals beschreven in deze handleiding met de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Controleer, VOORDAT U DE STEKKER VAN UW STOFZUIG- ER IN HET STOPCONTACT STEEKT, het typeplaatje op het apparaat om te zien of het nominaal vermogen valt binnen 10% van het beschikbaar vermogen.
- Dit apparaat beschikt over dubbele isolatie. Gebruik alleen iden- tieke reserveonderdelen. Zie instructies voor het onderhoud aan dubbel geïsoleerde apparaten.

In een dubbel geïsoleerd apparaat bevinden zich twee isolatiesystemen in plaats van aarding. Er zit geen aarding op een dubbel geïsoleerd apparaat, en er mag ook aarding geïnstalleerd worden. Het onderhouden van een dubbel geïsoleerd apparaat is een zeer nauwkeurig en vakkundig werk, en mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde monteurs. Reserveonderdelen voor een dubbel geïsoleerd apparaat dienen precies hetzelfde te zijn als de onderdelen die ze vervangen. Een dubbel geïsoleerd apparaat is gemarkeerd met de woorden "DUBBELE ISOLATIE" of "DUBBEL GEÏSOLEERD". Het symbool (vierkant in een vierkant) kan ook op het product gebruikt worden. De machine is uitgerust met een speciaal ontwikkeld snoer dat, indien beschadigd, vervangen dient te worden door een snoer van hetzelfde type. Dit is verkrijgbaar bij geautoriseerde servicecentra en dealers, en dient geplaatst te worden door opgeleide medewerkers.

Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING

- De stofzuiger mag niet worden gebruikt als de stroomkabel of stekker beschadigd zijn. Controleer de kabel en stekker regelmatig op beschadigingen. Indien deze beschadigd zijn, mogen zij uitsluitend door Nilfisk of een erkende Nilfisk Service Dealer worden gerepareerd teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Hanteer de stroomkabel of stekker niet met natte handen.
- Trek de stekker niet los door aan de kabel te trekken. Houd bij het loshalen de stekker vast en niet de kabel. De stekker moet altijd uit het stopcontact worden gehaald voordat wordt begonnen met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine of de kabel.

Gevaarlijke materialen



WAARSCHUWING

 Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden. Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.

- Voor de gezondheid gevaar
- Hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- Brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- Brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, alumini-

umstof enz.).

Service en onderhoud

- Berg dit apparaat binnenshuis op, in een droge omgeving.
- Vervang het voorfilter bij elke vierde stofzuigerzak.
- Veeg de buitenkant van het apparaat schoon met een droge doek of een vochtige doek met een beetje schoonmaakmiddel.
- Bestel originele accessoires bij de plaatselijke leverancier.
- Neem voor onderhoud contact op met de plaatselijke leverancier.

Aansprakelijkheid

Nilfisk kan niet aansprakelijkheid worden gesteld voor schade die is veroorzaakt door een onjuist gebruik of door wijziging van het apparaat. Ga naar onze website op www.nilfisk.com voor aanwijzingen en informatie over het gebruik.

WEEE

Het symbool  geeft aan dat dit apparaat niet mag worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar afzonderlijk moet worden ingezameld. Breng oude apparaten voor recycling naar een inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

WAARSCHUWING

 Zorg dat de stroomkabel niet in contact komt met de roterende borstels.

Specificaties

		VP930 220-240V
Beschermingsgraad (vocht, stof)	V	IP 20
Beschermingsklasse (elektrisch)		II □
Luchtstroom met slang en buis	litres/sec	33
Zuigkracht met slang en buis	W	240
Vibratie ISO 5349 a_h	m/s ²	≤ 2,5
Hoofdfilter, oppervlak	cm ²	12000
Capaciteit stofzak	litres	15
Gewicht (alleen machine)	kg	7,9
Filter		Schuim
Nominaal voermogen	W	760
Geluidsvermoggenniveau, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.

Egregio cliente Nilfisk

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo aspirapolvere Nilfisk.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, La preghiamo di leggere con attenzione il presente documento e di tenerlo a portata di mano.

Simboli utilizzati per le istruzioni



AVVERTENZA

Pericolo che può portare a lesioni gravi o persino al decesso.



ATTENZIONE

Pericolo che può portare a lesioni e danni di minore entità.

Istruzioni per l'uso

Oltre alle istruzioni d'uso e alle norme antinfortunistiche vincolanti valide nel paese di utilizzo, osservare le norme riconosciute volte a garantire la sicurezza e l'uso appropriato dell'apparecchio.

Scopo e uso previsto

Questo apparecchio è destinato dall'utilizzo per lavori domestici in un normale contesto residenziale. Solo coloro che utilizzano l'apparecchio possono impedire incidenti dovuti ad un uso improprio dello stesso.

LEGGERE E OSSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA.

L'apparecchio è utilizzabile per l'aspirazione di polvere secca e non infiammabile. Qualsiasi altro uso è considerato uso improprio. Il costruttore non accetta responsabilità per eventuali danni provocati da tale uso. Il rischio per tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. L'uso consono include anche la conduzione, manutenzione e riparazioni adeguate secondo quanto specificato dal costruttore.

Avvertimenti importanti



AVVERTENZA

- Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni, prima dell'uso si prega di leggere e seguire tutte le istruzioni sulla sicurezza e le segnalazioni di attenzione. Questo aspirapolvere è progettato per essere sicuro quando è utilizzato per funzioni di pulizia secondo quanto specificato. Nel caso in cui si verificano danni a componenti elettrici o meccanici, è necessario far riparare l'aspirapolvere e / o l'accessorio interessato presso un centro di assistenza competente oppure al costruttore prima dell'uso, per evitare ulteriori danni all'apparecchio o lesioni fisiche all'utilizzatore.
- Per ridurre il rischio di folgorazione non usare all'aperto o su superfici bagnate.

- Utilizzare e conservare la macchina in interni e in un ambiente asciutto, a una temperatura compresa tra 0 °C e 60 °C.
- Utilizzare la presa elettrica soltanto per gli scopi indicati.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla presa di corrente. Staccarlo dalla presa quando non è in uso e prima della manutenzione.
- È vietato l'uso con il cavo o la spina danneggiati. Per scollegare dalla presa elettrica, afferrare la spina, non il cavo. Non maneggiare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate. Disattivare tutti i comandi prima di eseguire lo scollegamento dalla presa elettrica.
- Non tirare l'apparecchio né trasportarlo per il cavo, non usare il cavo come manico, non chiudere una porta sul cavo, né tirare il cavo intorno a bordi o angoli affilati. Non passare l'aspirapolvere sopra il cavo. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
- Tenere i capelli, abiti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e da parti in movimento. Non infilare oggetti nelle aperture né usare l'apparecchio con l'apertura bloccata. Tenere le aperture prive di polvere, pelucchi, capelli, e ogni altra cosa che possa ridurre la portata di aria.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polvere pericolosa.
- È vietato l'impiego per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come benzina, o l'uso in zone in cui possano essere presenti.
- Non aspirare oggetti appuntiti come aghi o frammenti di vetro.
- Non aspirare niente che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri incandescenti.
- Prestare maggiore attenzione quando si effettua la pulizia su scale.
- Non utilizzare la macchina senza sacchetto raccogli-polvere e filtri.
- Utilizzare esclusivamente sacchetti raccogli-polvere, filtri e accessori originali forniti dal rivenditore di zona. L'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere e filtri non originali invaliderà la garanzia.
- Se l'aspirapolvere non funziona adeguatamente o è stato fatto cadere, danneggiato, lasciato all'aperto o fatto cadere in acqua, restituirlo ad un centro di assistenza o al rivenditore.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.

- È necessario che gli operatori siano opportunamente istruiti all'utilizzo di queste macchine.
- La macchina è destinata al solo utilizzo a secco.
- Non manomettere o modificare i dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici della macchina.

Paesi CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile o che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e a condizione che essi comprendano i rischi che ne possono derivare.
- È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato ai bambini eseguire senza sorveglianza la pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore.

Fuori i paesi di CENELEC:

- L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso in sicurezza dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Provvedere alla necessaria sorveglianza e lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.

Apparecchi dotati di doppio isolamento 



ATTENZIONE

- Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale e solo con gli accessori raccomandati dal costruttore.
- **PRIMA DI COLLEGARE L'ASPIRAPOLVERE ALLA PRESA DI CORRENTE**, controllare la targhetta riportante i dati caratteristici posta sull'aspirapolvere per vedere se la tensione nominale corrisponde alla tensione disponibile con una tolleranza del 10%.

- Questo apparecchio è provvisto di doppio isolamento. Usare solo parti di ricambio identiche. Per la riparazione di apparecchi dotati di doppio isolamento vedere le istruzioni.

In un apparecchio dotato di doppio isolamento, sono presenti due sistemi di isolamento invece della messa a terra. Non sono previsti dispositivi di messa a terra su un apparecchio dotato di doppio isolamento, né è necessario aggiungervi un dispositivo di messa a terra. La riparazione di un apparecchio dotato di doppio isolamento richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema, e deve essere effettuata solo da personale di assistenza qualificato. Le parti di ricambio per un apparecchio dotato di doppio isolamento devono essere identiche alle parti che sostituiscono. Un apparecchio dotato di doppio isolamento è contrassegnato dalle parole "DOPPIO ISOLAMENTO" o "DOTATO DI DOPPIO ISOLAMENTO." Anche il simbolo (un quadrato posto all'interno di un altro quadrato) può essere usato sul prodotto. L'apparecchio è dotato di un cavo appositamente progettato che, se danneggiato, deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo. Quest'ultimo è disponibile presso centri di assistenza e rivenditori autorizzati e deve essere installato da personale addestrato.

Attacco elettrico



AVVERTENZA

- Spegner e scollegare la macchina dall'alimentazione di rete prima di sostituire il sacchetto raccogli-polvere oppure il filtro. Tirare la spina, non il cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal relativo centro di assistenza tecnica o da personale qualificato.
- Non utilizzare la macchina con le mani bagnate.
- Spegner la macchina prima di scollegarla dall'alimentazione di rete. Per scollegarla, tirare la spina, non il cavo.
- Non sollevare o tirare la macchina per il cavo.
- Non utilizzare la macchina qualora il cavo presenti segni di danni. Verificare regolarmente che il cavo non sia danneggiato, in particolare se è stato schiacciato, calpestato o chiuso in una porta.

Materiali pericolosi



AVVERTENZA

 L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

I seguenti materiali non devono essere aspirati:

- Polveri nocive alla salute
- Materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
- Liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)

- Polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Service en onderhoud

- Berg dit apparaat binnenshuis op, in een droge omgeving.
- Vervang het voorfilter bij elke vierde stofzuigerzak.
- Veeg de buitenkant van het apparaat schoon met een droge doek of een vochtige doek met een beetje schoonmaakmiddel.
- Bestel originele accessoires bij de plaatselijke leverancier.
- Neem voor onderhoud contact op met de plaatselijke leverancier.

Aansprakelijkheid

Nilfisk kan niet aansprakelijkheid worden gesteld voor schade die is veroorzaakt door een onjuist gebruik of door wijziging van het apparaat. Ga naar onze website op www.nilfisk.com voor aanwijzingen en informatie over het gebruik.

WEEE

Het symbool  geeft aan dat dit apparaat niet mag worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar afzonderlijk moet worden ingezameld. Breng oude apparaten voor recycling naar een inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

AVVERTIMENTO

 Non permettere che il cavo di alimentazione entri in contatto con le spazzole rotanti.

Dati caratteristici

		VP930 220-240V
Grado di protezione (umidità, polvere)	V	IP 20
Classe di protezione (elettrica)		II 
Flusso d'aria con manichetta e tubo	litres/sec	33
Potenza aspirante con manichetta e tubo	W	240
Vibrazioni ISO 5349 a _n	m/s ²	≤ 2,5
Filtro principale, superficie	cm ²	12000
Capacità del sacchetto di raccolta polvere	litres	15
Peso (solo macchina)	kg	7,9
Filtro		Schiuma
Assorbimento di potenza	W	760
Livello di potenza sonora, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Le specifiche e i dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Kjære Nilfisk-kunde

Gratulerer med din nye Nilfisk-støvsuger.



Før du bruker dette apparatet første gang må du sikre at du har lest gjennom hele dette dokumentet og at du har det lett tilgjengelig.

Symboler som er brukt for merking



ADVARSEL

Fare som kan føre til alvorlig personskade eller død.



FORSIKTIG

Fare som kan føre til mindre personskader og annen skade.

Bruksanvisning

I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende reglene som gjelder i landet apparatet brukes i, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

Formål og tilsiktet bruk

Denne maskinen er for rengjøring i hjemmet. Ulykker som skyldes misbruk kan bare forhindres av dem som bruker maskinen.

LES OG FØLG ALLE SIKKERHETSANVISNINGER.

Denne maskinen egner seg for ta opp tørt, ikke brennbart støv.

All annen bruk betraktes som feilaktig bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som følge av feilaktig bruk. Risikoen hviler i disse tilfeller ene og alene på brukeren. Riktig bruk omfatter riktig betjening, vedlikehold og reparasjoner som angitt av produsenten.

Viktige advarsler



ADVARSEL

- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller personskade ber vi deg lese og følge alle sikkerhetsanvisninger for forsiktighetsmerking før bruk. Denne støvsugeren er konstruert for å være sikker når den brukes til rengjøringsfunksjoner slik det er angitt. Skulle det oppstå skade på de elektriske eller mekaniske delene må støvsugeren og/eller tilbehøret repareres av et kompetent serviceverksted eller produsenten før bruk for å unngå ytterligere skade på maskinen eller fysisk skade på brukeren.
- For å redusere risikoen for elektrisk støt – Må ikke brukes uten-dørs eller på våte overflater.

- Bruk og oppbevar maskinen innendørs og i tørre omgivelser fra 0 °C til 60 °C.
- Bruk stikkkontakten kun til det den er ment for.
- Ikke forlat maskinen når pluggen står i stikkkontakten. Trekk ut pluggen fra stikkkontakten når den ikke er i bruk og før vedlikehold.
- Må ikke brukes med skadd ledning eller plugg. For trekke ut pluggen, ta tak i pluggen, ikke i ledningen. Ikke håndter pluggen eller støvsugeren med våte hender. Slå av alle kontroller før du trekker ut pluggen.
- Ikke trekk eller bær apparatet i ledningen, ikke bruk ledningen som håndtak, ikke lukk dører mot ledning og ikke trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner. Ikke kjør støvsugeren over kablen. Hold ledningen unna oppvarmede flater.
- Hold, hår, løstsittende klær, fingre og alle kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler. Ikke stikk noen gjenstander inn i åpninger eller bruk støvsugeren med åpninger blokkert. Hold åpningene frie for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Denne maskinen egner seg ikke for å ta opp farlig støv.
- Ikke samle opp brennbare eller antennelige væsker som f.eks. bensin, og ikke bruk støvsugeren der slike stoffer kan være til stede.
- Ikke plukk opp skarpe objekter som nåler eller glassbiter.
- Ikke samle opp noe materiale som brenner eller ryker, som f.eks. sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Vær ekstra forsiktig når du rengjør trapper.
- Ikke bruk maskinen uten at støvposer og filtre er satt riktig i.
- Riginalt tilbehør fra den lokale forhandleren. Bruk av støvposer og filtre som ikke er godkjent, opphever garantien.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer korrekt eller har falt ned, blitt skadet, etterlatt utendørs eller har falt ned i vann må den leveres inn til et serviceverksted eller forhandleren.
- Hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen må du slå den av med en gang.
- Alle operatører må få tilstrekkelig instruksjon i bruken av maskinene.
- Dette apparatet er kun til tørr bruk.
- Det skal ikke gjøres noen endringer på de mekaniske eller elek-

triske sikkerhetsenheter.

CENELEC-landene (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring under oppsyn hvis de får instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte, og hvis de forstår farene det innebærer.
- Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.

Utenfor CENELEC-landene:

- Produktet er ikke beregnet for personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått veiledning i bruk av produktet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn så de ikke leker med produktet.

Dobbeltisolerte apparater



FORSIKTIG

- Må bare brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen og bare med produsentens anbefalte tilbehør.
- FØR DU KOBLER STØVSUGEREN TIL STRØMNETTET, sjekk typeskiltet på støvsugeren for å se om den nominelle spenningen ligger innenfor 10 % av spenningen i nettet.
- Dette apparatet er utstyrt med dobbel isolasjon. Bruk bare identiske reservedeler. Se anvisningene for service på dobbeltisolerte apparater.

I et dobbeltisolert apparat er det to isolasjonssystemer i stedet for jording. Det finnes ingen jordingsforbindelse i et dobbeltisolert apparat, og jording skal heller ikke legges til apparatet. Servicearbeid på et dobbeltisolert apparat krever ekstrem nøyaktighet og kunnskap om systemet og må bare utføres av kvalifisert servicepersonell. Reservedeler for et dobbeltisolert apparat må tilsvare de delene de skal erstatte. Et dobbeltisolert apparat er merket med ordene "DOUBLE INSULATION" (DOBBELTISOLERING) eller "DOUBLE INSULATED" (DOBBELTISOLERT). Symbolet (firkant inni en firkant) kan også brukes på produktet.

Maskinen er utstyr med en spesialutviklet ledning som, hvis den blir skadet, må skiftes ut med en ledning av samme type. Denne finnes hos autoriserte verksteder og forhandleren din og må installeres av faglært personell.

Elektrisk tilkobling



ADVARSEL

- Slå av maskinen, og trekk ut støpselet før du skifter støvpose eller filter. Ta tak i støpselet, ikke ledningen.
- Hvis den medfølgende ledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Slå av maskinen før du trekker ut støpselet.
- Ta tak i støpselet, ikke ledningen, når du trekker det ut. Ikke bær eller dra maskinen etter ledningen.
- Støvsugeren må ikke benyttes hvis ledning eller kontakt viser tegn på skade. Kontroller dette regelmessig, og hvis det er oppstått skade, skal den utbedres av Nilfisk eller av en godkjent Nilfisk forhandler.

Farlige materialer



ADVARSEL

 Oppsuging av farlig materiale kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.

Følgende materialer må ikke suges opp:

- Helsefarlige støvtyper
- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminumstøv osv.)

Service og vedlikehold

- Oppbevar maskinen innendørs og i tørre omgivelser.
- Skift forfilteret etter hver fjerde støvpose.
- Rengjør maskinoverflaten med en tørr klut eller en fuktig klut med litt vaskemiddel.
- Bestill originalt tilbehør fra en lokal forhandler.
- Kontakt den lokale forhandleren for service.

Ansvar

Nilfisk fraskriver seg alt ansvar for all skade som følge av feil bruk eller endringer på maskinen. Se nettstedet vårt på www.nilfisk.com for ytterligere instruksjoner og informasjon om bruk.

WEEE

Symbolet  indikerer at dette apparatet ikke skal avhendes sammen med husholdningsavfall, men samles inn separat. Avhend gamle apparater ved det lokale innsamlingspunktet for resirkulering.

ADVARSEL

 Sørg for at tilførselsledningen ikke kommer i kontakt med de roterende børstene.

Spesifikasjoner

		VP930 220-240V
Beskyttelsesmerking (fukt, støv)	V	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk)		II 
Luftstrøm med slange og rør	litres/sec	33
Sugekraft med slange og rør	W	240
Vibrasjoner ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Hovedfilter, overflateområde	cm ²	12000
Kapasitet støvpose	litres	15
Vekt (kun maskin)	kg	7,9
Filter		Skum
Nominell eff ekt	W	760
Lydeff ektnivå, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel.

Bäste Nilfisk-kund

Gratulerar till köpet av din nya Nilfisk-dammsugare.



Läs igenom detta dokument innan du använder apparaten första gången och förvara det på en åtkomlig plats.

Symboler som används för att markera instruktioner



VARNING

Fara som kan leda till allvariga personskador eller dödsolycka.



FORSIKTIGHET

Fara som kan leda till mindre person- eller saksador.

Bruksanvisning

Vid sidan om bruksanvisningen och de obligatoriska bestämmelserna beträffande förebyggande av olycksfall som gäller i användarlandet, skall vedertagna regler för säker och korrekt användning beaktas.

Användningsändamål och föreskriven användning

Denna maskin är avsedd för normal hushållsskötsel. Olyckor som orsakas av felaktig användning kan endast förhindras av den som använder produkten.

LÄS OCH FÖLJA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER.

Maskinen är avsedd för att suga upp torrt, icke lättantändligt damm.

Alla annan användning betraktas som felaktig. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. Ansvaret för denna typ av fel är helt och hållet användarens. Korrekt användning innebär även korrekt handhavande, underhåll och reparation i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Viktiga varningar

- För att minska risken för eldsvåda, el-stötar eller skador ska alla instruktioner och varningar läsas och förstås innan maskinen används. Denna dammsugare är konstruerad för att vara säker om den används för rengöring i enlighet med anvisningarna. Om elektriska eller mekaniska delar skulle skadas ska maskin och/eller tillbehör repareras av en behörig servicetekniker eller tillverkarens representant, detta för att undvika ytterligare skador på maskinen eller personskador.
- För att minska risken för el-stötar – Använd inte enheten utomhus eller på våta underlag.
- Denna maskin är endast avsedd för inomhusbruk.
- Denna maskin skall endast förvaras inomhus.
- Använd endast uttaget till dess avsedda ändamål
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när den är inkopplad. Koppla bort från vägguttaget när den inte används och innan underhåll.

- Om el-kabel/kontakt är skadad får maskinen inte användas. För frångkoppling, ta tag i kontakten, inte el-kabeln. Hantera aldrig kontakt eller maskin med våta händer. Stäng av alla reglage innan maskinen kopplas från.
 - Dra eller bär aldrig i kabeln, använd inte kabeln som handtag, kläm aldrig kabeln i dörrar, dra inte kabeln runt vassa kanter eller hörn. Kör inte över kabeln med maskinen. Håll kabeln borta från uppvärmda ytor.
 - Hår, löst sittande kläder, fingrar och alla andra kroppsdelar ska hållas borta från maskinens öppningar och rörliga delar. Placera inte föremål i maskinens öppningar, använd inte maskinen med igensatta öppningar. Håll öppningar fria från damm, ludd, hår och annat som kan förhindra luftflödet.
 - Maskinen är inte avsedd för upptagning av farligt damm.
 - Får ej användas till uppsugning av lättantändlig eller brännbara vätskor, så som bensin, ej heller användas där dessa kan förekomma.
 - Dammsug inte upp föremål som brinner eller ryker, som t.ex. cigaretter, tändstickor eller varm aska.
 - Var extra uppmärksam vid rengöring av trappor.
 - Får ej användas utan monterade filter.
 - Om maskinen inte fungerar på korrekt sätt eller om den tappats, skadats, lämnats utomhus eller fallit i vatten ska den omgående lämnas in för service.
 - Stäng genast av maskinen om det tränger ut skum eller vätska från den.
 - Användare ska ha fått ordentliga instruktioner om hur dessa maskiner ska användas.
 - Denna maskin skall endast användas för torrt material
- CENELEC-länderna** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till riskerna.
 - Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

- Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan tillsyn av vuxen.

Utanför CENELEC-länderna:

- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten fungerar av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Dubbelisolerad apparat



FORSIKTIGHET

- Får endast användas i enlighet med bruksanvisningen och med tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- INNAN DU ANSLUTER DAMMSUGAREN, kontrollera att informationen på maskinens märkplåt ligger inom 10 % från värdet för vägguttaget.
- Denna apparat är utrustad med dubbelisolering. Använd endast originalreservdelar. Se instruktionerna rörande service av dubbelisolerade apparater.

En dubbelisolerad apparat har två system som isolerar, i stället för bara jordning. På en dubbelisolerad apparat finns inte jordning, apparaten ska inte heller utrustas med jordning. För att serva en dubbelisolerad apparat krävs yttersta noggrannhet och kunskap om systemet, detta får endast utföras av en behörig servicetekniker. Komponenter i en dubbelisolerad apparat får endast ersättas med identiska reservdelar. En dubbelisolerad apparat är märkt med orden "DUBBEL ISOLERING" eller "DUBBELISOLERAD" ("DOUBLE INSULATION" eller "DOUBLE INSULATED"). Symbolen (en fyrkant inne i en fyrkant) kan också finnas på produkten.

Maskinen är utrustad med en specialkonstruerad kabel som, om den skadas, ska ersättas med en identisk kabel. Denna finns att tillgå hos en behörig serviceverkstad och återförsäljare och ska monteras av en behörig tekniker.

Elektrisk anslutning



VARNING

- Stäng av dammsugaren och dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan du byter dammpåse och filter. Håll i kontakten, dra inte i kabeln.
- Om kabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en ser-

viceagent eller annan kvalificerad person för att undvika fara.

- Hantera inte dammsugaren med våta händer.
- Stäng av dammsugaren innan du drar ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll i kontakten när du drar ut den ur vägguttaget, aldrig i kabeln.
- Dra och lyft inte dammsugaren i kabeln.
- Använd inte dammsugaren om kabeln har tecken på skador. Undersök regelbundet kabeln efter skador, särskilt om den har klämts, fastnat i en dörr eller körts över.

Farligt material



VARNING

 Uppsugning av farligt material kan leda till svår eller dödlig personskada.

Följande material får inte sugas upp:

- Hälsofarligt damm
- Hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- Brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- Brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Service och underhåll

- Förvara dammsugaren inomhus i en torr miljö.
- Byt förfilter vid var fjärde dammpåsbyte.
- Rengör dammsugarens yta med en torr duk eller en trasa som fuktats lätt med rengöringsmedel.
- Beställ originaltillbehör från en lokal återförsäljare.
- Kontakta den lokala återförsäljaren för service.

Ansvarsfriskrivning

Nilfisk fransäger sig allt ansvar för samtliga skador som orsakats av felaktig användning eller modifiering av dammsugaren. På vår webbplats www.nilfisk.com finns ytterligare instruktioner och information om användning.

WEEE



Symbolen  anger att den här apparaten inte får slängas i hushållsavfallet utan måste samlas in separat. Förbrukade apparater ska återvinnas på en återvinningscentral.

VARNING

⚠ Nätkabeln får inte komma i kontakt med de roterande borsarna.

Specifikationer

		VP930 220-240V
Skyddsklass (fukt, damm)	V	IP 20
Skyddsklass (elektrisk)		II 
Luftflöde med slang och rör	litres/sec	33
Sugeffekt med slang och rör	W	240
Vibration ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Huvudfilter, yta	cm ²	12000
Dammpåsens kapacitet	litres	15
Vikt (endast maskin)	kg	7,9
Filter		Skum
Upptagen effekt	W	760
Ljudeff ektnivå, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande.

Kære Nilfisk-kunde

Tillykke med købet af din nye Nilfisk-støvsuger.



Før apparatet tages i brug første gang, bør du læse dette dokument igennem og opbevare det inden for rækkevidde.

Anvendte advarselssymboler



ADVARSEL

Fare, der kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.



FORSIGTIG

Fare, der kan medføre mindre personskader eller materielskader.

Brugervejledning

Foruden brugervejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og faglig korrekt arbejde overholdes.

Formål og tilsigtet brug

Denne støvsuger er beregnet til privat brug. Ulykker som følge af forkert brug kan kun forhindres af støvsugerens brugere.

LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER.

Denne støvsuger er beregnet til opsamling af tørt, ikke-brændbart støv.

Enhver anden brug betragtes som forkert brug. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af en sådan anvendelse. Risikoen for en sådan anvendelse bæres udelukkende af brugeren. Til korrekt brug hører også korrekt drift, service og reparationer, som angivet af fabrikanten.

Vigtige advarsler



ADVARSEL

- For at nedsætte faren for brand, elektrisk stød eller personskade, læs og følg alle sikkerhedsanvisninger og forsigtighedsregler inden brug af støvsugeren. Denne støvsuger er konstrueret, så den er sikker ved anvendelse til de anviste rengøringsfunktioner. Hvis der opstår skader på elektriske eller mekaniske dele, bør støvsugeren og/eller tilbehøret repareres af et servicecenter eller producenten inden fornyet brug for at undgå yderligere skader på støvsugeren eller fysiske skader for brugeren.
- Må ikke bruges udendørs eller på våde overflader på grund af

fare for elektrisk stød.

- Brug og opbevar maskinen inden døre og i et tørt rum ved temperaturer på 0-60° C.
- Brug kun stikkontakten til det tilsigtede formål.
- Efterlad ikke maskinen med strøm på. Træk stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke er i brug og ved vedligeholdelse.
- Støvsugeren må ikke anvendes med beskadiget ledning eller stikprop. Træk altid i stikproppen, aldrig i ledningen. Sørg for ikke at berøre stik eller støvsuger med våde hænder. Afbryd alle funktioner, før stikket trækkes ud af kontakten.
- Træk eller løft aldrig støvsugeren i ledningen. Luk aldrig en dør på ledningen, og træk ikke ledningen rundt om skarpe kanter eller hjørner. Sørg for, at støvsugeren ikke kører over ledningen. Hold ledningen på afstand af varme overflader.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og andre kropsdele væk fra støvsugerens åbninger og bevægelige dele. Stik ikke genstande ind i støvsugerens åbninger, heller ikke ved tilstopning. Hold støvsugerens åbninger fri for støv, fnug, hår og alt andet, der forhindrer fri luftgennemstrømning.
- Denne støvsuger er ikke velegnet til opsamling af farligt støv.
- Undlad at bruge støvsugeren til opsugning af brændbare eller let antændelige væsker som eksempelvis benzin, eller i områder, hvor sådanne væsker kan forekomme.
- Undlad at opsuge skarpe genstande såsom nåle og glasstykker.
- Undlad at bruge støvsugeren til opsugning af brændende eller rygende genstande, som eksempelvis cigaretskod, tændstikker eller varm aske.
- Vær særlig forsigtig ved støvsugning på trapper.
- Undlad at bruge maskinen uden korrekt montering af støvpose og filtre.
- Brug kun originale støvposer, filtre og tilbehørsdele fra din lokale forhandler. Hvis der bruges ikke-originale støvposer og filtre, bortfalder garantien.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer, som den skal, eller er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller nedsænket i vand, bør den afleveres på et servicecenter eller returneres til forhandleren.
- Hvis der løber skum eller væske ud af støvsugeren, skal den straks slukkes.
- Brugeren bør instrueres grundigt i brugen af disse maskiner.

- Denne støvsuger er ikke beregnet til vådsugning.
- Undlad at foretage ændringer af de mekaniske eller elektriske sikkerhedsanordninger.

CENELEC lande (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Denne maskine kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale funktioner, eller som mangler erfaring og kundskab, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i, hvordan apparatet benyttes på en forsvarlig måde, og forstår de farer, det indebærer.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med støv-sugeren.
- Rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren bør ikke udføres af børn uden opsyn.

Udenfor CENELEC-lande:

- Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de bliver overvåget eller har fået instruktioner i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Dobbeltisolerede apparater



FORSIGTIG

- Støvsugeren må kun bruges som beskrevet i denne instruktionsbog og kun med tilbehør anbefalet af producenten.
- FØR STØVSUGEREN TILSLUTTES, kontrolleres det på støvsugerens typeskilt, at den nominelle spænding maksimalt afviger 10 % i forhold til netspændingen.
- Denne støvsuger har dobbeltisolering. Brug altid identiske udskiftningsdele. Se i instruktionsbogen, hvordan der udføres service på dobbeltisolerede apparater.

Et apparat med dobbeltisolering er forsynet med to isolationssystemer i stedet for jordtilslutning. Et dobbeltisoleret apparat har ingen mulighed for jordtilslutning, og der må ikke installeres jordtilslutning på apparatet. Servicering af et dobbeltisoleret apparat kræver stor omhu og kendskab til systemet og må kun foretages af kvalificeret servicepersonale. Udskiftningsdele til et dobbeltisoleret apparat skal være identiske med de udskiftede dele. Et dobbeltisoleret

apparat er mærket med ordet "DOBBELTISOLERING" eller "DOBBELTISOLERET". Følgende symbol (et kvadrat i et kvadrat) kan også være angivet på produktet.

Støvsugerer er forsynet med en specialdesignet ledning, og hvis den bliver beskadiget, skal den udskiftes med en ledning af samme type. Den fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere og skal monteres af kvalificeret personale.

Elektrisk tilslutning



ADVARSEL

- Sluk for maskinen, og tag stikket ud, før støvpose eller filter udskiftes. Husk at tage fat om stikket og ikke trække i ledningen.
- Hvis ledningen er defekt, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer, så der ikke opstår farlige situationer.
- Tag ikke fat i maskinen med våde hænder.
- Sluk for maskinen, før stikket tages ud. Stikket trækkes ud ved at gribe fat om stikket og ikke ved at trække i ledningen.
- Undlad at bære eller trække i maskinen ved hjælp af ledningen.
- Undlad at bruge maskinen, hvis ledningen viser tegn på skade. Kontrollér jævnligt ledningen for skader, især hvis den er blevet trykket, klemmt i en dør eller kørt over.

Farlige materialer



ADVARSEL

 Opsugning af farlige materialer kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

Følgende materialer må ikke suges op:

- Al slags sundhedsfarligt støv
- Varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- Brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- Brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.).

Service og vedligeholdelse

- Maskinen skal opbevares indendørs i tørre omgivelser.
- Skift forfiltret for hver fjerde støvpose.
- Rengør maskinen udvendig med en tør klud eller en klud fugtet med lidt opvaskemiddel.
- Bestil originalt ekstraudstyr fra din lokale forhandler.
- Service – kontakt din lokale forhandler.

Ansvar

Nilfisk fralægger sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt brug eller ukorrekte ændringer af maskinen. Der henvises til vores websted på adressen www.nilfisk.com for yderligere anvisninger og oplysninger om brug af maskinen.

WEEE

Symbolet  angiver, at denne maskine ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat. Udtjente maskiner skal afleveres på en miljøstation til genbrug.

ADVARSEL



Strømledningen må ikke komme i berøring med de roterende børster.

Specifikationer

		VP930 220-240V
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	V	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk)		II
Luftmængde med slange og rør	litres/sec	33
Sugeevne med slange og rør	W	240
Vibration ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Hovedfilter, overfladeareal	cm ²	12000
Volumen, støvsugerpose	litres	15
Vægt (kun maskine)	kg	7,9
Filter		Skum
Nominelt effekt	W	760
Lydeffektniveau, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

Arvoisa Nilfisk-asiakas

Onnittelut uuden Nilfisk-pölynimurin hankinnan johdosta.



Lue tämä asiakirja ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa ja säilytä se.

Ohjeissa käytetyt symbolit



VAROITUS

Vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttava vaara.



VAROVAINEN

Lievän loukkaantumisen tai vaurion aiheuttava vaara.

Käyttöohjeet

Käyttöohjeiden ja työturvallisuusmääräysten lisäksi on noudatettava yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Vain laitteen käyttäjät voivat estää väärinkäytön aiheuttamat onnettomuudet.

LUE KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA NOUDATA NIITÄ.

Muunlainen käyttäminen on kielletty. Valmistaja ei vastaa virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Käyttäjä on vastuussa virheellisen käyttämisen seurauksista. Lisäksi oikea käyttäminen edellyttää huoltamista ja korjaamista valmistajan ohjeita noudattaen.

Tärkeitä varoitukset

- Voit vähentää tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaraa lukemalla kaikki turvallisuusohjeet ja varoitusmerkinnät ennen käyttämistä sekä noudattamalla niitä. Tämä pölynimuri on turvallinen, kun sitä käytetään siivoamiseen ohjeissa kuvatulla tavalla. Jos sähköisiä tai mekaanisia osia vaurioituu, imuri ja/ tai varuste on korjautettava valtuutetussa huoltokorjaamossa tai valmistajalla ennen sen käyttämistä, jotta laite ei vaurioidu enempää eikä käyttäjä vahingoitu.
- Sähköiskun vaaran vähentämiseksi älä käytä ulkona tai märällä pinnalla.
- Käytä ja säilytä tätä laitetta sisätiloissa ja kuivassa ympäristössä, 0–60°C:ssa.
- Pistorasiaa saa käyttää vain sen käyttötarkoitukseen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun sen pistoke on pistorasiassa. Irrota pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä tai ennen sen kunnossapitoa.

- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Vedä aina pistokkeesta, älä johdosta. Älä käsittele pistoketta tai imuria märin käsin. Poista kaikki toiminnot käytöstä ennen pistokkeen irrottamista pistorasiasta.
 - Älä vedä tai kanna laitetta verkkojohdosta. Älä käytä verkkojohtoa kahvana. Älä jätä verkkojohtoa oven väliin. Älä vedä verkkojohtoa terävien kulmien yli. Älä vedä imuria sen verkkojohdon yli. Varo, ettei johto joudu kosketukseen kuumien pintojen kanssa.
 - Pidä sormet, hiukset, löysät vaatteet ja kaikki kehon osat kaukana aukoista ja liikkuvista osista. Älä työnnä aukkoihin mitään. Älä käytä laitetta, jos jokin sen aukoista on tukossa. Pidä aukot puhtaana pölystä, nukasta ja karvoista ja kaikesta ilman virtausta haittaavasta.
 - Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn imurointiin.
 - Älä imuroi syttyviä nesteitä, kuten bensiiniä. Älä käytä imuria tällaisten nesteiden lähellä.
 - Älä imuroi teräviä esineitä, kuten neuloja tai lasinpalasia.
 - Älä imuroi mitään savuavaa tai palavaa, kuten savukkeiden natsoja, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
 - Ole erityisen varovainen imuroidessasi portaita.
 - Älä käytä laitetta ilman pölypussia tai mikäli suodattimet eivät ole paikoillaan.
 - Käytä vain paikallisen myyjäsi alkuperäisiä pölypusseja, alkupe-
räisiä suodattimia ja alkuperäisiä lisäosia. Muiden kuin alkupe-
räisten pölypussien ja suodattimien käyttö mitätöi takuun.
 - Jos laitteessa on toimintahäiriö, jos se on pudonnut tai vahingoittunut, jos se on jätetty ulos tai jos se on pudonnut veteen, toimita se huoltoon huoltokorjaamolle tai jälleenmyyjälle.
 - Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise virta heti.
 - Käyttäjille on annettava riittävä koulutus näiden laitteiden käyttä-
miseen.
 - Tämä laite on tarkoitettu vain kuivaimurointiin.
 - Mekaanisiin tai sähköisiin turvalaitteisiin ei pidä tehdä muutoksia.
- CENELEC-maissa** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):
- Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole kokemusta tällaisista laitteista, voivat käyttää tätä laitetta, jos

heitä valvotaan tai heille annetaan opastusta siitä, miten laitetta käytetään turvallisesti, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman aikuisen valvontaa.

CENELEC-maiden ulkopuolella:

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa laitteen käyttöä.
- Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

Kaksoiseristetyt laitteet



VAROVAINEN

- Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ENNEN IMURIN PISTOKKEEN TYÖNTÄMISTÄ PISTORASIAAN tarkista, että imurin tyyppikilpeen merkitty nimellisjännite vastaa verkkojännitettä 10 %:n tarkkuudella.
- Tämä laite on kaksoiseristetty. Käytä vain alkuperäisiä vastaavia varaosia. Käyttöohjeessa on lisätietoja kaksoiseristettyjen laitteiden huoltamisesta.

Kaksoiseristetyssä laitteessa on kaksi eristysjärjestelmää maadoituksen sijasta. Kaksoiseristetyssä laitteessa ei ole maadoituksen edellyttämiä osia, eikä sellaisia saa lisätä. Kaksoiseristetyt laitteet huoltoa vaatii suurta huolellisuutta ja laitteiston tuntemista. Huoltaminen on siksi annettava pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi. Kaksoiseristetyssä laitteessa on käytettävä alkuperäisiä vastaavia osia. Kaksoiseristetyssä laitteessa on sanat DOUBLE INSULATION tai DOUBLE INSULATED (kaksoiseristys). Laitteessa voi näkyä myös kaksoiseristyksen symboli (kaksi sisäkkäistä neliötä).

Laitteessa on erityinen virtajohto. Jos se vaurioituu, se on korvattava uudella samanlaisella johdolla. Niitä on saatavilla valtuutetuissa huoltokorjaamoissa. Asentaminen on annettava koulutetun henkilön tehtäväksi.

Sähköliitäntä



VAROITUS

- Kytke laite pois päältä ja irrota se pistorasiasta ennen pölypus-sin tai suodattimen vaihdon aloittamista. Irrota laite vetämällä pistokkeesta, ei johdosta.
- Mikäli liitosjohto vaurioituu, sen saa vaarojen välttämiseksi vaih-

taa vain maahantuoja, maahantuojan valtuuttama huoltoliike tai henkilö, jolla on asianmukainen ammattitaito.

- Älä käsittele laitetta märin käsin.
- Sammuta laite ennen sen irrottamista pistorasiasta. Irrota laite vetämällä pistokkeesta, ei johdosta. Älä kannata tai vedä laitetta johtoa käyttäen.
- Laitetta ei pidä käyttää, mikäli johto on vaurioitunut. Tarkasta johto vaurioiden varalta säännöllisesti ja erityisesti, jos siihen on kohdistunut puristusta, se on jäänyt oven väliin tai sen päältä on ajettu.

Vaaralliset materiaalit



VAROITUS

 Vaarallisten aineiden imurointi voi aiheuttaa vaikeita tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:

- Terveydelle vaaralliset pölyt
- Kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- Syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuotimet, hapot, emäkset jne.)
- Syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Huolto ja hoito

- Säilytä laitetta sisätiloissa ja kuivassa ympäristössä.
- Vaihda esisuodatin joka neljännen pölypussin mukana.
- Puhdista laitteen pinta kuivalla kangasliinalla tai kostealla kangasliinalla, jossa on hieman puhdistusainetta.
- Tilaa alkuperäisiä lisäosia paikalliselta myyjältä.
- Ota huollon osalta yhteyttä paikalliseen myyjääsi.

Vastuu

Nilfisk ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai sen muuttamisesta. Lisätietoja ja -ohjeita laitteen käytöstä on saatavissa verkkosivustolta www.nilfisk.com.

WEEE

Symboli  tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on hävitettävä erillisesti. Vie vanhat laitteet kierrätettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen.

VAROITUS

 Estä virtajohdon joutuminen kosketuksiin pyörivien harjojen kanssa.

Tekniset tiedot

		VP930 220-240V
Suojausluokka (kosteus, pöly)	V	IP 20
Suojausluokka (sähköinen)		II □
Ilmavirtaus letkun ja putken ollessa kiinnitetty	litres/sec	33
Imuteho letkun ja putken ollessa kiinnitetty	W	240
Tärinäarvot ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Pääsuodattimen pinta-ala	cm ²	12000
Pölypussin tilavuus	litres	15
Paino (vain kone)	kg	7,9
Suodatin		Vaahdoksi
Nimellisteho	W	760
Äänitehotaso, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta.

Estimado cliente de Nilfisk

Le felicitamos por la adquisición de un aspirador Nilfisk.



Antes de usar el aparato por primera vez lea detenidamente este documento y guárdelo para tenerlo a mano.

Símbolos que se usan para indicar instrucciones



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones graves o, incluso, la muerte.



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones leves y daños.

Instrucciones de uso

Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplique las normas generales sobre seguridad y uso adecuado.

Finalidad y uso previsto

Esta máquina es de uso para viviendas residenciales. Los accidentes debidos al mal uso sólo pueden evitarlos los usuarios de la máquina.

LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Esta máquina es adecuada para recoger polvo seco no inflamable.

Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado. El riesgo para tal uso está cubierto exclusivamente por el usuario. El uso adecuado incluye también una operación correcta y realizar el mantenimiento y las reparaciones según lo especificado por el fabricante.

Advertencias importantes



ADVERTENCIA

- Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones, lea y siga todas las instrucciones de seguridad y las indicaciones de precaución antes de su uso. Este aspirador está diseñado para ser seguro cuando se usa para limpiar según se especifica. En caso de producirse daños a las piezas eléctricas o mecánicas, el aspirador y sus accesorios deben ser reparados por un servicio técnico cualificado o por el fabricante antes volver a usarlos con el fin de evitar mayores daños a la máquina o lesiones al usuario.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica – No utilizar en exteriores ni en superficies húmedas.
- Esta máquina es para uso en seco.
- Utilice y almacene el aparato en interiores y en un entorno seco entre 0 °C y 60 °C.

- No abandone la máquina cuando esté conectada. Desconéctela cuando no esté en uso y antes de realizar su mantenimiento.
- No la utilice si el cable o el enchufe está dañado. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable. No toque el enchufe ni el aspirador con las manos mojadas. Apague todos los controles antes de desenchufar.
- No tire del cable ni transporte el aparato tirando de él, no use el cable como asa, no cierre una puerta sobre el cable ni lo exponga a bordes o esquinas afiladas. No encienda el aparato sobre el cable. Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles. No coloque ningún objeto en las aberturas ni use el aparato con la apertura bloqueada. Mantenga las aberturas libres de polvo, pelusas, pelos y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
- Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
- No la use para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.
- No aspire objetos afilados como agujas o trozos de cristal.
- No recoja nada que se esté quemando o desprenda humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- No use el aparato sin que la bolsa o los filtros estén colocados correctamente.
- Utilice solo bolsas, filtros y accesorios originales de su proveedor local. El uso de bolsas o filtros no autorizados anulará la garantía.
- Si el filtro no funciona correctamente o se ha caído, dañado, dejado en el exterior o caído al agua, envíelo a un centro de servicio técnico o a su distribuidor.
- Si hay un escape de espuma o líquido de la máquina, apáguela inmediatamente.
- Los operadores deben conocer adecuadamente el uso de estas máquinas.
- Esta máquina es para uso en seco.
- No deben hacerse cambios ni modificaciones en los dispositivos de seguridad mecánicos ni eléctricos.

Países del CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-

SE-CH-TR-GB):

- El aparato es apto para su uso por niños a partir de 8 años y también por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia, siempre bajo supervisión o con instrucciones para un uso seguro y comprendiendo los riesgos implicados.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni manipular el aparato sin supervisión.

Fuera de los países del CENELEC

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducidas, sin experiencia o con falta de conocimientos, excepto si lo hacen bajo supervisión y una persona responsable de su seguridad les instruye en su uso.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con ella.

Doble aislamiento dispositivos 



PRECAUCIÓN

- Utilice el aparato sólo como se describe en este manual y sólo con los accesorios recomendados por el fabricante.
- ANTES DE CONECTAR EL ASPIRADOR compruebe en la placa de especificaciones si la tensión nominal corresponde al 10% de la tensión de la red.
- Este aparato está dotado de doble aislamiento. Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Consulte en las instrucciones el mantenimiento de los aparatos con doble aislamiento.

Un aparato con doble aislamiento dispone de dos sistemas de aislamiento en lugar de conexión a tierra. Los aparatos sin conexión a tierra disponen de doble aislamiento por lo que no necesitan de la conexión a tierra. El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema, por lo que debe realizarlo únicamente personal cualificado. Las piezas de repuesto de un aparato con doble aislamiento deben ser idénticas a las piezas que reemplazan. Un aparato con doble aislamiento está marcado con las palabras "DOUBLE INSULATION" o "DOUBLE INSULATED". El símbolo (cuadrado dentro de un cuadrado) también se utiliza.

La máquina está equipada con un cable de diseño especial que, si se daña, debe sustituirse por un cable del mismo tipo. Este servicio está disponible en los centros técnicos y distribuidores autorizados, y debe ser realizado por personal cualificado.

Conexión eléctrica



ADVERTENCIA

- Apague el aparato y desenchúfelo antes de empezar a cambiar la bolsa o el filtro. Desenchufe el aparato agarrando el enchufe, no tirando del cable.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su representante de servicio o personal con una cualificación similar para evitar riesgos.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- Desenchufe el aparato agarrando el enchufe, no tirando del cable.
- No desplace ni remolque el aparato tirando del cable.
- El aparato no debe utilizarse si el cable muestra cualquier signo de estar dañado. Inspeccione periódicamente el cable para detectar daños, especialmente si ha sido aplastado, aprisionado por una puerta o si ha pasado peso sobre él.

Materiales peligrosos



ADVERTENCIA

 La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.

No se pueden aspirar los siguientes materiales:

- Polvos nocivos para la salud
- Materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
- Líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- Polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.).

Servicio y mantenimiento

- Almacene el aparato en interiores y en un entorno seco.
- Cambie el filtro previo cada cuatro bolsas.
- Limpie la superficie del aparato con un paño seco o un paño húmedo con un poco de producto limpiador.
- Encargue accesorios originales a un proveedor local.
- Para obtener servicio, póngase en contacto con su proveedor local.

Responsabilidad

Nilfisk declina cualquier responsabilidad por daños causados por el uso incorrecto o la modificación del aparato. Para obtener más instrucciones e información sobre el uso del aparato, consulte nuestro sitio web en www.nilfisk.com.

WEEE

El símbolo  indica que este aparato no puede desecharse junto con los residuos domésticos, sino que debe recogerse por separado. Deseche los aparatos viejos en el punto de recogida para reciclaje correspondiente.

ADVERTENCIA



No permita que el cable de alimentación entre en contacto con los cepillos giratorios.

Especificaciones

		VP930 220-240V
Grado de protección (humedad, polvo)	V	IP 20
Clase de protección (eléctrica)		II □
Flujo de aire con manguera y tubo	litres/sec	33
Potencia de aspiración con manguera y tubo	W	240
Vibración ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Filtro principal, superficie	cm ²	12000
Capacidad de la bolsa de polvo	litres	15
Peso (solo máquina)	kg	7,9
Filtro		Espuma
Potencia de entrada nominal	W	760
Nivel de presión sonora, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Estimado cliente Nilfisk

Parabéns pela aquisição do seu novo aspirador Nilfisk.



Leia este documento na íntegra e mantenha-o por perto antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Símbolos utilizados para marcar instruções



AVISO

Perigo que pode resultar em lesões graves ou até mesmo em morte.



ATENÇÃO

Perigo que pode resultar em lesões e danos ligeiros.

Instruções de utilização

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

Finalidade

Esta máquina foi concebida apenas para propósitos domésticos. Os acidentes devidos a má utilização apenas podem ser evitados por quem usa a máquina.

LEIA E RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado pelo fabricante.

Avisos importantes



AVISO

- Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou lesão corporal, leia e respeite todas as instruções de segurança e avisos de perigo antes de usar. Este aspirador está concebido para ser seguro quando usado nas tarefas de limpeza especificadas. No caso de ocorrer alguma anomalia em peças eléctricas ou mecânicas, o aspirador e/ou acessório deverá ser reparado por uma oficina competente ou pelo fabricante antes de ser usado, de modo a evitar mais danos à máquina ou lesões corporais ao utilizador.
- Para reduzir o risco de choque eléctrico, não utilize no exterior ou em superfícies molhadas.

- Utilize e guarde o aparelho em espaços interiores e em ambientes secos, entre os 0 °C e os 60 °C.
- A tomada deverá apenas ser utilizada para o qual foi previsto.
- Não deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada à corrente eléctrica. Desligue da tomada quando não estiver a ser utilizada e antes de quaisquer operações de manutenção.
- Não utilize com o cabo ou a ficha danificados. Para desligar da tomada, segure na ficha, não no cabo. Não manuseie a ficha ou o aspirador com as mãos molhadas. Desligue todos os controlos antes de retirar da tomada.
- Não puxe nem transporte o aspirador pelo cabo, não use o cabo como uma pega, não feche uma porta sobre o cabo, nem puxe o cabo sobre superfícies ou cantos afiados. Não passe o aspirador sobre o cabo. Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas.
- Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e todas as partes do corpo afastadas de aberturas e peças móveis. Não coloque objectos em aberturas nem use com a abertura bloqueada. Mantenha as aberturas sem pó, algodão, pêlos ou qualquer outro resíduo que possa reduzir o fluxo de ar.
- Esta máquina não é apropriada para apanhar poeiras perigosas.
- Não a utilize para apanhar líquidos inflamáveis ou combustíveis como gasolina, nem o utilize em áreas em que estes possam estar presentes.
- Não aspire objetos pontiagudos ou cortantes, tais como agulhas ou pedaços de vidro.
- Não apanhe nada que esteja a arder ou a fumar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Tenha um cuidado redobrado quando limpar em escadas.
- Não utilize o aparelho sem que o respetivo saco e filtros estejam devidamente colocados.
- Se o aspirador não estiver a funcionar bem ou tiver caído ou estiver danificado, for deixado no exterior ou for deixado cair dentro de água, leve-o a um centro de assistência ou comerciante.
- Se ocorrer uma fuga de espuma ou líquido da máquina, desligue imediatamente.
- Os operadores devem receber formação adequada sobre a utilização destas máquinas.

- Esta máquina destina-se a ser utilizada apenas em ambiente seco.
- Não faça alterações ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou elétricos.

Países do CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, caso estas sejam supervisionadas ou lhes seja indicado como utilizar o aparelho em segurança e se estas compreenderem os riscos envolvidos.
- As crianças estarão sob vigilância para garantir que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do utilizador não serão efectuadas por crianças que não sejam supervisionadas.

Fora dos países do CENELEC

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionados ou que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brinquem com o dispositivo.

Aparelhos com isolamento duplo



ATENÇÃO

- Use apenas conforme o descrito neste manual e apenas com os acessórios recomendados pelo fabricante.
- **ANTES DE LIGAR O SEU ASPIRADOR À CORRENTE**, verifique a placa de classificação no aspirador para ver se a tensão indicada se situa ao intervalo de mais ou menos 10% da tensão disponível.
- Este aparelho dispõe de isolamento duplo. Use apenas peças de substituição idênticas. Consulte as instruções sobre assistência dos aparelhos com isolamento duplo.

Num aparelho com isolamento duplo, em vez da ligação à terra são disponibilizados dois sistemas de isolamento. Num aparelho com isolamento duplo, não são disponibilizadas ligações à terra, nem deve ser instalada no aparelho qualquer ligação à terra. A reparação de um aparelho com isolamento duplo exige um extremo cuidado e conhecimento do sistema, devendo ser efectuada apenas por pessoal de assistência qualificado. As peças de substituição de um aparelho com isolamento duplo devem ser idênticas às peças que substituem. Um aparelho com isolamento duplo está marcado com as palavras "ISOLAMENTO DUPLO" ou "DUPLAMENTE ISOLADO". O símbolo (um quadrado dentro de um quadrado) pode também ser usado no produto.

A máquina está equipada com um cabo especial que, no caso de se danificar, deve ser substituído por um cabo do mesmo tipo. Está disponível em centros de assistência e comerciantes autorizados, devendo ser instalado por pessoal formado.

Conexão eléctrica



AVISO

- Desligue o aparelho no botão e na tomada antes de trocar o saco ou o filtro. Puxe a ficha, não o cabo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu fornecedor ou técnico igualmente qualificado a fim de evitar riscos.
- Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da corrente. Para desligar o aparelho da corrente, puxe a ficha, não o cabo.
- Não transporte ou puxe o aparelho pelo cabo.
- Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado. Inspeccione regularmente o cabo quanto a danos, especialmente se o cabo tiver sido comprimido, entalado numa porta ou pisado.

Materiais perigosos



AVISO

 Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- Pós perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- Líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- Pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Assistência e manutenção

- Armazene o aparelho num espaço interior e em ambiente seco.
- Mude o pré-filtro a cada quatro sacos.
- Limpe a superfície da máquina com um pano seco ou ligeiramente humedecido com produto de limpeza.
- Compre acessórios originais num distribuidor local.
- Para obter assistência, contacte apenas o seu distribuidor local.

Responsabilidade

A Nilfisk não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes de uma utilização incorreta ou de modificações efetuadas ao aparelho. Consulte o nosso site em www.nilfisk.com para obter mais instruções e informações sobre a utilização.

WEEE

O símbolo  indica que este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico, mas em separado. Elimine os seus aparelhos antigos colocando-os nos pontos de recolha de reciclagem.

AVISO

 Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com as escovas rotativas.

Especificações

		VP930 220-240V
Grau de protecção (humidade, poeira)	V	IP 20
Classe de protecção (eléctrica)		II 
Fluxo de ar com mangueira e tubo	litres/sec	33
Potência de sucção com bocal e tubo	W	240
Vibrações ISO 5349 a _n	m/s ²	≤ 2,5
Filtro principal, área da superfície	cm ²	12000
Capacidade do saco de poeira	litres	15
Peso (apenas máquina)	kg	7,9
Filtro		Espuma
Consumo de potência	W	760
Nível de potência acústica, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

As especificações e as informações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Αγαπητέ πελάτη της Nilfisk,

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας ηλεκτρικής σκούπας Nilfisk.



Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, φροντίστε να διαβάσετε καλά το παρόν έγγραφο και να το έχετε πάντα εύκαιρο για χρήση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται για την επισήμανση των οδηγιών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό και ζημιά.

Οδηγίες χρήσης

Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, τηρείτε τους αποδεκτούς κανονισμούς ασφαλείας και ορθής χρήσης.

Σκοπός και προτιθέμενη χρήση

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για κανονική οικιακή χρήση. Τυχόν ατυχήματα που οφείλονται σε κακή χρήση μπορεί να αποτραπούν μόνο από εκείνους που χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Το μηχάνημα είναι κατάλληλο για αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από τέτοια χρήση. Η ευθύνη για τους κινδύνους μίας τέτοιας χρήσης βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη. Η κατάλληλη χρήση περιλαμβάνει επίσης τον κατάλληλο χειρισμό, την κατάλληλη συντήρηση και τις κατάλληλες επισκευές, όπως προσδιορίζονται από τον κατασκευαστή.

Σημαντικές προειδοποιήσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και σημάνσεις προσοχής πριν από τη χρήση. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για ασφαλή χρήση στις λειτουργίες καθαρισμού που ορίζονται. Σε περίπτωση ζημιάς σε ηλεκτρικά ή μηχανικά μέρη, η ηλεκτρική σκούπα ή/και τα εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται από την αρμόδια υπηρεσία σέρβις ή τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση προκειμένου να αποφευχθεί περαιτέρω ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμός του χρήστη.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο ή σε υγρές επιφάνειες.
- Να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε αυτό το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο και σε στεγνό περιβάλλον θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 60 °C.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο πρίζα για την προοριζόμενη χρήση του.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα όταν είναι στην πρίζα. Να το βγάξετε από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε και πριν τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα. Για να βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα, τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο. Μην πιάνετε την πρίζα ή το μηχάνημα καθαριστικό με βρεγμένα χέρια. Να απενεργοποιείτε όλα τα χειριστήρια πριν βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα.
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε το μηχάνημα από το καλώδιο, μην πιάνετε το καλώδιο σε πόρτα και να μην περνάτε το καλώδιο από αιχμηρές άκρες ή γωνίες. Μην περνάτε την ηλεκτρική σκούπα επάνω από το καλώδιο. Μην πλησιάζετε το καλώδιο σε θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Να κρατάτε μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη τα μαλλιά, τα ρούχα, τα δάχτυλα και όλα τα μέρη του σώματός σας. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν το άνοιγμα είναι φραγμένο. Να διατηρείτε τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης για την υγεία σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη συλλογή εύφλεκτων υγρών όπως βενζίνη ή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- Μη συλλέγετε αιχμηρά αντικείμενα όπως βελόνες ή σπασμένα γυαλιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη συλλογή τσιγάρων, σπירתων ή ζεστής στάχτης.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να έχουν τοποθετηθεί σωστά η σακούλα σκόνης και τα φίλτρα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσιες σακούλες σκόνης, γνήσια φίλτρα και γνήσια εξαρτήματα Nilfisk από τον τοπικό σας αντιπρόσωπο. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων σακουλών σκόνης και φίλτρων ακυρώνει την εγγύηση.

- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί σωστά, έχει υποστεί ζημιές ή έχει πέσει στο νερό, να το επιστρέψετε σε κέντρο εξυπηρέτησης ή σε αντιπρόσωπο.
- Σε περίπτωση που εντοπίσετε διαρροή αφρού ή υγρών από το μηχάνημα, να το απενεργοποιείτε αμέσως.
- Οι χειριστές πρέπει να γνωρίζουν επαρκώς τη χρήση αυτών των μηχανημάτων.
- Αυτό το μηχάνημα ενδείκνυται μόνο για στεγνή χρήση.
- Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται αλλαγές ή μετατροπές στα μηχανικά ή ηλεκτρικά εξαρτήματα ασφαλείας.

CENELEC χώρες (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, μόνο εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εάν δεν επιβλέπονται.

Εκτός των χωρών της CENELEC

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Συσκευές με διπλή μόνωση 



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και μόνο με τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ, ελέγξτε την

πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της ηλεκτρικής σκούπας για να βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση συμφωνεί με το 10% της διαθέσιμης τάσης.

- Αυτή η συσκευή διαθέτει διπλή μόνωση. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Για τη συντήρηση συσκευών με διπλή μόνωση, ανατρέξτε στις οδηγίες.

Στις συσκευές με διπλή μόνωση, αντί για σύστημα γείωσης παρέχονται δύο συστήματα μόνωσης. Δεν παρέχονται μέσα γείωσης σε μία συσκευή με διπλή μόνωση ούτε πρέπει να προστίθεται κανένα μέσο γείωσης στη συσκευή. Οι εργασίες επισκευής σε μία συσκευή με διπλή μόνωση απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή και γνώση του συστήματος, και πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται σε μία συσκευή με διπλή μόνωση πρέπει να είναι πανομοιότυπα με τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται. Η συσκευή με διπλή μόνωση φέρει τη σήμανση «ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ» ή «ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΗ». Για το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί το σύμβολο (τετράγωνο μέσα σε τετράγωνο).

Το μηχάνημα διαθέτει ένα ειδικά σχεδιασμένο καλώδιο, το οποίο εάν υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ίδιου τύπου. Τα καλώδια αυτά διατίθενται προς πώληση σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης και αντιπροσώπους και πρέπει να τοποθετούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και βγάλτε το από την πρίζα προτού αλλάξετε σακούλα σκόνης ή φίλτρο. Τραβήξτε το μηχάνημα από το φισ και όχι από το καλώδιο.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αντίστοιχα έμπειρα άτομα ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μη χειρίζεστε το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια.
- Θέστε εκτός λειτουργίας το μηχάνημα προτού το βγάλετε από την πρίζα. Για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, τραβήξτε το φισ και όχι το καλώδιο.
- Μην μεταφέρετε ή τραβάτε το μηχάνημα από το καλώδιο.
- ο μηχανήματα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο εμφανίζει τυχόν σημάδια φθοράς. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για τυχόν βλάβες, και ιδιαίτερα αν έχει ζουληχτεί, αν έχει μαγκωθεί σε πόρτα ή πατηθεί.

Επικίνδυνα υλικά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

 Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:

- σκόνες επικίνδυνες για την υγεία
- καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Сервис и техобслуживание

- Храните пылесос внутри помещения в сухом месте.
- Предварительный фильтр следует заменять с каждым четвертым пылесборником.
- Очищайте поверхность пылесоса сухой тряпкой или влажной тряпкой, смоченной моющим средством в небольшом количестве.
- Заказывайте оригинальные принадлежности у вашего дилера.
- Связывайтесь с вашим дилером по вопросам сервисного обслуживания.

Ответственность

Nilfisk отказывается от ответственности за любой ущерб, вызванный некорректным использованием пылесоса или его модификацией. Более подробные инструкции и информация по использованию приведены на нашем сайте www.nilfisk.com

WEEE



Этот символ  на продукте или его упаковке указывает, что он не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

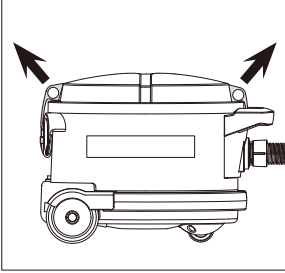
 Μην αφήσετε το καλώδιο παροχής να έρθει σε επαφή με την περιστρεφόμενη βούρτσα.

Τεχνικές Προδιαγραφές

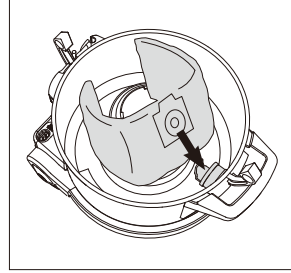
		VP930 220-240V
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)	V	IP 20
Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρισμός)		II □
Ροή αέρα με τον εύκαμπτο σωλήνα και τον αγωγό	litres/sec	33
Suction power with hose and tube	W	240
Δόνηση ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Κύριο φίλτρο, εμβαδόν επιφάνειας	cm ²	12000
Χωρητικότητα σακούλας σκόνης	litres	15
Βάρος (μόνο μηχανή)	kg	7,9
Φίλτρο		Αφρός (Afros)
Ονομαστική ισχύς εισόδου	W	760
Στάθμη ηχητικής ισχύος, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

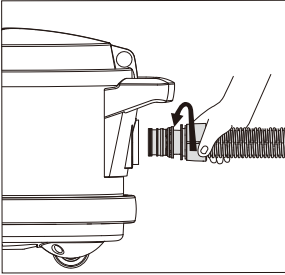
1. Açmak



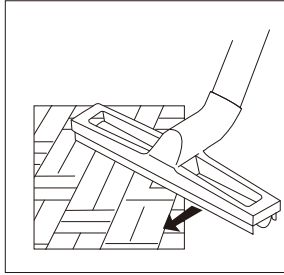
2. Toz torbası



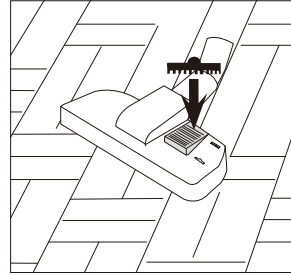
3. Hortum bağlantısı



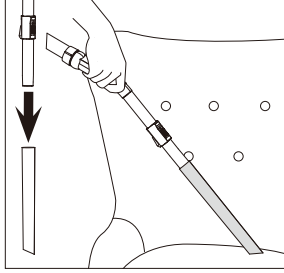
4. Araçlar - Sert zemin başlığı



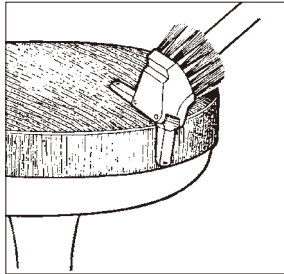
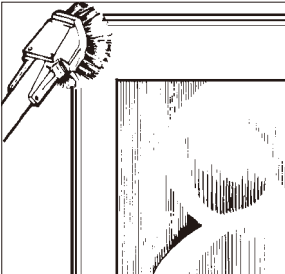
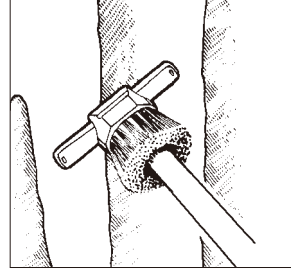
4.1 Kombi başlığı(*)



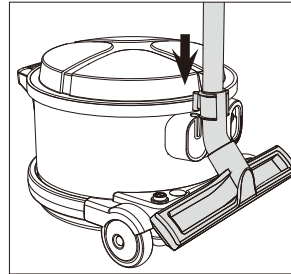
4.2 Aralık başlığı(*)



4.3 Küçük kombi başlığı(*)

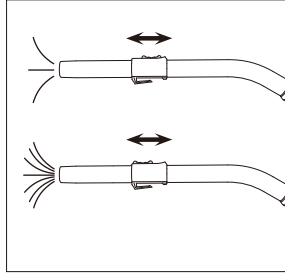
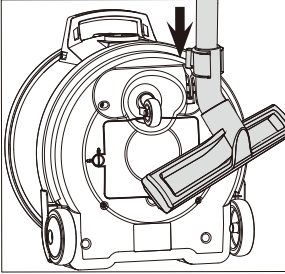


5. Park

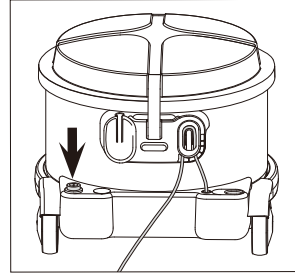


* Sadece se ilen modellerde ge erlidir.

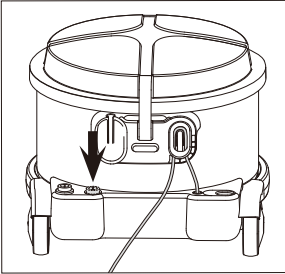
6. Emme kontrolü



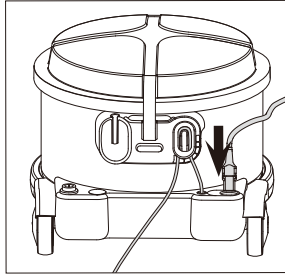
7. Başlat / durdur



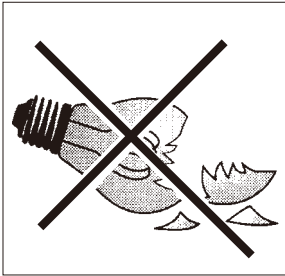
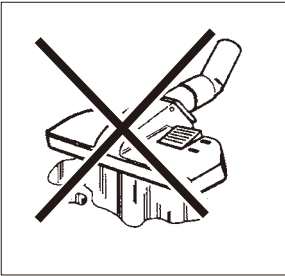
8. Motor hızı(*)



9. Elektrikli başlık soketi

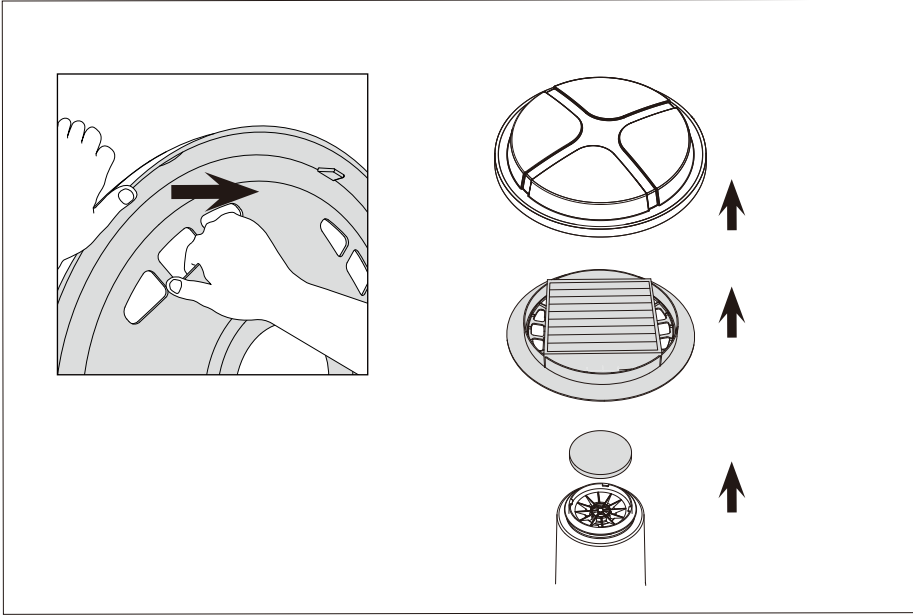


10. Uyarı

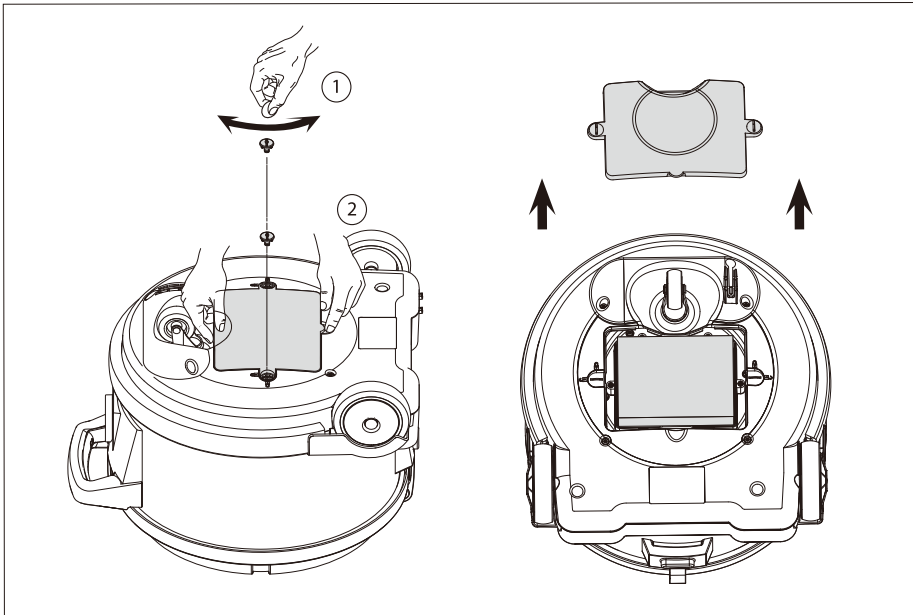


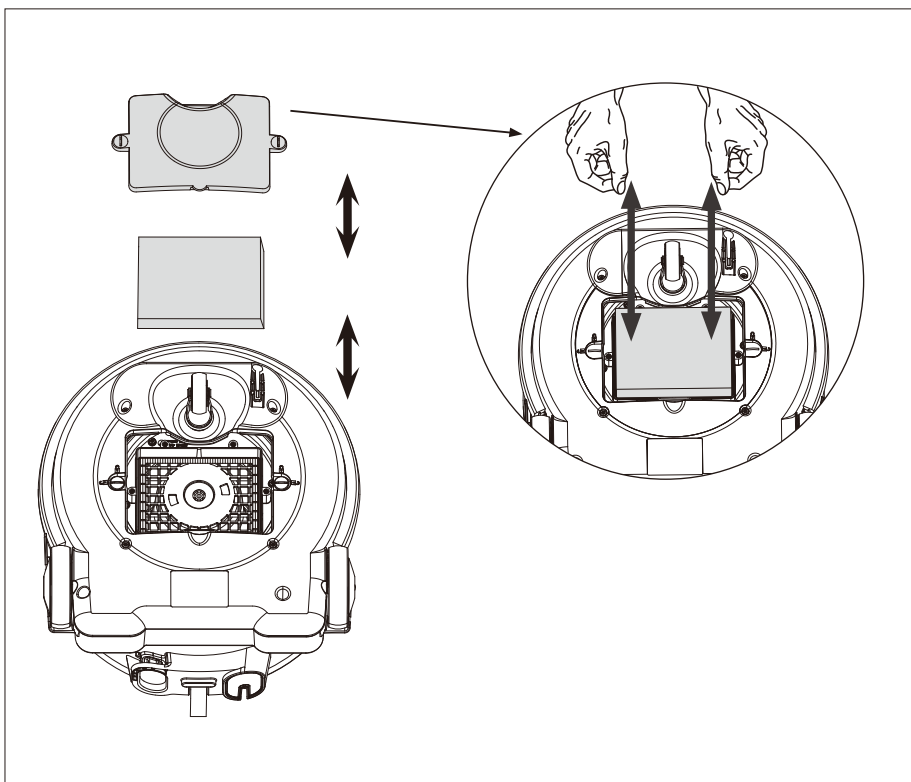
* Sadece seÁilen modellerde geÁertidir.

11. Yukarı akış filtresi deęiřtirme



12. Ařaęı akıř filtresi deęiřtirme





Sayın Nilfisk müşterisi

Yeni Nilfisk elektrikli süpürgeyi satın almanızdan dolayı sizi tebrik ederiz.



Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu belgeyi tam olarak okuduğunuzdan emin olun ve elinizin altında hazır bulundurun.

Yönergeleri belirtmek için kullanılan simgeler



UYARI

Ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilecek tehlike.



DİKKAT

Küçük yaralanmalara ve hasara neden olabilecek tehlike.

Kullanma talimatları

Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin.

Kullanım amacı ve alanı

Bu makine normal evsel temizlik amaçları için.

TÜM GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUN VE UYGULAYIN

Bu makine, kuru ve yanıcı olmayan tozların alımı için uygundur.

Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. Üretici, bu tür bir kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür kullanımlarla ilgili riskler tamamen kullanıcıya aittir. Uygun kullanım aynı zamanda üretici tarafından belirtilen uygun çalıştırmayı, servisi ve onarımları içermektedir.

Önemli uyarılar



UYARI

- Yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma riskini en aza indirmek için lütfen kullanmadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve dikkat işaretlerini okuyun ve bunlara uygun hareket edin. Bu elektrikli süpürge, belirtilen şekilde temizlik işlevlerinde kullanıldığında güvenli olacak şekilde tasarlanmıştır. Elektrikli ya da mekanik parçalarda hasar meydana gelirse, makinenin daha fazla zarar görmemesi ya da kullanıcının fiziksel olarak yaralanmaması için temizlik makinesinin ve/veya aksesuarın uzman servis ya da üretici tarafından onarılması gerekmektedir.
- Elektrik çarpması riskini azaltmak için – Dış mekanlarda ya da ıslak yüzeylerde kullanmayın.

- Bu makineyi 0 °C - 60 °C arasında, kapalı mekanda ve kuru bir ortamda kullanın ve saklayın.
- Yalnızca bu amaç için tasarlanmış bir elektrik prizi kullanın.
- Makineyi, fişe takılı halde bırakmayın. Kullanılmadığında ya da bakımdan önce fişi prizden çekin.
- Hasarlı kablo ya da fişle kullanmayın. Prizden çıkmak için kabloyu değil fişi çekin. Fişi ya da temizlik makinesini ıslak ellerle tutmayın. Fişi prizden çıkartmadan önce tüm kontrolleri kapatın.
- Kablodan çekmeyin ya da taşımayın, kabloyu tutma yeri olarak kullanmayın, kablonun üzerine kapı kapatmayın ya da kabloyu keskin kenarlardan ya da köşelerden çekmeyin. Temizlik makinesini kablonun üzerinden geçirmeyin. Kabloyu ısıtılmış yüzeylerden uzak tutun.
- Saçları, gevşek giysileri, parmakları ve vücudun tüm uzuvlarını açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Açıklıklar hiçbir nesne koymayın ya da açıklıklar tıkalı halde ürünü kullanmayın. Açıklıklarda toz, tiftik, saç ya da hava akışını azaltabilecek hiçbir malzeme olmadığından emin olun.
- Bu makine, tehlikeli tozları çekmek için uygun değildir.
- Benzin gibi tutuşabilir ya da yanıcı sıvılar çekmek için ya da bu tür sıvıların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.
- Ğne veya cam parçası gibi kesici ve delici nesneleri çektirmeyin.
- Sigara, kibrit ya da sıcak kül gibi yanıcı ya da dumanlı hiçbir malzemeyi çekmeyin.
- Merdivenlerde temizlik yaparken çok dikkatli olun.
- Toz torbası ile filtreleri düzgün şekilde takmadan makineyi kullanmayın.
- Yalnızca bölgenizdeki bayi tarafından sağlanan orijinal toz torbalarını, filtreleri ve aksesuarları kullanın. Onaylı olmayan toz torbalarının ve filtrelerin kullanılması, ürünün garantisini geçersiz kılar.
- Eğer temizlik makinesi düzgün çalışmıyor ya da yere düşürülmüşse, hasarlıysa, açık havada bırakılmışsa ya da suya düşürülmüşse, servis merkezine ya da bayiye geri götürün.
- Eğer makineden köpük ya da sıvı çıkarsa hemen kapatın. Operatörlerin, bu makinelerin kullanımıyla ilgili yeterince bilgilendirilmeleri gerekmektedir.
- Bu makine yalnızca kuru kullanım içindir.
- Meka-nik veya elektrik güvenlik cihazlarında hiçbir değişiklik

veya modifikasyon yapılmamalıdır.

CENELEC ülkeleri (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Bu cihaz, gözetim altında olmaları, aleti güvenli bir şekilde nasıl kullanacaklarına yönelik bilgi verilmeleri ve ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaşından büyük çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engellere sahip ya da deneyimsiz kişiler tarafından kullanılabilir.
- Araçla oynamamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

CENELEC ülkelerinin dışında

- Bu cihaz, düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenlere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları ya da cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmedikleri sürece kullanılmamalıdır.
- Araçla oynamamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.

Çift yalıtımlı cihazlar



DİKKAT

- Yalnızca bu kılavuzda açıklanan şekilde ve üreticinin önerdiği parçalarla birlikte kullanın.
- TEMİZLİK MAKİNESİNİ PRİZE TAKMADAN ÖNCE, makinenin üzerindeki bilgi plakasına bakarak makinenin voltajının prizdeki voltaj ile %10 aralığında uyumlu olduğunu kontrol edin.
- Bu cihazda çift yalıtım bulunmaktadır. Yalnızca tamamen aynı yedek parçalar kullanın.

Çift yalıtımlı cihazların servisi hakkında bilgi için talimatlara bakın. Çift yalıtımlı cihazlarda, topraklama yerine iki yalıtım sistemi kullanılır. Çift yalıtımlı cihazlarda topraklama sistemi yoktur ve cihaza topraklama sistemi eklenmemelidir. Çift yalıtımlı bir cihazın servisi çok dikkatli olmayı ve sistemin çok iyi bilinmesini gerektirmektedir ve bu işlem yalnızca uzman servis personeli tarafından yapılmalıdır. Çift yalıtımlı cihazlar için yedek parçalar, değiştirildikleri parçalarla aynı olmalıdır. Çift yalıtımlı cihazda, "DOUBLE INSULATION" ya da "DOUBLE INSULATED" yazılı işaretler bulunur. Ürün üzerinde kare içinde kare sembolü de kullanılabilir.

Makinede zarar gördüğünde aynı türden bir kablo ile değiştirilmesi gereken özel olarak tasar-

lanmış bir kablo kullanılmıştır. Bu kabloyu, yetkili servis merkezleri ve bayilerinden alabilirsiniz. Kablonun eğitimli personel tarafından takılması gerekmektedir.

Elektrik bağlantısı



UYARI

- Toz torbasını veya filtreyi değiştirmeden önce makineyi kapatın ve prizden çıkarın. Makineyi prizden çıkarırken çekerken kabloyu tutarak değil, fişi tutarak çekin.
- Güç kablosunun hasar görmesi durumunda, tehlikelerin önlenmesi amacıyla kablonun üretici, müşteri sorumlusu veya benzer bir yetkili tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Makineyi ıslak elle kullanmayın.
- Makineyi prizden çıkarmadan önce kapa-tın. Makineyi prizden çıkarırken kabloyu tutarak değil, fişi tutarak çekin.
- Makineyi kablo-dan tutarak taşımayın veya sürüklemeyin.
- Kablolar herhangi bir şekilde zarar gördüyse makinenin kullanılmaması gerekir. Özellikle kıvrılma, kapa-ya sıkışma veya ezilme sonucu oluşan hasarlara karşı kabloyu düzenli aralıklarla kontrol edin.

Tehlikeli maddeler



UYARI

 Tehlikeli maddelerin emilmesi ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:

- Sağlığa zararlı tozlar
- Sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.)
- Yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
- Yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Servis ve bakım

- Makineyi kapalı ve kuru bir ortamda saklayın.
- Her dördüncü toz torbasında ön filtreyi değiştirin.
- Makine yüzeyini kuru bir bezle veya biraz deterjan kullanarak nemli bir bezle temizleyin.
- Orijinal aksesuarları bölgenizdeki bayiden sipariş edin.
- Servis için bölgenizdeki bayi ile iletişime geçin.

Sorumluluk

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Nilfisk, makinenin hatalı kullanı-mından kaynaklanan veya makinede yapılan değişiklikler sonucu oluşan hiçbir zarar için sorumluluk kabul etmez. Diğer talimatlar ve kullanım bilgileri için lütfen www.nilfisk.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

AEEE



Yönetmeliğine Uygundur. Bu sembolü, bu cihazın evsel atıklarla birlikte atılmaya-ca-ğını ve ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir. Lütfen eski cihazlarınızı geri dönüşüm için belirlenen uygun toplama noktalarına atın.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; a- Sözleşmeden dönme, b- Satış bedelinden indirim isteme, c- Ücretsiz onarılmasını isteme, ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seç-mesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istas-yonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakan-lığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir. Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

ÜRETİCİ FİRMA :

Nilfisk A/S,
Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø,
DENMARK
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

İTHALATÇI FİRMA :

Nilfisk Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv., Şe-
hit Sok. No:7, 34775 Ümraniye,
İstanbul, Türkiye
Tel: +90 216 275 76 00
Faks: +90 216 275 76 30
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ :

MACARİSTAN

UYARI

 Elektrik kablosunun, döner fırçalarla temas etmesine izin vermeyin.

Özellikler

		VP930 220-240V
Koruma sınıfı (nem, toz)	V	IP 20
Koruma sınıfı (elektrik)		II 
Hortum ve boru ile hava akışı	litres/sec	33
Hortum ve boru ile emme gücü	W	240
Titreşimi ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Ana filtre, yüzey alanı	cm ²	12000
Toz torbası kapasitesi	litres	15
Ağırlık (sadece makine)	kg	7,9
Filter		Köpük
Aldığı güç	W	760
Ses gücü seviyesi, IEC 60704-2-1: 2015	dB(A)	71

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Spoštovani kupec Nilfisk

Čestitamo za nakup novega sesalnika Nilfisk.



Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite celoten dokument in ga obdržite pri roki.

Oznake v navodilih



OPOZORILO

Nevarnost, ki lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.



POZOR

Nevarnost, ki lahko povzroči manjše poškodbe in škodo.

Navodila za uporabo

Poleg navodil za delo in obvezujočih predpisov za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe, upoštevajte priznane predpise glede varnosti in ustrezne uporabe.

Namen in predvidena uporaba

Ta stroj je namenjen za običajno gospodinjsko rabo v stanovanjskih objektih. Nesreče zaradi napačne uporabe lahko preprečijo le osebe, ki napravo uporabljajo.

PREBERITE IN UPOŠTEVAJTE VSA VARNOSTNA NAVODILA!

Ta stroj je primeren za pobiranje suhega, nevnetljivega prahu.

Vsakršna drugačna uporaba se šteje za neprimerno uporabo. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi takšne uporabe. Tveganje ob takšni uporabi nosi izključno uporabnik. Primerna uporaba vključuje tudi primerno rokovanje/delo, servisiranje in popravila, kot določa proizvajalec.

Pomembna opozorila



OPOZORILO

- Za zmanjšanje tveganja za požar, električni udar ali poškodbo, pred uporabo, prosimo, preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila in oznake za previdnost. Ta sesalnik je zasnovan tako, da je varen ob uporabi za navedene funkcije čiščenja. V kolikor pride do poškodbe električnih ali mehanskih delov, mora pred uporabo čistilnik in/ali dodatno opremo popraviti pristojni servisni center ali proizvajalec, da se boste izognili nadaljnjim poškodbam naprave ali fizičnim poškodbam uporabnika.
- Da zmanjšate tveganje zaradi udara električnega šoka, naprave ne uporabljajte zunaj ali na mokrih površinah.

- Aparat uporabljajte in shranjujte v zaprtih in suhih prostorih pri temperaturah od 0 do 60 °C.
- Za priklop uporabite le primerne vtičnice.
- Naprave nikoli ne puščajte priklopljene na napajanje. Odklopite jo iz vtičnice, kadar je ne uporabljate in pred vzdrževanjem.
- Naprave ne uporabljajte, če sta kabel ali vtič poškodovana. Za odklop primite vtič, ne kabla. Vtiča ali čistilnika ne prijemajte z mokrimi rokami. Pred odklopom izključite vse komande.
- Naprave ne vlecite in ne prenašajte za kabel, kabla ne uporabljajte namesto ročaja, ne pripirajte kabla z vrati in ne zategujete kabla okrog ostrih robov ali vogalov. S čistilnikom ne zapeljite čez kabel. Kabel ne sme priti v bližino vročih površin.
- Pazite, da lasje, ohlapna oblačila, prsti in drugi deli telesa ne bodo v bližini odprtih in premičnih delov. Ne vstavljajte predmetov v odprtine in ne uporabljajte naprave, če so odprtine zamašene. Pazite, da se v odprtinah ne nabere prah, kosmi, lasje in karkoli drugega, kar bi lahko oviralo pretok zraka.
- Ta naprava ni primerna za sesanje nevarnega prahu.
- Naprave ne uporabljajte za sesanje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kakršna je npr. bencin, in je ne uporabljajte v območjih, kjer bi te tekočine lahko bile prisotne.
- Ne pobirajte ostrih predmetov, kot so igle ali kosi stekla.
- Ne sesajte ničesar, kar se žge ali kadi, npr. cigaret, vžigalic ali vročega pepela.
- Pri čiščenju na stopnicah bodite še posebej previdni.
- Aparata ne uporabljajte, če vrečka za prah in filtri niso pravilno nameščeni.
- Uporabljajte samo originalne vrečke za prah, filtre in dodatno opremo, ki jih dobite pri lokalnem prodajalcu. Z uporabo neoriginalnih vrečk za prah in filtrov izničite garancijo.
- Če čistilnik ne deluje ustrezno ali če je padel, je bil poškodovan, ste ga pustili zunaj ali je padel v vodo, ga vrnite v servisni center ali prodajalcu.
- Če iz naprave izteka pena ali tekočina, jo nemudoma izklopite.
- Uporabniki morajo biti glede uporabe teh naprav primerno poučeni.
- Naprava je namenjena izključno suhi uporabi.
- Mehanskih ali električnih varnostnih naprav ni dovoljeno spreminjati.

Države CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj, če jih odgovorna oseba nadzoruje ali jih pouči o varni uporabi aparata in razumejo tveganja, povezana s tem.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne bodo igrali z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Zunaj državah CENELEC:

- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tistimi s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če izvajanje poteka pod nadzorom ali so dobili navodila o uporabi naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

Dvojno izolirane naprave



POZOR

- Uporabljajte le na način, opisan v tem priročniku in le z dodatki, ki jih priporoča proizvajalec.
- **PREDEN PRKLOPITE VAŠ ČISTILNIK NA NAPAJANJE**, pogledajte ploščico za tehnične navedbe na čistilniku, da boste preverili, ali se nazivna napetost ujema v okviru 10 % razpoložljive napetosti.
- Ta naprava je dobavljena z dvojno izolacijo. Uporabljajte le identične nadomestne dele. Glejte navodila za servisiranje dvojno izoliranih naprav.

Pri dvojno izoliranih napravah sta omogočena dva sistema izolacije namesto ozemljitve. Na dvojno izolirani napravi ni nameščeno nobeno sredstvo za ozemljitev in takšni napravi ne smete dodajati sredstev za ozemljitev. Servisiranje dvojno izolirane naprave zahteva izjemno previdnost in temeljito poznavanje sistema, zato naj ga izvaja le usposobljeno servisno osebje. Nadomestni deli za dvojno izolirano napravo morajo biti identični delom, ki jih nadomeščajo. Dvojno izolirana naprava je označena z besedami "DOUBLE INSULATION" ali "DOUBLE INSULATED." Na izdelku je lahko uporabljen tudi simbol (kvadrat v kvadratu).

Naprava je opremljena s posebej zasnovanim kablom, ki ga je v primeru poškodbe treba zamenjati s kablom enakega tipa. Ta je na voljo v pooblaščenih servisnih centrih in pri pro-

dajalcih in ga mora namestiti usposobljeno osebje.

Električni priključek



OPOZORILO

- Preden začnete zamenjavo vrečke za prah ali filtra, aparat izklopite. Primite vtikač in ne vlecite kabla.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser ali podobno usposobljeno osebje, da se izognete nevarnosti.
- Če imate mokre roke, ne ravnajte z aparatom.
- Aparat izklopite, preden iztaknete kabel. Iztaknete ga tako, da primete vtikač, ne z vlečenjem kabla.
- Aparata ne nosite ali vlecite za kabel.
- Če so na kablu znaki poškodb, aparata ne uporabljajte. Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan, in bodite zlasti pozorni, ali je bil morebiti zdrobljen, priprt z vrati ali povežen.

Nevarni materiali



OPOZORILO

 Sesanje nevarnih materialov lahko privede do resnih poškodb ali celo smrti.

Naslednjih materialov se ne sme sesati s sesalnikom:

- Zdravju nevaren prah
- Vroči materiali (prižgane cigarete, vroč pepel itd.)
- Vnetljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugji itd.)
- Vnetljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev ali aluminijev prah itd.)

Popravilo in vzdrževanje

- Aparat shranjujte v zaprtem in suhem prostoru.
- Predfilter zamenjajte skupaj z vsako četrto vrečko za prah.
- Površino aparata očistite s suho krpo ali s krpo, navlaženo z malo čistilnega sredstva.
- Originalne pripomočke naročite pri lokalnem prodajalcu.
- Za popravilo se obrnite na lokalnega prodajalca.

Odgovornost

Nilfisk nima nobene odgovornosti za morebitno škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe ali sprememb aparata. Dodatna navodila in informacije o uporabi so na voljo na našem spletnem mestu: www.nilfisk.com.

OEEO

Znak  kaže, da tega aparata ni dovoljeno odmetavati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč je zanj potrebno ločeno zbiranje. Stare aparate odvrzite na ustrezni zbirni točki za recikliranje.

OPOZORILO

 Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vrtečo se krtačo.

Specifikacije

		VP930 220-240V
Stopnja zaščite (vlaga, prah)	V	IP 20
Razred zaščite (električni)		II 
Pretok zraka skozi cev in cevko	litres/sec	33
Sestalna moč skozi cev in cevko	W	240
Vibracije ISO 5349 a_h kWh/leto	m/s ²	≤ 2,5
Glavni filter, površina	cm ²	12000
Kapaciteta sesalne vrečke	litres	15
Teža (samo stroj)	kg	7,9
Filter		Pena
Nazivna vhodna moč	W	760
Raven moči zvoka, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Specifikacije in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Poštovani korisniče tvrtke Nilfisk,

Čestitamo Vam na kupnji vašeg novog Nilfisk usisivača.



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ovaj dokument i čuvajte ga pri ruci.

Simboli korišteni za označavanje uputa



UPOZORENJE

Opasnost koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili čak i smrt.



OPREZ

Opasnost koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili oštećenja.

Upute za uporabu

Pored uputa za uporabu i odgovarajućih propisa o sprječavanju nezgoda koje važe u državi u kojoj se uređaj rabi, pridržavajte se općih propisa o sigurnoj i pravilnoj uporabi.

Svrha i namjena

Ovaj je stroj namijenjen za uobičajene stambene svrhe. Nesreće uslijed nepropisne uporabe mogu spriječiti isključivo osobe koje upotrebljavaju uređaj.

PROČITAJTE I PRIDRŽAVAJTE SE SVIH SIGURNOSNIH UPUTA.

Ovaj stroj je prikladan za usisavanje suhe, nezapaljive prašine. Bilo kakvo drugo korištenje smatra se kao nepravilno korištenje. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat takvog korištenja. Opasnost od takvog korištenja isključiva je odgovornost korisnika. Pravilno korištenje također uključuje pravilan rad, servisiranje i popravke kao što navodi proizvođač.

Važna upozorenja



UPOZORENJE

- Kako biste umanjili opasnost od požara, električnog udara ili ozljede, prije uporabe pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih uputa i oznaka za oprez. Ovaj usisivač dizajniran je tako da bude siguran kada se rabi na funkcije čišćenja na specficiran način. U slučaju oštećenja električnih ili mehaničkih dijelova, čistač i/ili pribor treba prije uporabe popraviti osposobljeni servisni centar ili proizvođač kako bi se izbjegla daljnja oštećenja uređaja i tjelesne ozljede korisnika.
- Za umanjivanje opasnosti od električnog udara – Ne rabite na otvorenom niti na mokrim površinama.
- Ovaj uređaj rabite i spremajte u zatvorenom prostoru, u suhom okruženju s temperaturama od 0 °C do 60 °C.
- Izlaznu utičnicu rabite isključivo u skladu s njezinom namjenom.

- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok je ukopčan. Iskopčajte ga iz utičnice kada ga ne upotrebljavate i prije održavanja.
- Ne rabite s oštećenim kabelom ili utikačem. Prilikom iskopčavanja uhvatite utikač, a ne kabel. Utikačem ili čistačem ne rukujte mokrim rukama. Prije iskopčavanja isključite sve komande.
- Uređaj ne povlačite i ne nosite ga za kabel i ne rabite kabel kao ručku. Kabel nemojte priklještit vratima i nemojte ga vući oko oštih rubova ili kutova. Čistačem ne prelazite preko kabela. Kabel držite podalje odzagrijanih površina.
- Kosu, labavu odjeću, prste i sve dijelove tijela držite podalje od otvora i pokretnih dijelova. Ne stavljajte nikakve predmete u otvore i ne rabite uređaj sa začepljenim otvorima. Otvori moraju biti čisti, bez prašine, prljavštine, kose i bilo čega što bi moglo smanjiti protok zraka.
- Ovaj uređaj nije prikladan za usisavanje opasne prašine.
- Ne rabite za usisavanje zapaljivih tekućina, kao što je benzin i ne rabite ga u područjima gdje bi mogle biti prisutne.
- Ne usisavajte oštre predmete, kao što su igle ili komadići stakla.
- Ne usisavajte ništa što je zapaljeno ili se dimi, kao što su cigarete, šibice ili vrući pepeo.
- Prilikom čišćenja stepenica budite osobito oprezni.
- Nemojte nikada koristiti usisivač ako filter nije montiran ili je oštećen.
- Rabite samo originalne vrećice za prašinu, filtre i pribor od lokalnog trgovca. Uporaba neovlaštenih vrećica za prašinu i filtera poništiti će jamstvo.
- Ako čistač ne funkcionira pravilno ili je pao, bio oštećen, ostavljen na otvorenom ili je pao u vodu, vratite ga u servisni centar ili trgovcu.
- Ako pjena ili tekućina iscure iz uređaja, odmah ga isključite.
- Rukovatelj moraju dobiti primjerene upute za upravljanje ovim strojevima.
- Uređaj je predviđen samo za suhu uporabu.
- Mehanički, električni i termalni sigurnosni uređaji ne smiju se modificirati.

CENELEC zemalja (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starosti od 8 godina i osobe sa

smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili upute za uporabu uređaja da na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti.

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju vršiti čišćenje i održavanje bez nadzora.

Izvan zemalja CENELEC-a

- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba odgovorna za njihovu sigurnost nije nadzirala ili uputila u korištenje aparata.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Dvostruko izolirani uređaji



OPREZ

- Rabite isključivo na način opisan u ovom priručniku i isključivo s dodacima koje preporučuje proizvođač.
- PRIJE NEGO UKOPČATE ČISTAČ, provjerite natpisnu pločicu na čistaču kako biste provjerili je li nazivni napon unutar 10% od dostupnog napona.
- Uređaj se isporučuje s dvostrukom izolacijom. Koristite isključivo istovjetne rezervne dijelove. Pogledajte upute za servisiranje dvostruko izoliranih uređaja.

Kod dvostruko izoliranog uređaja umjesto uzemljenja rabe se dva sustava izolacije. Kod dvostruko izoliranog uređaja nema uzemljenja niti ga je potrebno dodati uređaju. Servisiranje dvostruko izoliranog uređaja zahtijeva iznimnu pažnju i poznavanje sustava i mora ga izvršiti isključivo kvalificirano servisno osoblje. Zamjenski dijelovi uređaja s dvostrukom izolacijom moraju biti istovjetni s dijelovima koje zamjenjuju. Dvostruko izolirani uređaj označava se riječima "DOUBLE INSULATION" (DVOSTRUKA IZOLACIJA) ili "DOUBLE INSULATED" (DVOSTRUKO IZOLIRANO). Na proizvodu se može nalaziti i simbol (kvadrat u kvadratu).

Uređaj je opremljen posebno oblikovanim kabelom kojeg, ako se ošteti, treba zamijeniti kabelom istog tipa. Dostupan je u ovlaštenim servisnim centrima i kod trgovaca i mora ga ugraditi obučeno osoblje.

Električne veze



UPOZORENJE

- Isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja prije mijenjanja vrećice za prašinu ili filtra. Pritom uhvatite utikač, ne povlačite za

kabel.

- Ako je kabel napajanja oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili kvalificirano osoblje.
- Uređajem ne rukujte mokrim rukama.
- Prije iskopčavanja isključite uređaj. Prilikom iskopčavanja uhvatite utikač, ne povlačite za kabel.
- Ne nosite uređaj i ne povlačite ga za kabel.
- Uređaj se ne smije rabiti u slučaju bilo kakvih znakova oštećenja kabela. Redovito provjeravajte je li kabel oštećen, posebice je li polomljen, uhvaćen u vratima ili je li nešto prešlo preko njega.

Opasni materijali



UPOZORENJE

 Usisavanje opasnih materijala može uzrokovati teške, pa čak i smrtne tjelesne ozljede.

Sljedeći se materijali ne smiju usisavati:

- Opasna prašina
- Vrući materijali (tinjajuće cigarete, vrući popeo itd.)
- Zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otapala, kiseline, lužine itd.)
- Zapaljiva, eksplozivna prašina (npr. prašina magnezija ili aluminija itd.).

Servisiranje i održavanje

- Spremite uređaj u zatvorenom prostoru, u suhom okruženju.
- Zamijenite predfilter prilikom svake zamjene vrećice za prašinu.
- Površinu uređaja očistite suhom krpom ili vlažnom krpom s malo sredstva za čišćenje.
- Naručite originalni pribor od lokalnog trgovca.
- Servisiranje – obratite se lokalnom trgovcu.

Odgovornost

Tvrtka Nilfisk odriče se svake odgovornosti za sve štete uzrokovane nepropisnom uporabom ili preinakama uređaja. Molimo proučite naše web stranice na adresi www.nilfisk.com za upute i informacije o korištenju.

WEEE

Simbol  označava da se ovaj uređaj ne smije odbaciti zajedno s kućnim otpadom, ali se mora prikupljati zasebno. Odložite stare aparate na odgovarajuću sabirno mjesto za recikliranje.

UPOZORENJE

 Ne dopustite da kabel napajanja dođe u dodir s rotirajućim četkama.

Specifikacije

		VP930 220-240V
Razred zaštite (vlaga, prašina)	V	IP 20
Klasa zaštite (elektrika)		II 
Protok zraka s crijevom i cijevi	litres/sec	33
Snaga usisavanja s crijevom i cijevi	W	240
Razred zaštite (vlaga, prašina)	m/s ²	≤ 2,5
Klasa zaštite (elektrika)	cm ²	12000
Protok zraka s crijevom i cijevi	litres	15
Snaga usisavanja s crijevom i cijevi (samo stroj)	kg	7,9
Filter		Pjena
Nazivna ulazna snaga	W	760
Razina jakosti zvuka, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave.

Vážený zákazník spoločnosti Nilfisk,

SK

blahoželáme vám k nákupu nového vysávača Nilfisk.



Pred prvým použitím zariadenia dbajte na to, aby ste si dôkladne prečítali tento dokument a uchovali ho nablízku.

Symboly použité na označenie pokynov



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k menším zraneniam a škodám.

Návod na použitie

Okrem prevádzkových pokynov a záväzných nariadení ohľadom prevencie nehôd platných v krajine používania dodržiavajte uznávané predpisy zaručujúce bezpečné a správne použitie.

Účel použitia

Toto zariadenie je určené na normálne upratovanie domácnosti. Nehodám spôsobeným nesprávnym používaním môžu zabrániť iba tí, ktorí toto zariadenie používajú.

PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

Toto zariadenie je vhodné na nasávanie suchého a nehorľavého prachu.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia tohto zariadenia. Riziko takéhoto použitia nesie v plnej miere používateľ zariadenia. Správne používanie taktiež zahŕňa správnu obsluhu, údržbu a správne vykonávanie opráv tak, ako to určil výrobca.

Dôležité upozornenia



VÝSTRAHA

- Na zníženie nebezpečenstva požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia je potrebné, aby ste si pred používaním prečítali a dodržiavali všetky bezpečnostné pokyny a výstražné značky. Tento vysávač je navrhnutý tak, aby bol bezpečný pri používaní špecifikovaných funkcií vysávania. Ak by došlo k poškodeniu elektrických alebo mechanických častí, vysávač a / alebo jeho príslušenstvo musí pred používaním opraviť príslušné servisné stredisko alebo výrobca, aby sa zabránilo ďalšiemu poškodeniu zariadenia alebo fyzickému zraneniu používateľa.
- Pre zníženie nebezpečenstva zásahu elektrickým prúdom - Ne-

používajte vonku alebo na vlhkých povrchoch.

- Spotrebič používajte a skladujte v interiéri a v suchom prostredí s teplotou od 0 °C do 60 °C.
- Zásuvku používajte iba na určený účel.
- Zariadenie neponechávajte bez dozoru, pokiaľ je zapojené do elektrickej zásuvky. Keď sa nepoužíva a pred vykonávaním údržby ho odpojte od elektrickej zásuvky.
- Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Pri odpájaní uchopte zástrčku a nie kábel. So zástrčkou alebo vysávačom nemanipulujte vlhkými rukami. Pred odpájaním vypnite všetky ovládacie prvky.
- Vysávač neťahajte alebo neprenášajte uchopením za kábel, kábel nepoužívajte ako rukoväť, dvere nezatvárajte, keď cez ne prechádza kábel, ani kábel neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Vysávač nezapínajte, keď spočíva na kábli. Kábel udržiavajte ďalej od horúcich povrchov.
- Ku otvorom a pohyblivým častiam nedávajte vlasy, voľné oblečenie, prsty a iné časti tela. Do otvorov nevkladajte žiadne predmety ani vysávač nepoužívajte so zablokovanými otvormi. Do otvorov sa nesmie dostať prach, chuchvalce, vlasy a čokoľvek iné, čo by mohlo znížiť prietok vzduchu. V otvoroch sa nesmie akumulovať prach, chuchvalce, vlasy a čokoľvek iné, čo by mohlo znížiť prietok vzduchu.
- Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu.
- Tento vysávač nepoužívajte na vysávanie zápalných alebo horľavých kvapalín, ako je benzín, alebo ho nepoužívajte v miestach, kde môžu byť prítomné.
- Nevysávajte ostré predmety, ako sú ihly alebo kúsky skla.
- Nevysávajte čokoľvek, čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Pri vysávaní schodov buďte obzvlášť opatrní.
- Spotrebič nepoužívajte, ak vrecúško na prach a filtre nie sú správne namontované.
- Používajte len originálne vrecúška na prach, originálne filtre a príslušenstvo od vášho miestneho predajcu. Pri použití neautorizovaných vrecúšok na prach a filtrov dôjde k zrušeniu platnosti záruky.

- Ak vysávač nefunguje správne alebo spadol, je poškodený, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, vráťte ho do servisného strediska alebo autorizovanému predajcovi.
- Ak z vysávača uniká pena alebo kvapalina, okamžite ho vypnite.
- Operátori musia byť adekvátne vyškolení na používanie týchto prístrojov.
- Tento prístroj sa smie používať iba na vysávanie suchých materiálov.
- Nevymieňajte ani neupravujte mechanické ani elektrické poistné zariadenia.

CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami a osoby bez relevantných skúseností a znalostí len v prípade, že na ne dozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo že ich táto osoba poučila o bezpečnej obsluhu spotrebiča a možných nebezpečenstvách.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Deti nesmú toto zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu bez dozoru.

Mimo krajín CENELEC

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ na nich nedozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred nepoučila o obsluhu tohto zariadenia
- Deti by mali mať dohľad a dozor, aby ste zabezpečili, že sa so zariadením nehrajú.

Dvojito izolované spotrebiče 



UPOZORNENIE

- Tento kábel používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, a iba s príslušenstvom odporúčaným výrobcom.
- **PRED ZAPOJENÍM VYSÁVAČA DO ELEKTRICKEJ ZÁSUVKY**

si pozrite typový štítok na vysávači a skontrolujte, či menovité napätie vyhovuje 10 % napätiu, ktoré je k dispozícii.

- Tento spotrebič je vybavený dvojitou izoláciou. Používajte iba identické náhradné diely. Pozrite si návod na údržbu spotrebičov s dvojitou izoláciou.

V spotrebiči s dvojitou izoláciou sa namiesto uzemnenia používajú dva systémy izolácie. Spotrebič s dvojitou izoláciou nie je vybavený uzemnením a do tohto spotrebiča sa nesmie dodatočne montovať uzemnenie. Údržba spotrebiča s dvojitou izoláciou si vyžaduje mimoriadnu pozornosť a znalosti systému a má ju vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál. Náhradné diely spotrebiča s dvojitou izoláciou musia byť identické s dielmi, ktoré nahrádzajú. Spotrebič s dvojitou izoláciou je označený slovami „DVOJITÁ IZOLÁCIA (DOUBLE INSULATION)“ alebo „DVOJITO IZOLOVANÝ (DOUBLE INSULATED)“.

Na výrobku môže byť tiež použitý tento symbol (štvorec vo vnútri štvorca). Toto zariadenie je vybavené špeciálnym káblom, ktorý sa v prípade poškodenia musí vymeniť za kábel rovnakého typu. Tento kábel je k dispozícii v autorizovaných servisných strediskách, alebo u obchodných zástupcov a montovať ho môžu iba zaškolení pracovníci.

Pripojenie do elektrickej siete



VÝSTRAHA

- Pred výmenou vrecúška na prach alebo filtra spotrebič vypnite a odpojte ho zo siete. Neťahajte pritom za šnúru, ale uchopte zástrčku.
- V prípade poškodenia musí napájaciu šnúru vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k úrazu.
- Spotrebič neobsluhujte mokrými rukami.
- Spotrebič pred vytiahnutím zástrčky zo zásuvky vypnite. Pri vyťahovaní zo zásuvky uchopte zástrčku a neťahajte za šnúru.
- Spotrebič neprenášajte prostredníctvom šnúry ani za ňu neťahajte.
- Spotrebič nemožno používať v prípade akýchkoľvek známkov poškodenia elektrickej šnúry. Pravidelne kontrolujte, či šnúra nie je poškodená, najmä ak bola stlačená, zaseknutá vo dverách, prípadne sa po nej prechádzalo.

Nebezpečné materiály



VÝSTRAHA

 Pri vysávaní nebezpečných materiálov hrozí riziko vážnych alebo aj smrteľných poranení.

Vysávačom sa nesmú vysávať nasledujúce materiály:

- Nebezpečný prach,
- Horúce materiály (horiace cigarety, horúci popol a pod.),
- Horľavé, výbušné, agresívne tekuté látky (napr. nafta, riedidlá, kyseliny, zásady a pod.),
- Horľavý, výbušný prach (napr. horčíkový alebo hliníkový prach a pod).

Servis a údržba

- Spotrebič používajte a skladujte v interiéri a v suchom prostredí.
- Predfilter vymeňte pri výmene každého štvrtého vrecúška na prach.
- Povrch spotrebiča čistíte suchou handričkou alebo vlhkou handričkou s malým množstvom saponátu.
- Originálne príslušenstvo objednávajte u miestneho predajcu.
- V prípade potreby servisu sa obráťte na miestneho predajcu.

Zodpovednosť

Spoločnosť Nilfisk sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za všetky škody spôsobené nesprávnym použitím alebo úpravou spotrebiča. Ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania nájdete na adrese www.nilfisk.com.

WEEE

Symbol  znamená, že s týmto spotrebičom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom. Treba ho zlikvidovať osobitne. Staré spotrebiče odovzdajte na príslušnom zbernom mieste na recykláciu.

VAROVANIE

 Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s rotačnými kefami.

Technické parametre

		VP930 220-240V
Stupeň ochrany (mokrý, prach)	V	IP 20
Ochranná trieda (elektrická)		II 
Prietok vzduchu hadicou a rúrkou	litres/sec	33
Nasávací výkon hadice a rúrky	W	240
Vibrácie ISO 5349 a_h	m/s ²	≤ 2,5
Hlavný filter, plocha	cm ²	12000
Objem prachového vrečka	litres	15
Hmotnosť (iba stroj)	kg	7,9
Filtračný		Pena
Menovitý príkon	W	760
Hladina akustického výkonu, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Vážený zákazníku společnosti Nilfisk,

blahopřejeme k nákupu nového vysavače Nilfisk.



Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtete tento dokument a uschovejte si jej.

Symboly použité k označení pokynů



VAROVÁNÍ

Nebezpečí, které může vést k vážným úrazům, nebo i úmrtí.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí, které může vést k lehkým úrazům a škodám.

Návod k obsluze

Kromě návodu k obsluze a závazných bezpečnostních předpisů platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

Použití k určenému účelu

Tento stroj je určen pro obvyklému domácímu úklidu. Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zabránit pouze osoby, které stroj používají.

PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Tento stroj je vhodný k vysávání suchých, nehořlavých nečistot.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Výrobce není žádným způsobem odpovědný za jakékoli poškození způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje také řádný provoz, servis a opravy podle specifikací výrobce.

Důležité výstrahy



VAROVÁNÍ

- Ke snížení nebezpečí požáru, rány elektrickým proudem anebo úrazů si před použitím přečtete a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstražné značky. Tento vysavač je navržen tak, aby byl bezpečný, když se používá k čištění podle specifikací. Pokud dojde k poškození elektrických nebo mechanických součástí, musí čistící stroj a/nebo příslušenství před použitím opravit kompetentní servis nebo výrobce, abyste se vyvarovali dalšího poškození stroje nebo tělesného zranění uživatele.
- Ke snížení nebezpečí zásahu elektrickým proudem – nepoužívejte venku na mokřem povrchu.

- Přístroj používejte a skladujte v interiéru a v suchém prostředí, při teplotě 0 °C až 60 °C.
- Používejte zásuvku pouze k určenému účelu.
- Neopouštějte stroj, když je zapojený. Odpojte ho ze zásuvky, když se nepoužívá a před údržbou.
- Nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Při odpojování ze zásuvky uchopte zástrčku, nikoliv kabel. Nesahejte na zástrčku nebo čistící stroj mokřýma rukama. Vypněte všechny ovládací prvky, než stroj odpojte.
- Netahejte stroj nebo nenoste stroj za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nezavírejte dveře přes kabel a nepokládejte kabel okolo ostrých hran nebo rohů. Nepřejíždějte čistícím strojem přes kabel. Udržujte kabel mimo zahřáté povrchy.
- Udržujte vlasy, volné oděvy, prsty a všechny části těla mimo otvory a pohyblivé části stroje. Nevkládejte do otvorů žádné předměty a nepoužívejte stroj se zablokovanými otvory. Udržujte otvory bez prachu, chlupů, vlasů nebo čehokoli jiného, co by mohlo omezovat průtok vzduchu.
- Tento stroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte stroj k vysávání hořlavých nebo vznětlivých kapalin, jako je třeba benzin, ani v oblastech, kde se mohou vyskytovat.
- Nevysávejte ostré předměty, jako jsou jehly nebo kusy skla.
- Nepoužívejte stroj k vysávání čehokoli, co hoří nebo doutná, jako třeba cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Věnujte zvláštní pozornost čištění na schodištích.
- Nepoužívejte přístroj bez řádně vloženého sáčku na prach a filtrů.
- Používejte pouze originální sáčky na prach, originální filtry a originální příslušenství od místního prodejce. Použití neschválených sáčků na prach a filtrů zruší platnost záruky.
- Pokud čistící stroj nefunguje správně nebo spadl, poškodil se, byl ponechán venku či spadl do vody, vraťte ho do servisního střediska nebo prodejci.
- Pokud ze stroje uniká pěna nebo kapalina, ihned stroj vypněte.
- Obsluha musí být dostatečně poučena o používání těchto strojů.
- Tento stroj je určen pouze k použití zasucha.
- Na elektrických ani mechanických bezpečnostních zařízeních není povoleno provádět žádné změny ani úpravy.

CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- oto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou související nebezpečí.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Mimo zemí CENELEC

- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami, které nemají dostatek zkušeností, ani znalostí, pokud používají daný výrobek bez dohledu nebo náležitých pokynů od osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

Dvojnásobně izolovaná zařízení



UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze podle popisu v tomto návodu a pouze s příslušenstvím doporučeným od výrobce.
- **NEŽ STROJ ZAPOJÍTE**, zkontrolujte typový štítek na stroji a zjistěte, zda jmenovité napětí souhlasí v rámci 10 % s dostupným napětím.
- Toto zařízení má dvojnásobnou izolaci. Používejte pouze shodné náhradní díly. Přečtěte si pokyny k provádění servisu zařízení s dvojnásobnou izolací.

Ve dvojnásobně izolovaném zařízení jsou dva systémy izolace místo uzemnění. Když má zařízení dvojnásobnou izolaci, není opatřeno uzemněním a není třeba doplňovat uzemňovací prostředky. Provádění servisu dvojnásobně izolovaného zařízení vyžaduje mimořádnou opatrnost a znalost systému a smí ho provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly pro dvojnásobně izolované zařízení musejí být shodné s díly, které je třeba vyměnit. Dvojnásobně izolované zařízení je označeno slovy „DVOJNÁSObNÁ IzOLACE“ nebo „DVOJNÁSObNĚ IzOLOVÁNO“. Na výrobku může být použitý také symbol (čtverec ve čtverci). Stroj je vybaven speciálně navrženým kabelem, který musí být v případě poško-

zení vyměněn za kabel stejného typu. Je k dostání v autorizovaných servisních střediscích a u prodejců a musí být namontován vyškoleným personálem.

Elektrická přípojka



VAROVÁNÍ

- Před zahájením výměny sáčku na prach nebo filtru přístroj vypněte a odpojte ze zásuvky. Uchopte zástrčku a netahejte za šňůru.
- Je-li napájecí šňůra poškozena, její výměnu musí provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo odpovídajícím způsobem kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo riziku.
- Neberte přístroj do mokrých rukou.
- Před odpojením ze zásuvky přístroj vypněte. Pokud chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, netahejte za šňůru.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za šňůru.
- Přístroj nelze používat, pokud šňůra vykazuje jakékoliv známky poškození. Šňůru je třeba pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození, zejména zda nebyla rozdrcena, přiskřípnuta ve dveřích nebo poškozena přejetím.

Nebezpečné materiály



VAROVÁNÍ

 Nevysávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- Zdraví škodlivé prachové látky
- Horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- Hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- Hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Servis a údržba

- Přístroj skladujte v interiéru a v suchém prostředí.
- Vyměňte předfiltr s každým čtvrtým sáčkem na prach.
- Povrch přístroje čistěte suchou nebo vlhkou tkaninou s menším množstvím čisticího prostředku.
- Originální příslušenství si objednejte u místního prodejce.
- Servis – kontaktujte místního prodejce.

Odpovědnost

Společnost Nilfisk se zříká jakékoli odpovědnosti za veškeré škody způsobené nesprávným používáním nebo úpravami přístroje. Další informace a instrukce naleznete na internetové stránce www.nilfisk.com.

WEEE

Symbol  naznačuje, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s domácím odpadem. Musí se likvidovat odděleně. Staré přístroje prosím likvidujte ve specializovaných recyklačních sběrnách.

VÝSTRAHA

 Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s rotujícími kartáči.

Technické údaje

		VP930 220-240V
Stupeň ochrany (vlhkost, prach)	V	IP 20
Třída ochrany (elektrické)		II 
Proud vzduchu s hadicí a trubicí	litres/sec	33
Sací výkon s hadicí a trubicí	W	240
Víbrace ISO 5349 a _h	m/s ²	≤2,5
Hlavní filtr, plošný obsah	cm ²	12000
Objem sáčku na prach	litres	15
Hmotnost (pouze stroj)	kg	7,9
Filtr		Pěna
Jmenovitý příkon	W	760
Hladina akustického výkonu, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.

Szanowny Kliencie!

PL

Dziękujemy za zakup odkurzacza Nilfisk.



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać tę dokumentację. Instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Symbole użyte w celu oznaczenia instrukcji



WOSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a w skrajnych przypadkach nawet do śmierci.



UWAGA

Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do drobnych urazów oraz awarii.

Instrukcja obsługi

Oprócz instrukcji obsługi oraz odnośnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom należy też przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz zasad prawidłowej eksploatacji.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do normalny użytek domowy. Tylko osoby korzystające z urządzenia mogą zapobiec wypadkom wynikającym z nieprawidłowej obsługi.

NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I PRZESTRZEGAĆ ICH.

Urządzenie jest przeznaczone do zbierania suchego, niepalnego pyłu i kurzu.

Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w taki sposób. Ryzyko takiego eksploataowania produktu ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwa eksploatacja urządzenia obejmuje też prawidłową obsługę, serwisowanie i naprawy zgodnie z instrukcjami producenta.

Ważne ostrzeżenia



WOSTRZEŻENIE

- Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, urazów lub porażenia prądem, przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa oraz oznaczeniami ostrzegawczymi i zastosować się do nich. Dopóki odkurzacz jest wykorzystywany zgodnie z przeznaczeniem, jego eksploatacja jest bezpieczna. W przypadku uszkodzenia podzespołów elektrycznych lub części mechanicznych odkurzacza lub jego akcesoriów, zanim będzie możliwe ich ponowne użycie, odkur-

zacz lub akcesoria muszą zostać naprawione przez odpowiedni punkt serwisowy lub producenta. Pozwoli to uchronić urządzenie przed dalszymi uszkodzeniami, a użytkownika przed ewentualnymi obrażeniami ciała.

- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie używać na zewnątrz ani na mokrych powierzchniach.
- Przechowuj urządzenie w pomieszczeniu, w suchym miejscu, w temperaturze od 0°C do 60°C.
- Należy używać gniazda ssącego wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do zasilania. Odłączyć je od gniazda, jeśli nie będzie używane, a także przed konserwacją.
- Nie używać odkurzacza, którego przewód lub wtyczka są uszkodzone. W celu odłączenia chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi dłońmi. Przed odłączeniem wyłączyć wszystkie funkcje.
- Nie ciągnąć za przewód i nie używać go do przenoszenia urządzenia; nie używać przewodu jako rączki, nie przytrząsować przewodu drzwiami i nie przeciągać go przez ostre krawędzie lub narożniki. Nie najeżdżać na przewód odkurzaczem. Nie zbliżać przewodu do rozgrzanych powierzchni.
- Nie zbliżać włosów, luźnych ubrań, palców ani innych części ciała do otworów lub ruchomych elementów urządzenia. Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia i nie używać urządzenia, jeśli otwory są zablokowane. Usuwać z otworów kurz, nitki, włosy i wszystko, co może zmniejszać przepływ powietrza.
- Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Nie zbierać palnych ani zapalnych cieczy, takich jak benzyna, i nie używać w obszarach, w których takie ciecze mogą się znajdować.
- Nie zasysaj ostrych przedmiotów, takich jak igły lub kawałki szkła.
- Nie zbierać niczego, co płonie lub dymi, np. papierosów, zapalek czy żarzącego się popiołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas odkurzania schodów.
- Nie uruchamiaj odkurzacza bez właściwie włożonych filtrów i worka.

- Używaj tylko oryginalnych worków, filtrów i innych akcesoriów zakupionych od lokalnego dealera. W przypadku korzystania z innych worków lub filtrów gwarancja zostanie unieważniona.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo lub został upuszczony, uszkodzony, zostawiony na świeżym powietrzu lub wrzucony do wody, należy oddać go do punktu serwisowego lub producenta.
- Jeżeli z urządzenia wydostaje się piana lub płyn, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- operatorzy maszyn muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie ich obsługi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zasysania płynów.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w zabezpieczeniach elektrycznych ani mechanicznych.

Kraje CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, intelektualnej, a także osoby niedoświadczone, o ile zostały uprzednio poinformowane o bezpiecznym sposobie korzystania z urządzenia oraz ewentualnych zagrożeniach lub o ile ich praca jest nadzorowana.
- Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.

Poza krajami CENELEC

- To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.

Urządzenia podwójnie izolowane 



UWAGA

- Użytkować wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji i wyłącznie w połączeniu z końcówkami zalecanymi przez producenta.

- **PRZED PODŁĄCZENIEM ODKURZACZA** należy sprawdzić napięcie znamionowe podane na jego na tabliczce znamionowej i porównać je z napięciem zasilania – wartość nie może się różnić o więcej niż 10%.
- Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację. Używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Patrz instrukcje serwisowania podwójnie izolowanych urządzeń.

W urządzeniu podwójnie izolowanym zamiast uziemienia zastosowano dwa systemy izolujące. Urządzenie podwójnie izolowane jest pozbawione środków umożliwiających jego uziemienie. Nie należy instalować takich środków w urządzeniu. Serwisowanie podwójnie izolowanych urządzeń wymaga szczególnej ostrożności i znajomości systemu, dlatego powinno być zlecane wyłącznie wykwalifikowanym serwisantom. Części zamienne do podwójnie izolowanych urządzeń muszą być identyczne, jak zastępowane części. Podwójnie izolowane urządzenie jest oznaczone słowami „DOUBLE INSULATION” (podwójna izolacja) lub „DOUBLE INSULATED” (podwójnie izolowane). Na produkcie może również się znajdować symbol (kwadrat wewnątrz kwadratu).

Urządzenie jest wyposażone w specjalny kabel. Jeśli kabel ten ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony na kabel tego samego typu. Takie kable są dostępne w autoryzowanych centrach serwisowych oraz u dystrybutora i muszą być instalowane przez przeszkolony personel.

Podłączenie zasilania elektrycznego



WOSTRZEŻENIE

- Przed wymianą worka lub filtra wyłącz odkurzacz. Chwyć za wtyczkę — nie ciągnij za przewód.
- W przypadku awarii wymianę uszkodzonego przewodu należy zlecić producentowi, jego przedstawicielowi serwisowemu lub innemu uprawnionemu do tego specjaliście, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie korzystaj z urządzenia, mając mokre ręce.
- Zanim wyjmiesz wtyczkę z kontaktu, wyłącz odkurzacz. Aby to zrobić, chwyć za wtyczkę — nie ciągnij za przewód.
- Nie ciągnij odkurzacza ani nie podnoś go za przewód.
- Odkurzacza nie wolno używać, jeśli na przewód znajdują się ślady uszkodzenia. Regularnie sprawdzaj, czy przewód nie uległ uszkodzeniu, a zwłaszcza czy nie został zgnieciony, przytrzaśnięty drzwiami lub przejechany.

Niebezpieczne materiały



WOSTRZEŻENIE

 Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

Odkurzacze nie są przeznaczone do zbierania:

- Pyły szkodliwe dla zdrowia
- Gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- Palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- Palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.).

Serwis i konserwacja

- Przechowuj urządzenie w pomieszczeniu, w suchym miejscu.
- Po wymianie czterech worków zmień filtr przedni.
- Przecieraj powierzchnię odkurzacza ściereczką suchą lub nawilżoną z niewielką ilością środka czyszczącego.
- Zamawiaj oryginalne akcesoria od lokalnego dealera.
- Prace serwisowe powinny być wykonywane u lokalnego dealera.

Odpowiedzialność

Nilfisk nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub wprowadzonymi w nim modyfikacjami. Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia i dalsze instrukcje znajdziesz w witrynie www.nilfisk.com.

WEEE

Symbol  oznacza, że to urządzenie musi być utylizowane oddzielnie (a nie razem z innymi odpadami gospodarczymi). Stare urządzenia należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru odpadów.

OSTRZEŻENIE

 Przewód zasilania nie może się stykać z obracającymi się szczotkami.

Specyfikacje

		VP930 220-240V
Stopień ochrony (wilgoć, kurz)	V	IP 20
Klasa ochronności (elektrycznej)		II 
Przepływ powietrza z wężem i rurą	litres/sec	33
Siła zasysania z wężem i rurą	W	240
Drgania ISO 5349 a _n	m/s ²	≤ 2,5
Główny filtr, powierzchnia	cm ²	12000
Pojemność worka na kurz	litres	15
Ciężar (tylko maszyna)	kg	7,9
Filtr		Pianka
Moc znamionowa	W	760
Poziom mocy akustycznej, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Kedves Nilfisk vásárló!

Gratulálunk új Nilfisk porszívója megvásárlásához!



Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt olvassa el ezt a dokumentumot és tartsa mindig kéznél.

Az utasításokat jelölő szimbólumok



VIGYÁZAT

Olyan veszélyforrás, amely súlyos baleseteket, vagy akár halált is okozhat.



FIGYELEM

Olyan veszélyforrás, amely kisebb baleseteket és rongálódásokat okozhat.

Használati útmutató

A használati útmutató és az adott országban érvényes vonatkozó balesetvédelmi előírások mellett be kell tartani a biztonságra és helyes használatra vonatkozó elfogadott irányelveket is.

Felhasználási cél és rendeltetés

A készüléket pedig háztartási takarítási célokra. A nem rendeltetésszerű használatból eredő balesetek csak az előírások betartásával előzhetőek meg.

OLVASSA EL ÉS TARTSA BE AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST.

A készülék száraz, nem gyúlékony por felszívására alkalmas.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen használatból eredő károkért. Az ilyen használatból eredő kockázatokat kizárólag a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használatához a gyártó által meghatározott helyes üzemeltetés, szervizelés és javítás is hozzá tartozik.

Fontos figyelmeztetések



VIGYÁZAT

- A tűz, áramütés vagy balesetek kockázatának elkerülésére olvasson el és tartson be minden biztonsági előírást és figyelmeztetést. Ez a porszívó akkor biztonságos, ha az ismertetett tisztító funkciókra használja. Ha meghibásodik valamely elektromos vagy mozgó alkatrésze, a porszívót és/vagy a tartozékát az illetékes szerviz vagy a gyártó javítsa meg következő használat előtt, így elkerülheti a további gépkárokat, vagy a felhasználó testi sérüléseit.
- Az áramütés veszélyének csökkentésére – Ne használja szabadtéren vagy nedves felületeken.

- A gépet fedett helyen, száraz környezetben, 0 °C és 60 °C közötti hőmérsékleten használja és tárolja.
- A dugaljat csak rendeltetésszerűen használja.
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket, ha a hálózati dugaljba van csatlakoztatva. Húzza ki a hálózati dugaljból, ha már nem használja, illetve karbantartás előtt.
- Sérült hálózati kábellel vagy csatlakozódugasszal nem szabad használni. Kihúzáshoz a csatlakozódugaszt fogja meg, ne a kábelt. Nedves kézzel tilos a hálózati dugaljba illesztett villamos kábelhez nyúlni Kihúzás előtt kapcsoljon ki minden kezelőelemet.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva húzni vagy megemelni, tilos a hálózati kábelt fogantyúként használni, ne zárja el a kábel ajtaját és ne húzza a kábelt éles sarkok vagy élek mentén. A tisztítógépet ne próbálja a hálózati kábel hosszánál nagyobb távolságban használni. A hálózati kábelt tartsa távol fűtőfelületektől.
- A haját, ujjakat és a testrészeket tartsa távol a nyílásoktól és mozgó alkatrészekről. Ne helyezzen tárgyakat a nyílásokba és ne használja a készüléket eltömődött nyílásokkal. Gondoskodjék, hogy a nyílásokba ne kerüljön por, papírforgács, haj, szőrzet és bármi egyéb, ami csökkenti a levegő áramlását.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes porok felszívására.
- A készüléket tilos használni gyúlékony vagy robbanóképes folyadékok, például benzin felszívására, vagy olyan helyeken, ahol ilyen anyagok előfordulhatnak.
- Ne szívjon fel éles vagy hegyes tárgyakat, például tűket vagy üvegszilánkokat.
- Nem szabad égő vagy füstölő anyagokat felszívni, így tilos a cigaretta, gyufa vagy forró hamu felszívása!
- ALépcsők tisztításakor mindig legyen nagyon körültekintő.
- Ne használja a gépet megfelelően beszerelt porzsák és szűrők nélkül.
- Csak a helyi forgalmazótól beszerzett eredeti porzsákat, eredeti szűrőket és eredeti tartozékokat használja. Nem jóváhagyott porzsákok és szűrők használata a garancia elvesztését vonja maga után.
- Ha a tisztítógép nem működik megfelelően, vagy leejtették, megrongálódott, az időjárásnak volt kitéve, esetleg vízbe esett,

akkor juttassa a szervizközpontba vagy a viszonteladóhoz.

- Ha hab vagy folyadék jön ki a készülékből, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- A készülékek kezelőinek tisztában kell lenniük az adott készülék helyes használatával.
- A készülék csak száraz használatra alkalmas.
- Tilos bármilyen módosítást végrehajtani a mechanikai és az elektromos biztonsági eszközökön.

CENELEC országok (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- készüléket csak akkor használhatják 8. életévüket betöltött gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve a kellő ismeretekkel vagy tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, ha valaki felügyeli a használatot, vagy ha elmagyarázták nekik a készülék biztonságos használatának módját, és ők megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek.

A CENELEC országokon kívül

- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságaiknál fogva, illetve kellő ismeretek és tapasztalat hiányában nem képesek a biztonságos használatra, kivéve ha egy olyan személy felügyeli a készülék használatát, aki felel az ő biztonságukért.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Kettős szigetelésű készülékek



FIGYELEM

- A készüléket csak az ebben az útmutatóban ismertetett módon használja, csak a gyártó által ajánlott kiegészítőkkel.
- A KÉSZÜLÉK VILLAMOS HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁSA ELŐTT ellenőrizze a tisztítógép adattábláján, hogy a feltüntetett

névleges feszültség legfeljebb 10%-os különbséggel egyezik-e a hálózati feszültséggel.

- A készülék kettős szigeteléssel van ellátva. Csak eredetivel azonos pótalkatrészeket használjon. Lásd a kettős szigetelésű készülékek szervizelésére vonatkozó utasításokat.

Kettős szigetelésű készülék esetén a földelés helyett két szigetelőrendszert használunk. Kettős szigetelésű készüléknél nincs lehetőség a földelésre és nem szabad földeléssel kiegészíteni a készüléket. A kettős szigetelésű készülékek szervizelése különös gondosságot igényel a rendszer ismerete szükséges hozzá, ezért csak képzett szervizszakemberek végezhetik. A kettős szigetelésű készülékek pótalkatrészei csak az eredeti alkatrészekkel azonos alkatrészek lehetnek. A kettős szigetelésű készülékeket „KETTŐS SZIGETELÉS” VAGY „KETTŐS SZIGETELÉSŰ” szavakkal jelölik. A terméken a kettős szigetelés szimbóluma (négyzet a négyzetben) is használható.

A készülék különlegesen tervezett hálózati kábellel van felszerelve, amely ha megrongálódott, ugyanilyen típusú hálózati kábellel kell helyettesíteni. Ez a hivatalos szervizközpontokban és viszonteladóknál kapható, és csak szakképzett személyzet szerelheti be.

Villamos csatlakozás



VIGYÁZAT

- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozóaljzatból a porzsák vagy a szűrő cseréjének megkezdése előtt. A dugaszt fogja meg, ne a kábelt húzza.
- Ha a tápkábel sérült, a veszély megelőzése érdekében a gyártóval, a gyártó szervizképviselével vagy hasonló képzettségű szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Ne érjen a géphez nedves kézzel.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a hálózati aljzatból. Kihúzáskor a dugaszt fogja meg, ne a kábelt húzza.
- Ne vigye és ne húzza a gépet a vezetéknél fogva.
- A gépet nem szabad használni, ha a kábelen bármilyen sérülésre mutató jel van. Rendszeresen ellenőrizze a kábel épségét, különösen akkor, ha a kábel meg van törve, rácsuktak egy ajtót, vagy járművel áthaladtak rajta.

Veszélyes anyagok



VIGYÁZAT

A veszélyes anyagok felszívása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:

- Veszélyes por
- Forró anyagok (égő cigaretta, forró hamu stb.)
- Gyúlékony, robbanásveszélyes, agresszív hatású folyadékok (pl. benzin, oldószerek, savak, lúgok stb.)
- Gyúlékony, robbanásveszélyes porok (pl. magnéziumpor, alumíniumpor stb.)

Szervizelés és karbantartás

- A gépet fedett helyen, száraz környezetben tárolja.
- Cserélje ki az előszűrőt minden negyedik porzsákcsereével egy időben.
- Tisztítsa le a gép felületét száraz vagy kevés tisztítószerrel benedvesített törlőkendővel.
- Rendeljen eredeti tartozékokat a helyi forgalmazótól.
- Szervizelésért forduljon helyi forgalmazójához.

Felelősség

A Nilfisk elhárít minden felelősséget a gép helytelen használatából vagy módosításából eredő összes kárral kapcsolatban. Kérjük, tekintse meg honlapunkat a www.nilfisk.com címen a további utasításokért és a használatra vonatkozó információkért.

WEEE

A  szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad a háztartási szeméttel kidobni, hanem külön kell gyűjteni. Kérjük, vigye el az elhasznált régi készülékeket az alkalmas gyűjtőpontokra újrahasznosítás céljából.

VIGYÁZAT

 Nagyon vigyázzon, hogy a hálózati tápkábel soha ne érintkezzen a forgó kefével.

Műszaki adatok

		VP930 220-240V
Védelmi fokozat (nedvesség, por)	V	IP 20
Védelmi osztály (elektromos)		II 
Légáramlás tömlővel és csővel	litres/sec	33
Szívóteljesítmény tömlővel és csővel	W	240
Vibráció ISO 5349 a _n	m/s ²	≤ 2,5
A fő szűrő felülete	cm ²	12000
A porzsák kapacitása	litres	15
Tömeg (csak gép)	kg	7,9
Szűrő		Hab
Névleges teljesítmény	W	760
Hangnyomásszint, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aspirator Nilfisk.



Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți acest document și păstrați-l la îndemână.

Simboluri utilizate pentru marcarea instrucțiunilor



AVERTISMENT

Pericol care poate cauza rănirea gravă sau chiar moartea.



ATENȚIE

Pericol care poate cauza răni minore și daune.

Instrucțiuni de utilizare

Pe lângă instrucțiunile de utilizare și regulamentele privind prevenirea accidentelor, în vigoare în țara în care este utilizat aparatul, respectați, de asemenea, regulamentele stabilite privind utilizarea corespunzătoare și în condiții de siguranță a aparatului.

Scop și destinație

Aparatul este destinat pentru uz domestic obișnuit. Accidentele cauzate de utilizarea necorespunzătoare pot fi prevenite doar de cei care utilizează aparatul.

CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ.

Utilizarea aparatului în orice alt scop este considerată utilizare necorespunzătoare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma unei astfel de utilizări. Responsabilitatea utilizării necorespunzătoare a aparatului revine exclusiv utilizatorului. Utilizarea corespunzătoare presupune și acționarea corespunzătoare, precum și efectuarea operațiunilor de întreținere și reparații specificate de producător.

Avertismente importante



AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire, citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță și marcajele de atenționare înainte de utilizare. Acest aspirator este conceput să fie utilizat în siguranță pentru funcțiile de curățare specificate. Dacă apar daune la piesele electrice sau mecanice, aspiratorul și/sau accesoriul trebuie să fie reparate la un centru de service autorizat sau de producător, înainte de utilizare, pentru a evita producerea altor daune aparatului sau rănirea utilizatorului.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare – Nu utilizați în exterior sau Pe suprafețe ude.

- Utilizați și depozitați această mașină în interior și într-un mediu uscat, între 0 ° C și 60 ° C.
- Folosiți priza de contact doar în scopul pentru care a fost destinată.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, atunci când acesta este conectat la priză. Scoateți din priză, atunci când nu îl utilizați sau înainte de întreținere.
- Nu utilizați cu cablu sau ștecher deteriorate. Pentru a scoate aparatul din priză, apucați de ștecher, nu de cablu. Nu manevrați ștecherul sau aspiratorul cu mâini umede. Opriți toate comenzi-le, înainte de a scoate din priză.
- Nu trageți sau transportați de cablu, utilizați cablul ca mâner, închideți o ușă pe cablu sau trageți cablul în jurul marginilor ascuțite sau colțurilor. Nu treceți cu aspiratorul peste cablu. Țineți cablul la distanță de suprafețele încălzite.
- Țineți părul, hainele largi, degetele și toate părțile corpului la distanță de deschiderile și piesele în mișcare. Nu introduceți niciun obiect în deschideri și nu utilizați cu deschiderea blocată. Deschiderile trebuie să fie protejate de praf, scame, păr și orice obiect care poate reduce debitul de aer.
- Acest aparat nu este adecvat pentru aspirarea prafului periculos.
- Nu utilizați la aspirarea lichidelor inflamabile sau combustibile, precum benzină sau în zone în care acestea ar putea fi prezente.
- Nu ridicați obiecte ascuțite, cum ar fi ace sau bucăți de sticlă.
- Nu aspirați obiecte care ard sau scot fum, precum țigarete, chibrituri sau cenușă fierbinte.
- Curățați scările cu foarte mare atenție.
- Nu utilizați fără filtre montate.
- Folosiți numai pungi de praf originale, filtre originale și accesorii originale de la distribuitorul local. Utilizarea pungilor și a filtrelor neautorizate de praf va anula garanția.
- Dacă aspiratorul nu funcționează corect sau a fost scăpat pe jos, deteriorat, lăsat afară sau scăpat în apă, retrimiteți-l la un centru de service sau distribuitor.
- Dacă din aparat se scurge spumă sau lichid, opriți imediat aparatul.

- Operatorii vor trebui să fie instruiți în mod corespunzător privind utilizarea acestor aparate.
- Acest aparat este doar pentru utilizarea în regim uscat.
- Modificările aduse dispozitivelor de siguranță mecanice, electrice sau termice sunt interzise.

Țările CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, dacă au beneficiat de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea efectuate în mod obișnuit de către utilizator nu vor fi realizate de către copii fără supraveghere.

În afara țărilor CENELEC

- Nu se recomandă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care nu au suficientă experiență sau suficiente cunoștințe pentru a-l utiliza. Aceste persoane pot folosi aparatul numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în privința modului de utilizare a acestuia de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

Aparate cu izolație dublă



ATENȚIE

- Utilizați doar conform descrierii din acest manual și numai cu accesoriile recomandate de producător.
- ÎNAINTE DE A INTRODUCE ȘTECHERUL ASPIRATORULUI ÎN PRIZĂ, verificați plăcuța tehnică de pe aspirator, pentru a verifica dacă tensiunea nominală se încadrează în toleranța de 10 % față de tensiunea disponibilă.

- Acest aparat este dotat cu izolație dublă. Utilizați doar piese de schimb identice. Consultați instrucțiunile privind lucrările de service la aparatele cu izolație dublă.

Într-un aparat cu izolație dublă sunt furnizate două sisteme de izolație în loc de împământare. Un aparat cu izolație dublă nu dispune de împământare și nu trebuie adăugat niciun mijloc de împământare la acesta. Lucrările de service la aparatele cu izolație dublă necesită atenție deosebită și cunoașterea sistemului și trebuie efectuate doar de personal de service calificat. Piese de schimb pentru un aparat cu izolație dublă trebuie să fie identice cu piesele pe care le înlocuiesc. Un aparat cu izolație dublă este marcat cu cuvintele „DOUBLE INSULATION” (izolație dublă) sau „DOUBLE INSULATED” (dublu izolat). De asemenea, simbolul (pătrat în pătrat) poate fi utilizat pe produs.

Aparatul este echipat cu un cablu proiectat special care, dacă este deteriorat, trebuie să fie înlocuit cu un cablu de același tip. Acesta este disponibil la centrele de service și distribuitorii autorizați și trebuie instalat de personal calificat.

Racord electric



AVERTISMENT

- Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere, deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent electric. Nu deconectați aparatul de la rețeaua electrică trăgând de cablu.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către departamentul de service Nilfisk sau de către un electrician pentru a preveni pericolul, înainte de a continua utilizarea aspiratorului.
- Nu manipulați cablul electric sau ștecherul cu mâinile ude.
- Opriți mașina înainte de deconectare. Deconectați-l, prindeți fișa, nu trageți cablul.
- Nu purtați sau nu trageți mașina prin cablu.
- Mașina nu trebuie utilizată dacă cablul prezintă semne de deteriorare. Verificați periodic cablul pentru defecțiuni, mai ales dacă a fost zdrobit, închis într-o ușă sau a alerga.

Materiale de aspirat



AVERTISMENT

 Aspirarea de materiale periculoase poate conduce la răni grave sau mortale.

Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate:

- Pulberi nocive.
- materiale fierbinți (țigări incandescente, cenușă fierbinte ș.a.m.d.)
- Lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, leșii ș.a.m.d.).
- Pulberi inflamabile, explozive (de ex. pulbere de magneziu, de aluminiu ș.a.m.d.).

Service și întreținere

- Depozitați mașina în interior și într-un mediu uscat
- Schimbați prefiltrul cu fiecare al patrulea sac de praf.
- Curățați suprafața mașinii cu o cârpă uscată sau o cârpă umedă cu puțin agent de curățare
- Comandați accesorii originale de la un distribuitor local
- Pentru service, contactați distribuitorul local

Responsabilitate

Nilfisk declină orice responsabilitate pentru toate daunele cauzate de utilizarea incorectă sau modificarea mașinii. Consultați site-ul nostru la www.nilfisk.com pentru instrucțiuni și informații suplimentare privind utilizarea.

DEEE



Simbolul  indică faptul că acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie colectat separat. Vă rugăm să aruncați aparatele vechi la punctul de colectare aplicabil pentru reciclare.

AVERTISMENT

 Nu lăsați cablul de alimentare să ajungă în contact cu periile rotative.

Specificații

		VP930 220-240V
Grad de protecție (umezeală, praf)	V	IP 20
Clasă de protecție (electrică)		II 
Flux de aer cu furtun și tub	litres/sec	33
Putere de aspirație cu furtun și tub	W	240
Vibrații ISO 5349 a_h	m/s^2	$\leq 2,5$
Filtru principal, aria suprafeței	cm^2	12000
Capacitate sac de hârtie	litres	15
Greutate (numai mașină)	kg	7,9
Filtru		Spumă
Putere nominală	W	760
Nivelul de zgomot, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă.

Уважаеми потребител на Nilfisk,

Поздравления за закупуването на Вашата нова прахосмукачка Nilfisk.



Преди да пристъпите към употреба на уреда за пръв път се уверете, че сте прочели този документ изцяло и го съхранявайте на удобно за справки място.

Символи, използвани за маркиране на инструкции



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност, която може да доведе до тежки наранявания или дори смърт.



ВНИМАНИЕ

Опасност, която може да доведе до леки наранявания и повреда.

Указания за употреба

Освен работните инструкции и съответните разпоредби за предпазване от нещастни случаи, валидни за съответната страна, спазвайте признатите разпоредби за безопасност и правилна употреба.

Предназначение и употреба

Уредът е предназначен за потребав битова. Нещастни случаи, причинени от неправилна употреба на уреда, могат да се избегнат само от тези, които я ползват.

ПРОЧЕТЕТЕ И СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не носи отговорност за вреди, причинени от подобна употреба. Рискът в такива случаи се поема единствено от клиента. Правилната употреба включва правилна експлоатация, обслужване и ремонт съгласно изискванията на производителя.

Важни предупреждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да намалите риска от пожар, електрически удар или нараняване, преди употреба прочетете и следвайте инструкциите и знаците за безопасност. Тази прахосмукачка е проектирана да работи безопасно, когато се използва по предназначение. Ако се повредят електрически или механични части, прахосмукачката и / или повредените аксесоари трябва да се подменят в оторизиран сервиз или от производителя преди употреба, за да се избегнат още повреди или физическо нараняване на този, който използва уреда.

- За да намалите опасността от електрически удар, не използвайте на открито или върху мокри повърхности.
- Използвайте и съхранявайте устройството на закрито и на сухо, от 0 ° C до 60 ° C.
- Електрическият контакт да се използва само по предназначение.
- Не оставяйте уреда с щепсел в контакта. Изключете го от контакта, когато вече не го използвате или преди профилактика.
- Не използвайте с повреден кабел или щепсел. При изключване хванете щепсела, а не кабела. Не пипайте щепсела или прахосмукачката с мокри ръце. Изключете всички контролни механизми, преди да извадите щепсела от контакта.
- Не дърпайте кабела и не вдигайте уреда за кабела, не използвайте кабела за дръжка, не го затискайте със затворена врата и не опъвайте кабела около остри ръбове или ъгли. Не плъзгайте прахосмукачката върху кабела. Пазете кабела от горещи повърхности.
- Пазете косата си, широки дрехи, пръсти и всички части на тялото далеч от отвори и движещи се части. Не поставяйте предмети в отворите и не използвайте уреда с блокирани отвори. Пазете отворите от прах, мъх, косми и други предмети, които биха намалили силата на въздушния поток.
- Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.
- Не го използвайте за събиране на запалими или избухливи течности например бензин, нито в зони, в които може да има такива течности.
- Използвайте само оригинални торбички за прах, оригинални филтри и оригинални аксесоари от местния дилър. Използването на неразрешени торбички за прах и филтри ще доведе до анулиране на гаранцията.
- Не обирайте с уреда нищо, което гори или пуши, например цигари, кибрити или горяща пепел.
- Не използвайте без закрепени филтри.
- Ако прахосмукачката не работи правилно или е била изпускана, повредена, оставена на открито или потапяна във вода, върнете я в сервизен център или търговски обект.
- Ако от уреда излиза пяна или течност, незабавно го изключете.

- Операторите трябва да бъдат съответно обучени за употребата на тези машини.
 - Тази машина е предназначена само за сухо почистване.
 - Не трябва да се правят промени по механичните, електрическите или топлинните устройства за безопасност.
- CENELEC страни** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и лица с намалени физически, сензорни и умствени способности или липса на опит и знания, ако бъдат наблюдавани или им се дават инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не е осигурен контрол.
- Бъдете изключително внимателни, когато почиствате стълби.

Извън страните от CENELEC:

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (в това число деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани относно употребата на уреда от лицето, отговарящо за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Уреди с двойна изолация 



ВНИМАНИЕ

- Да се използва само както е описано в ръководството и само с препоръчаните от производителя крепежни елементи.
- **ПРЕДИ ДА ВКЛЮЧИТЕ ЩЕПСЕЛА НА УРЕДА В КОНТАКТА,** проверете фабричната табелка на прахосмукачката, за да видите дали посоченото напрежение съответства до 10% на напрежението в електропреносната мрежа.
- Този уред се предлага с двойна изолация. Използвайте само идентични резервни части. Вижте указанията за обслужване

на уреди с двойна изолация.

При двойно изолираните уреди има две системи за изолация вместо заземяване. Към уредите с двойна изолация няма средства за заземяване, нито е необходимо да се добавят подобни средства. Обслужването на уреди с двойна изолация изисква специални грижи и познаване на системата и трябва да се извършва от квалифициран персонал. Резервните части за уреди с двойна изолация трябва да са идентични с частите, с които ще се подменят. Уредът с двойна изолация е маркиран с думите „ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ“ или „ДВОЙНО ИЗОЛИРАН“. Символът (квадрат в квадрата) също може да се използва върху продукта.

Уредът е оборудван със специално проектиран кабел, който ако се повреди, трябва да се подмени с кабел от същия тип. Такъв тип кабел може да се намери в оторизираните сервизни центрове и търговски обекти и трябва да се монтира от обучен персонал.

Свързване към електрическата мрежа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди започване на работа по обслужване или ремонт на машината или кабела, куплунгът винаги трябва да е изключен от контакта на захранващата мрежа. За изключване от контакта хванете куплунга, а не кабела.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени в сервиз на Nilfisk или от електротехник, за да се избегне опасност преди по-нататъшна употреба на прахосмукачката.
- Не пипайте електрическия кабел или щепсела с мокри ръце.
- Преди да изключите устройството, изключете машината. За изключване от контакта хванете куплунга, а не кабела.
- Не носете или издърпайте машината от кабела.
- Машината не трябва да се използва, ако кабелът показва признаци на повреда. Редовно проверявайте кабела за повреда, особено ако е бил смазан, затворен в врата или прекаран.

Засмуквани материали



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 Всмукването на опасни материали може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.

Следните материали не трябва да бъдат засмуквани:

- Опасни за здравето прахообразни вещества
- Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.)

- Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.)
- Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев, алуминиев прах и др.)

Сервиз и поддръжка

- Съхранявайте машината на закрито и на сухо място
- Сменете предварително филтъра с всяка четвърта торбичка за прах.
- Почиствайте повърхността на машината със суха кърпа или влажна кърпа с малко почистващо средство
- Поръчайте оригинални аксесоари от местен дилър
- За сервиз се обърнете към местния дилър

Отговорност

Nilfisk не носи отговорност за всички повреди, причинени от неправилна употреба или модификация на машината. Моля, вижте нашата интернет страница на www.nilfisk.com за допълнителни инструкции и информация за употребата.

ОЕЕО



Символът  показва, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, но трябва да се събира отделно. Моля, изхвърлете старите уреди в съответната точка за събиране за рециклиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Не допускате захранващият проводник да влиза в контакт с въртящите се четки.

Спецификации

		VP930 220-240V
Степен на защита (влага, прах)	V	IP 20
Клас на защита (електрическа)		II Ⓜ
Въздушен поток с маркуч и тръба	litres/sec	33
Смукателна мощност с маркуч и тръба	W	240
Vibration ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Основен филтър, повърхност	cm ²	12000
Капацитет на торбичката за прах	litres	15
Тегло (само машина)	kg	7,9
Филтър		Пяна (Pyana)
Номинална входна мощност	W	760
Ниво на звукова мощност, IEC 60704-2-1:2015	dB (A)	71

Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление.

Õnnitleme Teid uue Nilfisk tolmuimeja ostu puhul!



Enne seadme esmakordset kasutamist tutvuge põhjalikult käesoleva dokumendiga ning hoidke seda alati käepärast.

Juhiseid tähistavad sümbolid



HOIATUS

Oht, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või koguni surma.



ETTEVAATUST

Oht, mis võib põhjustada väiksemaid vigastusi ja kahjustusi.

Kasutusjuhend

Lisaks kasutusjuhendile ja kasutamisiirgi kohustuslikele õnnetuste vältimise regulatsioonidele tuleb järgida ka ohutuse ja õige kasutamise reegleid.

Otstarve ja kasutamine

Käesolev masin on mõeldud üksnes tavapäraseks koduses majapidamises kasutamiseks. Valest kasutamisest tingitud õnnetusi saavad ära hoida ainult masina kasutajad.

LUGEGE LÄBI KÕIK OHUTUSJUHISED JA PIDAGE NEIST KINNI.

Masin on sobilik kuiva rasksuütiva tolmu kogumiseks.

Igasugust muud kasutamist loetakse ebaõigeks kasutamiseks. Tootja ei võta sellisest kasutusest tulenevate kahjustuste puhul mingit vastutust. Sellisest kasutamisest tulenev risk lasub ainult kasutajal endal. Õige kasutamine tähendab ka õiget käitumist, hooldust ja parandamist, nagu on määranud tootja.

Olulised hoiatused



HOIATUS

- Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuse ohu vähendamiseks lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja -tähistused ning pidage neist kinni. Tolmuimeja on projekteeritud ettenähtud puhastustööde turvaliseks tegemiseks. Elektriliste ja mehaaniliste osade kahjustumise korral tuleb puhasti ja/või tarvik enne selle uuesti kasutamist remontida pädevas hooldustöökojas või tootja juures, et vältida masina edasisi kahjustusi või kasutaja vigastuste ohtu.
- Elektrilöögi ohu vähendamiseks ärge kasutage seadet välistingimustes ja märgadel pindadel.
- Kasutage ja hoidke masinat siseruumides ja kuivas keskkonnas, temperatuuril 0 °C kuni 60 °C.

- Kasuta vaid selleks otstarbeks ettenähtud pistikupesa.
- Kui masin on ühendatud vooluvõrku, ei tohi seda järelevalveta jätta. Masina kasutamist lõpetades või enne hooldust tuleb toitejuhe vooluvõrgust eemaldada.
- Kui toitejuhe või pistik on kahjustatud, ei tohi masinat kasutada. Juhtme väljatõmbamisel hoidke pistikust, mitte juhtmest. Pistikut ega puhastit ei tohi kasutada märgade kätega. Enne juhtme väljatõmbamist lülitage kõik juhtseadised välja.
- Masinat ei tohi juhtmest sikutada ega kanda, juheta käepidemena kasutada, juheta ukse vahele jätta ega juheta tõmmata ümber teravate servade või nurkade. Ärge laske puhastil üle juhtme sõita. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade pindadega.
- Hoidke juuksed, avarad riided, sõrmed ja üldse kõik kehaosad avadest ja liikuvatest osadest eemal. Ärge pange avadesse mingeid esemeid ega kasutage masinat, kui mõni ava on blokeeritud. Hoidke avad puhtad tolmust, kiududest, juustest ja kõigest muust, mis võib õhu liikumist takistada.
- Masin ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks.
- Ärge kasutage seda tuleohtlike ega kergsüttivate vedelike kogumiseks, nt bensiini, ega kohtades, kus selliseid vedelikke võib leida.
- Ärge tõstke üles teravaid esemeid, nagu nõelad või klaasitükid.
- Ärge koguge masinaga põlevaid ega suitsevaid materjale, nt sigarette, tikke või kuuma tuhka.
- Treppide puhastamisel olge eriti ettevaatlik.
- Ärge kasutage masinat ilma tolmuksoti ja õigesti paigaldatud filtriteta.
- Kasutage ainult oma kohalikult edasimüüjalt ostetud originaal-tolmuksote, originaalfiltreid ja originaaltarvikuid. Heakskiitmata tolmuksottide ja filtrite kasutamine muudab garantii kehtetuks.
- Kui puhasti ei tööta korralikult või see on maha kukkunud, katki, õue jäänud või vette kukkunud, saatke see teeninduskeskusesse või edasimüüja juurde hooldusse.
- Kui masinast väljub vahtu või vedelikku, lülitage see kohe välja.
- operaatorid peavad olema piisavalt instrueeritud masinate kasutamiseks.
- See masin on mõeldud üksnes kuivkasutamiseks.

- Mehaanilisi ega elektriohutuse seadmeid ei tohiks muuta ega modifitseerida.

CENELEC riikides (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Seda seadet saavad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning vähenenud füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega või kogemusteta inimesed, kui neid jälgitakse või juhendatakse, kuidas kasutada seadet ohutult ja kui nad kaasnevatest ohtudest aru saavad.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad ei saaks seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Väljaspool CENELEC riikides

- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ega asjakohaste kogemuste ja teadmisteta isikutele (sh lastele), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutu kasutamise kohta juhiseid või kui seadet kasutatakse nimetatud isiku järelevalve all.
- Seadme ebakorrektse kasutamise vältimiseks ei tohi jätta lapsi seadme juures järelevalveta.

Kahekordse isolatsiooniga masinad



ETTEVAATUST

- Kasutage masinat ainult tootja soovitatud lisavarustusega ja kasutusjuhendit järgides.
- ENNE PUHASTI VOOLUVÕRKU ÜHENDAMIST kontrollige puhasti andmeplaadilt nimipinget, veendumaks, et see kattub saadaoleva pingega (lubatud kõikumine 10%).
- Masinal on kahekordne isolatsioon. Kasutage ainult identseid varuosi. Vaadake kahekordse isolatsiooniga masinate hooldusjuhiseid.

Kahekordse isolatsiooniga masina korral kasutatakse maanduse asemel kaht isoleerimis-süsteemi. Kahekordse isolatsiooniga masinal puuduvad vahendid maanduse tegemiseks ja neid ei tohi ka masinale lisada. Kahekordse isolatsiooniga masina hooldamisel tuleb olla väga ettevaatlik ja süsteemi hästi mõista. Seda tohib teha ainult väljaõppinud teeninduspersonal.

Kahekordse isolatsiooniga masina varuosad peavad olema asendatavatega täpselt ühesugused. Kahekordse isolatsiooniga masin on tähistatud sõnadega DOUBLE INSULATION või DOUBLE INSULATED. Vastavat tähist (ruut ruudu sees) võidakse kasutada ka tootel.

Masin on varustatud spetsiaalse ehitusega juhtmega. Kahjustumise korral tuleb see asendada sama tüüpi juhtmega. See on saadaval volitatud teeninduskeskustes ja edasimüüjate juures ning paigaldustöö peab tegema vastava väljaõppega tehnik.

Elektriühendus



HOIATUS

- Lülitage masin enne tolmuoti või filtri vahetamisega alustamist välja ja lahutage vooluvõrgust. Võtke kinni pistikust, mitte ärge tõmmake juhtmest.
- Kui toitejuhe saab viga, peab tootja, tootja hooldustehnik või sarnase kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- Ärge käsitage masinat märgade kätega.
- Lülitage masin enne vooluvõrgust lahutamist välja. Vooluvõrgust lahutamiseks võtke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Ärge kandke ega tõmmake masinat juhtmest.
- Masinat ei tohi kasutada, kui juhtmel on märke kahjustustest. Kontrollige regulaarselt juhet kahjustuste suhtes, eriti juhul, kui see on saanud muljuda, jäänud ukse vahele või sellest on üle sõidetud.

Seadmesse imetavad materjalid



HOIATUS

 Ohtlike materjalide imemine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.

Seadmega mitte imeda järgmisi materjale:

- Ohtlik tolm
- Kuumad materjalid (põlevad sigaretid, kuum tuhk jne)
- Tuleohtlikud, plahvatusohtlikud, agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, leelised jne)
- Tule- ja plahvatusohtlik tolm (nt magneesiumi- või alumiiniumitoolm jne)

Teenindus ja hooldus

- Hoidke masinat siseruumides ja kuivas keskkonnas.
- Vahetage eelfiltrit koos iga neljanda tolmuotiiga.

- Puhastage masina pinda kuiva või veidi niiske lapi ja väikese koguse puhastusvahendiga.
- Tellige originaalvarvikuid kohalikult edasimüüjalt.
- Hoolduseks võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

Vastutus

Nilfisk ütleb lahti kogu vastutusest kahjustuste eest, mille on põhjustanud vale kasutamine või masina muutmine. Täpsemaid juhtnööre ja teavet kasutamise kohta vt meie veebilehelt www.nilfisk.com.

WEEE

Sümbol  näitab, et seda seadet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega, vaid tuleb koguda eraldi. Visake vanad seadmed taastöötluks ära vastavas kogumispunktis.

HOIATUS

 Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda pöörlevate harjadega.

Andmed

		VP930 220-240V
Kaitseklass (niiskus, tolm)	V	IP 20
Kaitseklaas (elektriline)		II 
Õhuvool vooliku ja toru kaudu	litres/sec	33
Vooliku ja toruga imemise võimsus	W	240
Vibratsioon ISO 5349 a_h	m/s^2	$\leq 2,5$
Põhifilter, pindala	cm^2	12000
Tolmukoti mahutavus	litres	15
Mass (ainult masin)	kg	7,9
Filter		Vaht
Nimisisendvõimsus	W	760
Helivõimsuse tase, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Tootja jätab endale õiguse muuta tehnilisi andmeid ja üksikasju sellest ette teatamata.

Godātais Nilfisk pircēj!

Apsveicam ar jaunā Nilfisk putekļu sūcēja iegādi.



Pirms šīs ierīces pirmā lietojuma noteikti izlasiet visu šo dokumentu un glabāiet to pieejamu uzziņai.

Norādījumu atzīmēs lietotie simboli



BRĪDINĀJUMS

Apdraudējums, kas var izraisīt smagas fiziskas traumas vai pat nāvi.



UZMANĪBU

Apdraudējums, kas var radīt mazākas fiziskas traumas un zaudējumus.

Lietošanas instrukcijas

Neskatot izmantošanas valstī spēkā esošās vadības instrukcijas un ar tām saistītos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ievērojiet arī vispāratzītos drošības un pareizas lietošanas noteikumus.

Mērķis un paredzamais lietojums

Šī iekārta ir paredzēta mājāsaimniecības nolūkos. Nepareizas lietošanas negadījumus var novērst vienīgi tās personas, kuras iekārtu lieto.

IZLASIET UN IZPILDIET VISUS NORĀDĪJUMUS PAR DROŠĪBU.

Iekārta ir piemērota sausu, neuzliesmojošu putekļu uzsūkšanai.

Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par neatbilstošu lietojumu. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies šāda lietojuma dēļ. Šāda lietojuma risku uzņemas tikai un vienīgi pats lietotājs. Atbilstošs lietojums ietver pareizu ekspluatāciju, apkalpošanu un remontu, kā norādījis ražotājs.

Svarīgi brīdinājumi



BRĪDINĀJUMS

- Lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena vai fiziskas traumas risku, pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet un izpildiet visus norādījumus par drošību un brīdinājuma marķējumus. Šis putekļu sūcējs ir konstruēts kā droša iekārta, ja to lieto tīrīšanas funkcijām, kā norādīts. Ja elektriskās vai mehāniskās daļas sabojājas, pirms turpmākas lietošanas putekļu sūcējs un / vai piederums jānodod remontam kompetentā apkalpošanas centrā vai ražotājam, lai nepieļautu iekārtas vēl pamatīgāku sabojāšanu vai lietotāja fiziskas traumu.
- Lai samazinātu elektrošoka risku, nelietot ārpus telpām vai uz mitrām virsmām.

- 142

- Iekārta ir paredzēta tikai sausam lietojumam.
- Nav atļauts izmainīt un modificēt ierīces mehāniskās vai elektriskās drošības sastāvdaļas.

CENELEC valstis (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes, ja vien viņi darbojas kāda uzraudzībā vai tiek apmācīti, kā droši izmantot ierīci, un ja viņi apzinās ierīces radīto apdraudējumu.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar iekārtu.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst nodarboties ar ierīces tīrīšanu un lietotājam veicamo tehnisko apkopi.

Ārpus CENELEC valstīs

- Šis aparāts nav veidots tā, lai ar to varētu rīkoties personas (tostarp bērni) ar pavājinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien viņu darbu neuzrauga vai arī viņus par aparāta lietošanu neinstruē persona, kura atbild par viņu drošību.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar aparātu.

Divkāŗši izolētas ierīces



UZMANĪBU

- Lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā, un tikai ar ražotāja ieteiktajām palīgierīcēm.
- PIRMS PUTEKĻU SŪCĒJA PIEVIENOŠANAS ELEKTROTĪKLAM, ieskatieties tā tehnisko datu plāksnītē, lai pārliecinātos, vai nominālais spriegums 10% robežās atbilst pieejamajam spriegumam.
- Šī ierīce ir nodrošināta ar divkāŗšu izolāciju. Lietojiet tikai identiskas nomainīšanas detaļas. Skatiet norādījumus par divkāŗši izolētu ierīču apkalpošanu.

Divkāŗši izolētā iekārtā zemējuma vietā ir nodrošinātas divas izolācijas sistēmas. Divkāŗši izolētā ierīcē nav nodrošināti iezemēšanas līdzekļi, un tai arī nav jāpievieno nekāds iezemēšanas līdzeklis. Divkāŗši izolētas ierīces apkalpošana prasa ārkārtīgu piesardzību un sistēmas pārzināšanu, un to drīkst veikt tikai kvalificēts apkalpojošais personāls. Divkāŗši izolētā ierīcē mainītajām detaļām jābūt identiskām ar nomaināmajām detaļām. Divkāŗši izolēta ierīce ir

marķēta ar vārdiem "DOUBLE INSULATION" (divkārsa izolācija) vai "DOUBLE INSULATED" (divkārti izolēta). Uz produkta, iespējams, ir lietots arī simbols (kvadrāts kvadrātā). Iekārtai ir īpaši izstrādāts kabelis, kas bojājuma gadījumā jānomaina ar tāda paša tipa kabeli. Tas ir pieejams autorizētos apkalpošanas centros un pie izplatītājiem, un tas jāuzstāda apmācītam personālam.

Elektriskais pieslēgums



BRĪDINĀJUMS

- Pirms putekļu maiņas vai filtra nomaiņas ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrības. Satveriet kontaktdakšu, bet nevelciet aiz vada.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tā nomaiņa ir jāveic ražotājam, tā servisa pārstāvim vai atbilstīgi kvalificētai personai, lai tādējādi izvairītos no apdraudējuma.
- Neaizskariet ierīci ar slapjām rokām.
- Pirms atvienošanas no elektrības izslēdziet ierīci. Lai atvienotu ierīci no elektrības, satveriet kontaktdakšu, bet nevelciet aiz vada.
- Nenesiet un nevelciet ierīci, turot to aiz vada.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja vadam ir redzami bojājumi. Regulāri pārbaudiet, vai vadam nav radušies bojājumi, it īpaši, ja tas ir bijis saspiests, ievērts durvīs vai tam ir pārbraukts pāri.

Nosūcamie materiāli un vielas



BRĪDINĀJUMS

 Uzsūcot veselībai kaitīgus materiālus un vielas, var rasties smagas traumas vai veselības traucējumi, kā rezultātā pat iestāties nāve.

Nemt vērā, ka ir aizliegts uzsūkt:

- Bīstamus putekļus.
- Karstus materiālus (degošas cigaretes, karstus pelnus u. tml.),
- Uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, agresīvus šķidrumus (piem., petroleju, šķīdinātājus, skābes, sārmus u. tml.).
- Uzliesmojošus, sprādzienbīstamus putekļus (piem., magnija vai alumīnija putekļus u. tml.).

Serviss un tehniskā apkope

- Ierīce ir jāuzglabā sausā telpā.
- Iepriekšējās attīrīšanas filtrs ir jāmaina ik pēc četrām putekļu maiņām.

- Notīriet ierīces virsmu ar sausu vai mitru lupatu, lietojiet nedaudz tīrīšanas līdzekļa.
- Oriģinālos piederumus iegādājieties pie ražotāja vietējā pārstāvja.
- Servisa darbu nepieciešamības gadījumā sazinieties ar ražotāja vietējo pārstāvi.

Atbildība

Uzņēmums Nilfisk neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai pārveidošanas rezultātā. Papildu norādes un lietošanas informāciju skatiet tīmekļa vietnē www.nilfisk.com.

WEEE

Simbols  norāda, ka šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem un tā ir jānodod atsevišķi. Nododiet veco ierīci atbilstīgā ierīču savākšanas punktā atkārtotai pārstrādei.

BRĪDINĀJUMS

 Neļaujiet barošanas kabelim nonākt saskarē ar rotējošajām sukām.

Specifikācijas

		VP930 220-240V
Aizsardzības kategorija (mitrums, putekļi)	V	IP 20
Aizsardzības klase (elektriskā)		II 
Gaisa plūsma ar šļūteni un cauruli	litres/sec	33
Sūkšanas jauda ar šļūteni un cauruli	W	240
Vibrācija ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Pamatfiltrs, virsmas laukums	cm ²	12000
Putekļu maiņa tilpums	litres	15
Svars (tikai mašīna)	kg	7,9
Filtrs		Putas
Nimisisendvōimsus	W	760
Skaņas jaudas līmenis, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

Gerb., „Nilfisk“ kliente,

sveikiname įsigijus naująjį „Nilfisk“ dulkių siurbį.



Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šį dokumentą ir laikykite jį po ranka.

Simboliai, naudojami žymėjimo instrukcijose



ĮSPĖJIMAS

Pavojus, dėl kurio galimos sunkios traumos ar net mirtis..



DĖMESIO

Pavojus, dėl kurio galimos lengvos traumos ir žala turtui.

Naudojimo instrukcijos

Be naudojimosi instrukcijų ir naudojimo šalyje galiojančių nelaimių prevencijos darbe aktų, laikykitės visuotinai priimtų saugumo ir tinkamo naudojimo reikalavimų.

Paskirtis ir numatomasis naudojimas

Ši mašina skirta įprasta naudojimui buityje. Dėl netinkamo naudojimo įvykstantiems nelaimingiems atsitikimams užkirsti kelią gali tik įrenginio naudotojas.

PERSKAITYKITE VISAS SAUGOS INSTRUKCIJAS IR JŲ LAIKYKITĖS.

Ši mašina tinka rinkti sausoms, nedegioms dulkėms.

Naudojimas bet kuriuo kitu būdu laikomas netinkamu. Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, kylančią dėl tokio naudojimo. Tokio naudojimo riziką prisiima tik pats naudotojas. Tinkamas naudojimas reiškia tinkamą valdymą, priežiūrą ir remontą, kaip nurodyta gamintojo.

Svarbūs įspėjimai



ĮSPĖJIMAS

- Kad sumažėtų gaisro, elektros smūgio arba traumų pavojus, prieš naudodami įrenginį perskaitykite visas saugos instrukcijas bei įspėjamąsias etiketes ir paisykite jų. Siurblys sukonstruotas taip, kad siurbiant nurodytais būdais dirbti būtų saugu. Jei sugestų elektrinės arba mechaninės dalys, siurbį ir (arba) jo priedą leidžiama naudoti tik sutaisius gamykloje arba turinčioje tam teisę dirbtuvėje, antraip kyla pavojus dar labiau sugadinti įrenginį arba susižeisti.
- Siekiant sumažinti elektrošoko pavojų – nenaudokite lauke arba

ant šapių paviršių.

- Šį prietaisą naudokite ir laikykite patalpose, sausoje aplinkoje, 0–60 °C temperatūroje.
- Lizdą naudokite tik pagal paskirtį.
- Nepalikite įrenginio, jei jo kištukas neištrauktas iš elektros lizdo. Kai įrenginiu nesinaudojate arba ketinate imtis jo techninės priežiūros darbų, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Nenaudokite įrenginio, jei netvarkingas jo maitinimo laidas arba kištukas. Atjungdami nuo elektros lizdo traukite suėmę kištuką, o ne maitinimo laidą. Nelieskite kištuko arba siurblio šlapiomis rankomis. Prieš traukdami iš elektros lizdo kištuką išjunkite visus valdymo įtaisus.
- Nevilkite ir neneškite siurblio už maitinimo laido, nenaudokite jo kaip rankenos, nepriverkite durimis ir netraukite jo per aštrias briaunas arba kampus. Nevažiuokite siurbliu per maitinimo laidą. Saugokite maitinimo laidą nuo įkaitusių paviršių.
- Saugokite plaukus, palaidus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis, kad nepakliūtų į įrenginio angas ir judančias dalis. Nekiškite į angas jokių daiktų ir žiūrėkite, kad naudojant įrenginį jo angos nebūtų užkimštos. Prižiūrėkite angas, kad jose nesikaupytų dulės, pūkai, plaukai ir kitos oro srautą mažinančios kliūtys.
- Įrenginys nepritaikytas siurbti pavojingoms dulkėms.
- Nesiurbkite lengvai užsiliepsnojančių arba degių skysčių, pavyzdžiui, benzino, ir nenaudokite įrenginio aplinkoje, kurioje gali būti tokių skysčių.
- Prietaisu nesiurbkite aštrių daiktų, kaip antai adatų ar stiklo šukių.
- Nesiurbkite degančių arba rūkstančių šiukšlių, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų arba karštų pelenų.
- Siurbdami laiptus būkite ypač atsargūs.
- Prietaiso nenaudokite be tinkamai įtaisytų dulkių maišelio ir filtrų.
- Naudokite tik iš savo vietos prekybos atstovo gautus originalius dulkių maišelius, filtrus ir priedus. Jei naudosite neleistinus dulkių maišelius ir filtrus, garantija nebus taikoma.
- Jei siurblys deramai neveikia arba buvo numestas, sugedęs, paliktas lauke arba panardintas į vandenį, grąžinkite jį į techninės priežiūros centrą arba pardavėjui.
- Jeigu iš įrenginio išbėga putų ar skysčio, nedelsdami jį išjunkite.
- operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti apie šių mašinų nau-

dojimą.

- Šis įrenginys skirtas tik sausam naudojimui.
- Mechaninių ar elektros saugos įtaisų negalima keisti ar modifikuoti.

CENELEC šalys (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Aštuonerių metų arba vyresni vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai riboti, arba kuriems trūksta patirties, šį prietaisą gali naudoti, tik jei yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikti nurodymai, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams be priežiūros draudžiama siurbti ir imtis naudotojo atliekamos priežiūros darbų.

UŽ CENELEC šalių

- Šis prietaisas neskirtas ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų asmenims (ir vaikams), taip pat neturintiems patirties arba žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri arba išmoko, kaip naudoti prietaisą.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Įrenginiai su dvigubąja izoliacija



DĖMESIO

- Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje aprašytais būdais ir tik su gamintojo rekomenduojamais priedais.
- PRIEŠ ĮJUNGDAMI SIURBLIO KIŠTUKĄ Į ELEKTROS TINKLĄ patikrinkite, ar siurblio vardinių duomenų etiketėje įrašyta varadinė įtampa nesiskiria nuo tinklo įtampos daugiau nei 10 proc.
- Įrenginys izoliuotas dvigubąja izoliacija. Dalis keiskite tik visiškai vienodomis. Žr. įrenginių su dvigubąja izoliacija techninės priežiūros instrukcijas.

Įrenginyje su dvigubąja izoliacija vietoje įžeminimo naudojamos dvi izoliavimo sistemos. Įrenginyje su dvigubąja izoliacija nėra įžeminimo įtaisų. Draudžiame jame įrengti įžeminimo įtaisą. Imantis įrenginio su dvigubąja izoliacija techninės priežiūros darbų būtina elgtis ypač atsargiai ir išmanyti sistemą, todėl juos reikia patikėti kvalifikuotiems techninės priežiūros darbuotojams. Įrenginio su dvigubąja izoliacija dalis keiskite tik visiškai vienodomis atsarginėmis dalimis. Įrenginys su dvigubąja izoliacija ženklinamas žodžiais DOUBLE INSULATION arba

DOUBLE INSULATED. Gaminys taip pat gali būti paženklintas specialiu simboliu (vienas kvadratas apibrėžtas apie kitą).

Prie įrenginio prijungtas specialios sandaros maitinimo laidas, kurį pažeidus reikia pakeisti tokio pat tipo maitinimo laidu. Jų galima įsigyti įgaliotuose techninės priežiūros centruose ir atstovybėse. Prijungti maitinimo laidą leidžiama tik apmokytiems darbuotojams.

Jungimas į tinklą



ĮSPĖJIMAS

- Prieš keisdami dulkių maišelį arba filtrą, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką. Laikykite už kištuko, o netraukite už laido.
- Kad būtų išvengta pavojų, pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar panašią kvalifikaciją turintis asmenys.
- Prietaiso nelieskite drėgnomis rankomis.
- Prieš ištraukdami kištuką, prietaisą išjunkite. Ištraukdami kištuką suimkite kištuką, o netraukite laido.
- Prietaiso neneškite ar netraukite laikydami už laido.
- Jei yra bet kokių laido pažeidimo požymių, prietaiso negalima naudoti. Reguliariai tikrinkite, ar laidas nepažeistas, ypač jei jis buvo suspaustas, privertas durimis arba pervažiuotas.

Siurbiamos medžiagos



ĮSPĖJIMAS

⚠ Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.

Nesiurbkite šių medžiagų:

- Pavojingos dulkės
- Karštos medžiagos (degančios cigaretės, karšti pelenai ir t.t.)
- Degūs, sprogūs, agresyvių skysčiai (pvz., benzinai, tirpikliai, rūgštys, šarmai ir kt.)
- Degios, sprogios dulkės (pvz., magnio ar aliuminio dulkės ir kt.)

Techninė ir kitokia priežiūra

- Prietaisą laikykite patalpose, sausoje aplinkoje.
- Priešfiltrą keiskite sulig ketvirtu dulkių maišelio keitimu.
- Prietaiso paviršių valykite sausu skudurėliu arba drėgnu skudurėliu su trupučiu valiklio.
- Originalių priedų užsisakykite iš vietos prekybos atstovo.
- Jei reikia techninės priežiūros, kreipkitės į vietos prekybos atstovą.

Atsakomybė

„Nilfisk“ nepriima jokios atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo ar jo modifikavimo. Norėdami gauti papildomų instrukcijų ar informacijos, apsilankykite mūsų svetainėje www.nilfisk.com.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (EEI/A)

Simbolis  reiškia, kad šis prietaisas turi būti šalinamas atskirai ir jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Senus prietaisus prašome išmesti tinkamame perdirbamųjų atliekų surinkimo punkte.

ĮSPĖJIMAS

⚠ Neleiskite maitinimo laidui liestis su besisukančiais šepetėliais.

Techniniai duomenys

		VP930 220-240V
Apsaugos laipsnis (drėgmė., dulkės)	V	IP 20
Apsaugos klasė (elektros)		II ☐
Oro srautas su žarna ir vamzdžiu	litres/sec	33
Siurbimo galia su žarna ir vamzdžiu	W	240
Vibracijos ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Pagrindinis filtras, paviršiaus plotas	cm ²	12000
Dulkių maišo talpa	litres	15
Svoris (tik mašina)	kg	7,9
Filtras		Putos
Vardinė įėjimo galia	W	760
Garso galios lygis, IEC 60704-2-1:2015	dB(A)	71

Techniniai duomenys ir aprašai gali būti keičiami neįspėjus.

Nilfiskご使用のお客様へ

新しいNilfiskの掃除機のご購入を心より感謝します。



この機器を初めてご使用になる前に確実にこの文書をお読みになり、ご使用になる準備を怠らないでください。

このインストラクションに使用されているシンボルのマーク



警告

重大な怪我もしくは死に至る可能性がある危険。



注意

軽微な怪我および損傷に至る可能性がある危険。

使用手順

操作説明書および本装置が使用される国で有効な事故防止義務規制に加えて、安全性および適切な使用に関する公的規制を順守してください。

目的と用途

この機械は通常の居住用ハウスキーピング用です。全ての安全手順を読み、従ってください。全ての安全手順を読み、従ってください。

本掃除機は、乾燥した非可燃性の粉塵の吸引に適しています。

その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。メーカーは、そのような不適切な使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。不適切な使用によるリスクについては、ユーザーが単独で責任を負います。適切な使用には、メーカーが指定する適切な操作法、保守、修理も含まれます。

重要な警告

- 火災、感電、怪我の危険を軽減するために、ご使用になる前に全ての安全上の注意および警告マークを読み、それに従ってください。本掃除機は、記載される清掃目的に従って使用される場合に安全であるように設計されています。電気部分または機械部分に損傷がある場合は、本体への更なる損傷やユーザーへの怪我をさけるために本掃除機や付属品を使用する前に、適格なサービスステーションやメーカーに修理を依頼する必要があります。
- 感電リスクを低減するには - 屋外や表面が濡れている場所での使用はお止めください。
- 屋内および乾燥した環境で0°C〜60°Cの使用および保管。
- 本掃除機専用のコンセントのみを使用してください。
- 電源コードが差し込まれた状態で、その場から離れることは

お止めください。ご使用されていないときや保守を行う前には、電源コードを抜いてください。

- 損傷した電源コードや電源プラグは使用しないでください。プラグを抜く際には、電源コードではなく、プラグ本体をつかんでください。濡れた手で電源プラグや掃除機などを取り扱うことはできません。プラグを抜く前に、すべてのスイッチをオフにします。
- 電源コードを引っ張ったり、電源コードを掴んで移動させたり、電源コードをハンドルとして使用したり、電源コードをドアではさんだり、とがった角や先端のあるところに電源コードを巻き込むことはお止めください。掃除機がコードの上に乗らないようにしてください。高温表面にコードを近づけないでください。
- 可動部や開口部に髪の毛、ゆったりとした衣類、指、その他体の部分が接触しないようにしてください。開口部に異物を入れたり、開口部が塞がれた状態で使用しないでください。埃、糸くず、髪の毛、その他空気の流れを妨げる異物が開口部を塞いでいないことを確認します。
- 本掃除機は、危険な粉塵の掃除には適していません。
- ガソリンなどの引火性または可燃性の液体を吸引したり、それらがある場所でのご使用はお止めください。
- 針やガラス片のような鋭利なものを持ち上げないでください。
- タバコ、マッチ、高温の灰等、燃えていたり煙を出しているものを吸い込まないようにしてください。
- 階段を掃除するときは細心の注意を払って使用してください。
- フィルターをインストールしていなかったり、故障している場合には、掃除機を使用しないでください。
- オリジナルのダストバッグ、オリジナルのフィルター、お買い上げ店のアクセサリのみを使用してください。不正なダストバッグやフィルターを使用すると保証が無効になります。
- 掃除機が正常に動作していないか、または落下させた、損傷を受けた、屋外に置かれていた、水の中に落とされた場合には、サービスセンターまたは販売店まで返送してください。
- 本掃除機から泡や液体が漏れる場合は、直ちに電源を切ってください。
- これらの機器の使用法を十分に学んでから使用してください。
- 本機器は乾燥したダスト専用です。

- ・技術的、電气的あるいは電圧安全機器には変更を加えてはいけません。

CENELEC諸国 (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- ・この機器は、8歳以上のお子さんでも危険性の説明を受けており、安全な使用法を理解していて、正しい監視者や支持者がいる場合であれば、経験が少なく、肉体的に若干難しい場合でも使用することが可能です。
- ・お子様が本掃除機で遊ばないように指導してください。
- ・大人の監督無しに、お子様が本掃除機を使って掃除したり、本体の保守を行わないようにしてください。

CENELEC以外の国

- ・本機器は安全責任者によって監督または指示を受ける場合を除き、身体的、感覚的または精神的な能力が制限されている人 (子供を含む) や、経験および知識のない人が使用するためものではありません。
- ・お子様が本機器で遊ばないように監督してください。

二重絶縁 機器



注意

- ・本マニュアルで記載された使用法で、メーカーが推奨する付属品のみを用いて使用してください。
- ・掃除機の電源コードを差し込む前に、本体の銘板で定格電圧が使用可能電圧の10%以内にあることを確認します。
- ・本掃除機は二重絶縁されています。同一の交換部品のみを使用してください。二重絶縁機器用保守説明書を参照してください。

二重絶縁式掃除機では、アースを使用する代わりに、2つの絶縁システムが搭載されています。二重絶縁式掃除機にはアースが装着されていません。また、追加装着する必要もありません。二重絶縁式掃除機の保守は細心の注意と同システムに関する知識が必要なため、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。二重絶縁式掃除機用交換部品は、交換される古い部品と全く同じでなければなりません。二重絶縁式掃除機は、“DOUBLE INSULATION (二重絶縁)”または“DOUBLE INSULATED (二重絶縁式)”と記載されています。ラベル (正方形内に小さな正方形) が貼られている場合もあります。

本体は、特別に設計されたコードが装備されており、損傷を受けた場合には、同じタイプのコードと交換しなければなりません。このコードは正規サービスセンターおよび販売店で販売されており、訓練を受けた担当者により取り付けられる必要があります。

電源接続



警告

- 各フィルターを取り付けるときは、必ず本体のスイッチを切ってください。プラグを抜く際には、ケーブルではなく、プラグ本体をつかんでください。
- 電子ケーブルあるいはプラグに損傷の兆候が見られる場合には、掃除機を使用しないでください。掃除機を使い続けることによっての危険を避けるために電源コードが損傷した場合には、Nilfisk サービスあるいは電気技師にコードを交換してもらう必要があります。
- 電子ケーブルあるいはプラグをぬれた手で触れないでください。
- 電源を切ってから抜いてください。プラグを抜くときは、コードを引っ張らずにプラグをつかんでください。
- コードで機械を持ち運びたり引っ張ったりしないでください。
- コードが破損しているかどうか定期的に点検してください。特に潰れていたり、ドアを閉めたり、倒れていたりする場合があります。

有害物質



警告

 有害物質を吸引すると、重大または死に至る怪我を引き起こす可能性があります。

以下の物質は、バキュームクリーナーで吸引しないでください。

- 有害物質
- 熱を持った素材 (火のついたタバコ、温度の高い灰など)
- 可燃性、爆発性、刺激性の液体 (ガソリン、酸、アルカリなど)
- 可燃性または爆発性のダスト (マグネシウムダストやアルミニウムダストなど)

責任

Nilfiskは、誤った使用や機械の改造に起因するすべての損害については当社は責任を負いません。詳しい使用方法と使用に関する情報については、当社のウェブサイトwww.nilfisk.comを参照してください。

保証

記号  は、この電化製品を家庭ごみと共に廃棄する事は出来ませんが、分別して収集する必要があることを示しています。リサイクルをする為の改宗場所に古い電化製品を該当する回収場所に廃棄して下さい。

警告

⚠ 電源コードを回転するブラシに接触させないでください。

仕様

		VP930 220-240V
保護等級 (湿度、塵埃)	V	IP 20
保護クラス (電気)		II □
ホースおよびチューブによる空気の流れ	litres/sec	33
ホースおよびチューブを用いた吸引力	W	240
振動 ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
メインフィルター、表面積	cm ²	12000
ダストバッグ容量	litres	15
重量 (機械のみ)	kg	7,9
フィルター		泡 (Awa)
定格入力電力 (W)	W	760
音響パワーレベル、IEC 60704-2-1:2015	dB (A)	71

仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Προϊόν
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /
Artikel / Produtos / Prods / Izdelek / Ürün

VP930, VP930 HEPA Basic, VP930 ECO
HEPA, VP930 ECO, VP930 HEPA, VP930 C EU

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

VAC - Commercial - Dry
220-240V 50-60Hz, IP20

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

EL Εγεί, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declaram pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-69:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

EN 63000:2018

2009/125/EC

EN 60312-1:2017

666/2013/EU

EN 60335-2-69:2012

Authorized to compile Technical File and
signatory:

Nov 28, 2024

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence
Center APAC • R&D

Warina (Warner) Guo

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

NILFISK